



Consejo Económico y Social

Distr. limitada
7 de abril de 2000
Español
Original: inglés

Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer constituida en comité preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General titulado “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”

Tercer período de sesiones

3 a 17 de marzo de 2000

Tema 2 del programa

Preparativos del período extraordinario de sesiones de la
Asamblea General titulado “La mujer en el año 2000: igualdad
entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”

Nuevas medidas e iniciativas para aplicar la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing

Proyecto de documento del período extraordinario de sesiones presentado por la Presidenta del Comité Preparatorio

I. Introducción

*Aunque esta sección se ha examinado, no hay
texto convenido.*

*1. [Los gobiernos reunidos en el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General han reafirmado, también mediante la Declaración Política, **[y el presente documento]** su empeño en la consecución de las metas y los objetivos indicados en la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing aprobadas en 1995 por la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, **[tal como figuran en el informe de la Conferencia/(como nota de pie de página)]**. La Declaración y la Plataforma de Acción establecieron como objetivos la igualdad

entre los géneros, el desarrollo y la paz y constituyeron un programa encaminado a crear las condiciones necesarias para la potenciación del papel de la mujer en la sociedad. Los Gobiernos han examinado y evaluado la marcha de la aplicación de la Plataforma de Acción, han reconocido que las metas y los compromisos establecidos en la Plataforma de Acción no se han cumplido ni logrado plenamente, y han convenido en nuevas medidas e iniciativas en los planos mundial, **[regional,]** nacional y local para acelerar la aplicación de la Plataforma de Acción y para lograr que se concreten plenamente los compromisos relativos a la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz. **[Las reuniones preparatorias regionales, auspiciadas por las comisiones regionales, también han contribuido a la preparación del período extraordinario de sesiones [Debería continuar la cooperación regional.], a fin de que en la aplicación y el seguimiento se tenga en cuenta un punto de vista regional.]**

* Se han examinado todos los párrafos precedidos por un asterisco (*). Las partes del texto que figuran en negrita y entre corchetes en dichos párrafos no se han convenido. Los párrafos examinados que siguen pendientes están señalados.

*2. En la Plataforma de Acción de Beijing se determinaron 12 esferas críticas para la adopción de medidas prioritarias a fin de lograr el adelanto y la potenciación del papel de la mujer en la sociedad. La Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer ha pasado revista a los progresos realizados en cuanto a cada una de las 12 esferas de especial preocupación y desde 1996 ha adoptado conclusiones convenidas y recomendaciones para acelerar el cumplimiento. La Plataforma de Acción, junto con esas conclusiones convenidas y recomendaciones, constituyen la base para seguir avanzando y para rendir cuentas a las mujeres del mundo y **[para]** la plena realización de los derechos humanos de las mujeres y las niñas y **[su acceso en igualdad de condiciones a los recursos productivos y a la independencia económica para]** el logro de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz en el siglo XXI. **[ubicación no determinada: y la eliminación de todas las prácticas discriminatorias contra la mujer [y las que impiden su acceso en igualdad de condiciones a los recursos productivos y la independencia económica]].**

***[2 bis. El objetivo de la Plataforma de Acción, que se ajusta plenamente a los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y al derecho internacional, es la potenciación del papel de todas las mujeres en la sociedad. La plena realización de todos los derechos humanos y libertades fundamentales de todas las mujeres es esencial para potenciar el papel de las mujeres. Aunque hay que tener presentes la importancia de las particularidades nacionales y regionales y los diversos antecedentes históricos, culturales y religiosos, los Estados, independientemente de sus sistemas políticos, económicos y culturales, tienen la obligación de promover y proteger todos los derechos humanos y libertades fundamentales. La aplicación de la Plataforma, en particular mediante la promulgación de leyes nacionales y la formulación de estrategias, políticas, programas y prioridades para el desarrollo, incumbe a la responsabilidad soberana de cada Estado, de conformidad con todos los derechos humanos y libertades fundamentales, y la importancia de los diversos valores religiosos y éticos, antecedentes culturales y convicciones filosóficas de los individuos y de las comunidades, así como el completo respeto de esos valores, antecedentes y convicciones, deberían contribuir al pleno disfrute de los derechos humanos por las mujeres a fin de conseguir la igualdad,**

el desarrollo y la paz (párrafo 9 de la Plataforma de Acción).]

*3. [Corresponde a los gobiernos la responsabilidad primordial de la plena aplicación de la Plataforma de Acción y de la adopción de las nuevas medidas e iniciativas contenidas en estos documentos. Para aplicar y llevar adelante la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing, **[es preciso adoptar un planteamiento integrado y equilibrado que comprenda medidas en los contextos de la política, las leyes y los programas a fin de lograr tanto el desarrollo como la igualdad para las mujeres y las niñas.]** [Esas medidas] **[Esto]** debe[n] tener el apoyo de disposiciones institucionales, **[la asignación de suficientes recursos,]** **[objetivos cuantificables]**, datos suficientes, metas y **[mecanismos de vigilancia]** **[mecanismos nacionales de rendición de cuentas y seguimiento]** ~~[la asignación de suficientes recursos]~~. **[Hay que reconocer plenamente la importancia de las medidas de aumento de la cooperación en el plano internacional y la necesidad de contar con un entorno internacional propicio para la aplicación plena de la Plataforma de Acción de Beijing.]** [debe adoptarse una estrategia doble que combine la incorporación de las cuestiones relacionadas con la mujer en todas las leyes, políticas y programas con medidas dedicadas expresamente a las mujeres y las niñas. Este planteamiento debe comprender medidas en los contextos de la política, las leyes y los programas.] **[Las políticas, la legislación y los programas deben respetar y poner en valor plenamente la diversidad de la mujer y reconocer que muchas mujeres encuentran barreras adicionales debido a factores como la raza, la edad, el idioma, el origen étnico, la cultura, la religión, la orientación sexual, la discapacidad, la clase socioeconómica o su condición de personas indígenas, inmigrantes, desplazadas, refugiadas [u otro tipo de condición]].** Para lograr los objetivos de la Plataforma de Acción es fundamental establecer asociaciones con la sociedad civil, sobre todo con organizaciones no gubernamentales y grupos de mujeres. **[Debe alentarse la participación activa de los hombres y de los muchachos en el logro de los objetivos de la Plataforma de Acción.]** [También los hombres deberían participar activamente en la promoción de la Plataforma de Acción.] La voluntad política y la rendición de cuentas son condiciones para lograr la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz.]

*[**Variante de 3:** Corresponde a los gobiernos la responsabilidad primordial de la plena aplicación de la Plataforma de Acción y de la adopción de las nuevas medidas e iniciativas contenidas en estos documentos. Para aplicar y llevar adelante la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing es preciso adoptar **un planteamiento integrado y equilibrado** que combine la incorporación de las cuestiones relacionadas con la mujer en todas las leyes, políticas y programas con medidas dedicadas expresamente a potenciar el papel de las mujeres y las niñas. Este planteamiento debe comprender medidas en los contextos de la política, las leyes y los programas. **Esas medidas deben tener el apoyo de una mayor cooperación internacional y un entorno propicio en el plano internacional y la asignación de suficientes recursos.** También deben tener el apoyo de disposiciones institucionales, datos suficientes, metas, **rendición de cuentas en el plano nacional, mecanismos de seguimiento** y objetivos cuantificables para la plena aplicación de la Plataforma de Acción de Beijing. Para lograr los objetivos de la Plataforma de Acción es fundamental establecer asociaciones con la sociedad civil, sobre todo con organizaciones no gubernamentales y grupos de mujeres. También los hombres deberían participar activamente en la promoción de la Plataforma de Acción. La voluntad política, el compromiso y la rendición de cuentas son condiciones para lograr la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz.]

*[**Variante de 3:** Corresponde a los gobiernos la responsabilidad primordial de la plena aplicación de la Plataforma de Acción y de la adopción de las nuevas medidas e iniciativas contenidas en estos documentos. **La voluntad política y la rendición de cuentas son condiciones para lograr la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz.** Para aplicar y llevar adelante la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing es preciso adoptar una estrategia doble que combine la incorporación de las cuestiones relacionadas con la mujer en todas las leyes, políticas y programas con medidas dedicadas expresamente a las mujeres y las niñas. **Esas medidas deben también tener el apoyo de disposiciones institucionales, datos suficientes, metas, objetivos cuantificables, mecanismos de rendición de cuentas, vigilancia y seguimiento para la plena aplicación de la Plataforma de Acción.** Las políticas, la legislación y los programas deben reflejar y poner en valor plenamente la diversidad de la mujer y reconocer que muchas mujeres encuentran barreras adicionales

debido a factores como la raza, la edad, el idioma, el origen étnico, la cultura, la religión, la orientación sexual, la discapacidad, la clase socioeconómica o la condición de personas indígenas, inmigrantes, desplazadas o refugiadas. Hay que reconocer plenamente la importancia de la cooperación internacional y la necesidad de contar con un medio propicio en los planos nacional e internacional, así como de que se asignen recursos suficientes para la aplicación efectiva de la Plataforma de Acción de Beijing. Para lograr los objetivos de la Plataforma de Acción es fundamental establecer asociaciones con la sociedad civil, sobre todo con organizaciones no gubernamentales y grupos de mujeres. También los hombres deberían participar activamente en la promoción de la Plataforma de Acción.]

*[**Nuevo 3 bis:** Esas medidas pueden fortalecerse aplicando plenamente la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, que es el instrumento internacional decisivo para la promoción y protección de los derechos humanos de la mujer y, en consecuencia, constituye un marco jurídico que puede apoyar la aplicación de la Plataforma de Acción de Beijing.]

II. Logros y obstáculos en la consecución de los objetivos en las 12 esferas críticas de la Plataforma de Acción

[*Los obstáculos y los logros deben evaluarse en relación con los compromisos adquiridos con arreglo a la Plataforma de Acción y sus 12 esferas críticas, es decir, examinando las medidas adoptadas y los resultados obtenidos, según indiquen los informes nacionales y los informes del Secretario General y otras fuentes pertinentes. Dicha evaluación indica que, si bien puede observarse que la evolución positiva es considerable, todavía hay obstáculos y sigue siendo necesario esforzarse por alcanzar los objetivos y cumplir los compromisos adquiridos en Beijing. En consecuencia, el resumen de los logros y de los obstáculos persistentes o nuevos constituye un marco mundial para la determinación de nuevas medidas e iniciativas a fin de lograr y acelerar la plena aplicación de la Plataforma de Acción en todos los niveles y en todas las esferas.]

A. La mujer y la pobreza

*4. **Logros:** Se ha progresado considerablemente en el reconocimiento de las dimensiones de género de la pobreza [y la igualdad entre los géneros como condición para poder erradicar la pobreza.] Se ha intentado incorporar una perspectiva de género en las políticas y programas de erradicación de la pobreza. Se ha logrado progresar aplicando un planteamiento doble consistente en promover el empleo y las actividades de generación de ingreso para la mujer y en darles acceso a los servicios sociales básicos, con inclusión de la enseñanza y la atención de la salud. [Se han aplicado políticas y programas para fortalecer el desempeño por la familia de sus funciones sociales y de desarrollo, especialmente el reconocimiento de la función vital de la mujer en la familia y de que la igualdad entre los géneros es fundamental para el bienestar de la familia.] El microcrédito y la microfinanciación para la mujer han empezado a constituir una estrategia positiva para darle poder económico. En el desarrollo normativo se han tenido presentes las necesidades especiales de las familias dirigidas por mujeres. Las investigaciones han aumentado nuestra comprensión de las repercusiones distintas que la pobreza tiene sobre las mujeres y los hombres, [pasar a “F. La mujer y la economía”: incluso la relación entre el trabajo remunerado y el no remunerado, y se han desarrollado instrumentos para ayudar en esa evaluación.]

*5. **Obstáculos:** [Hay muchos factores que han contribuido a ampliar la desigualdad económica entre la mujer y el hombre y entre ellos hay que mencionar [el incumplimiento de las promesas de suministro de asistencia para el desarrollo/suprimir] la desigualdad en los ingresos, el desempleo y la profundización de la pobreza de los grupos más vulnerables y marginados. [especialmente las mujeres de las zonas rurales, las madres solteras, las mujeres indígenas, las mujeres inmigrantes y refugiadas, las mujeres desplazadas internamente, las mujeres con discapacidad y las mujeres de más edad.] La carga de la deuda, el [elevado] gasto militar, [los conflictos nacionales y étnicos,] [los conflictos armados de carácter internacional y no internacional,] [las sanciones, la ocupación extranjera,] y el bajo monto de la asistencia oficial para el desarrollo, así como el uso ineficaz de los recursos, entre otros factores, pueden estorbar la acción nacional para luchar contra la pobreza. [Turquía: La carga cada vez mayor que constituye para la mujer el trabajo no remunerado y la falta de re-

muneración de la función reproductiva. La insuficiencia de las medidas legislativas y, en consecuencia, la falta de acción positiva y de políticas de protección social para corregir la segregación entre los géneros y las desigualdades en la remuneración del trabajo basadas en el género]. [Unión Europea (UE): La desigualdad en la remuneración y la segregación de los géneros en el mercado del trabajo y] [Turquía: Las desigualdades entre los géneros en la distribución del poderío económico y]. La desigualdad en el acceso al capital, los recursos y los mercados de trabajo, [UE/Turquía: y en el control de estos,] y las prácticas socioculturales [JUSCANZ:¹ y la desigualdad entre mujeres y hombres en cuanto al trabajo no remunerado] conspiran contra el poder económico de la mujer y agravan la feminización de la pobreza. [JUSCANZ, suprimir: Como resultado de los programas de ajuste estructural en muchos casos se han recortado los presupuestos de servicios sociales básicos, la educación y salud entre ellos, con lo que se han agravado el analfabetismo y la mortalidad derivada de la maternidad entre las mujeres pobres.] [JUSCANZ: Como resultado de las medidas de ajuste estructural en algunos casos se han recortado los presupuestos de los servicios sociales básicos, la educación y la salud entre ellos, lo que ha estorbado los esfuerzos por aumentar el nivel de alfabetización de la mujer y su acceso a los servicios de atención de la salud.] [UE: La falta de indicadores adecuados de la feminización de la pobreza y] [JUSCANZ, suprimir: La falta de análisis y de datos desglosados por sexo y edad no permite hacer una evaluación precisa del trabajo no remunerado de la mujer.] [UE: y el desarrollo de programas eficaces orientados hacia los problemas que afectan a la mujer, a fin de erradicar la pobreza. La remuneración inadecuada del trabajo social, desempeñado principalmente por las mujeres, y sus consecuencias para los sistemas de seguridad social basados en el ingreso tienen como resultado la feminización de la pobreza.] [JUSCANZ: La constante falta de reconocimiento del valor del trabajo no remunerado, así como la falta de datos y análisis para el desarrollo normativo, han obstaculizado los esfuerzos encaminados a combatir con eficacia la pobreza. Los conflictos armados son frecuentes en muchas de las zonas más pobres del

¹ Participan en el JUSCANZ Australia, el Canadá, los Estados Unidos de América, Islandia, el Japón, Liechtenstein, Noruega, Nueva Zelanda y Suiza.

mundo y elevan la proporción de los hogares dirigidos por mujeres que viven en la pobreza.]]

[G77, 5 bis: Las consecuencias negativas de la mundialización y los programas de ajuste estructural, el elevado costo del servicio de la deuda externa y la disminución de la relación internacional de intercambio han aumentado los obstáculos al desarrollo y agravado la feminización de la pobreza, especialmente en los países en desarrollo. En este contexto, la crisis económica que afectó a varios países tuvo un efecto devastador sobre la mujer y ha aumentado aún más la feminización de la pobreza.]

[Federación de Rusia, 5 ter: La reestructuración económica fundamental de los países cuya economía está en transición ha hecho desaparecer los recursos para programas de erradicación de la pobreza orientados a la potenciación del papel de la mujer en la sociedad.]

B. Educación y capacitación de la mujer

***6. Logros:** Se avanzó en cuanto a la educación y la capacitación de las niñas en todos los niveles, y especialmente en los casos en que el compromiso político y los recursos asignados eran insuficientes. En todas las regiones se adoptaron medidas para establecer sistemas alternativos de educación y capacitación a fin de llegar a las mujeres y las niñas de comunidades autóctonas y otros grupos en situación desventajosa y marginados, alentarlas a estudiar todo tipo de disciplinas, especialmente la no tradicionales, y poner término a los prejuicios sexistas en la educación y la capacitación.

CONVENIDO

***7. Obstáculos:** **[En muchos países, las barreras económicas, sociales y culturales en los planos local y nacional hacen que la matrícula de las niñas siga siendo inferior a la de los niños.]** En algunos países, los intentos de poner término al analfabetismo y aumentar el grado de alfabetización de las mujeres y las niñas **[especialmente las adolescentes embarazadas y las madres jóvenes]** y de darles mayor acceso a la educación en todos sus niveles y formas tropezaron con la falta de **[voluntad política y]** recursos para mejorar la infraestructura de la educación e introducir reformas en la enseñanza; la persistencia de la discriminación y los prejuicios sexistas, incluso en la capacitación de maestros; los estereotipos ocupacionales basados en el género en escuelas, otras instituciones de enseñanza y

comunidades; la falta de servicios de guardería; la persistencia de uso de estereotipos basados en el género en el material didáctico; y la falta de atención suficiente del vínculo que existe entre la matrícula de la mujer en las instituciones de enseñanza superior y la dinámica del mercado de trabajo. El difícil acceso a algunas comunidades **[y el carácter inadecuado de los salarios y las prestaciones]** dificulta la contratación de maestros y su permanencia en el cargo, y eso puede empeorar la calidad de la educación.

***[7 bis, ubicación no determinada]** No se ha progresado mucho en la tarea de poner término al analfabetismo en algunos países en desarrollo, lo que agrava la desigualdad de la mujer en los planos económico, social y político. En algunos de esos países, la aplicación de **[políticas de reforma económica ha afectado]** **[tipos inadecuados de]** **[políticas de ajuste estructural ha tenido graves repercusiones sobre]** el sector de la educación porque ha reducido las inversiones en la infraestructura de la educación.

C. La mujer y la salud

***8. Logros:** Se han ejecutado programas para que los encargados de formular políticas y los planificadores estén conscientes de la necesidad de ejecutar programas de salud que abarquen todos los aspectos de la salud de la mujer durante todo su ciclo vital. **Los logros incluyen:** **[ubicación no determinada: la introducción de programas para que se tome conciencia del efecto positivo del amamantamiento sobre la salud y la nutrición de los lactantes y sobre la salud de las madres, y otros programas para luchar contra la malnutrición de las mujeres embarazadas y las madres lactantes, especialmente las madres adolescentes;]** **un aumento de la atención a la salud [sexual y] reproductiva y a los [derechos] [sexuales y] reproductivos de la mujer [tal como se aprobó en el informe de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo y,]** **[como reafirmaron los gobiernos en el examen quinquenal de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo hecho en julio de 1999 en el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General;]** **[mayor conocimiento y utilización de métodos de planificación de la familia [y] [, incluso] métodos anticonceptivos;]** **[un aumento del reconocimiento por los hombres de su responsabilidad en la planificación de la familia y en el uso de métodos anticonceptivos;]** una

mayor atención a las enfermedades transmitidas sexualmente y a la infección con el virus de inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida (VIH/SIDA) en las mujeres y las niñas; la introducción de una perspectiva de género en las actividades sanitarias y en las actividades educacionales y físicas relacionadas con la salud, y programas de prevención y rehabilitación contra el uso indebido de sustancias, especialmente tabaco, drogas y alcohol, para cada sexo; mayor atención a la salud mental de la mujer; y mayor atención a las condiciones sanitarias en el trabajo y a las consideraciones ambientales; **[mayor conciencia de [las necesidades especiales de la mujer no satisfechas debidas a] la carga desigual que soporan [las mujeres] como proveedoras de atención primaria de la salud en las familias; mayor reconocimiento de la necesidad de fomentar el equilibrio entre los géneros en todos los niveles del sistema de atención sanitaria.]**

9. **Obstáculos:** La falta de un planteamiento holístico para **[JUSCANZ: la salud y]** la atención de la salud de las mujeres y las niñas durante todo el ciclo vital ha constituido un obstáculo. **[Santa Sede: Las enfermedades endémicas, infecciosas y crónicas, incluso el paludismo, la tuberculosis y el VIH/SIDA, siguen causando estragos, especialmente entre las mujeres.]** **[JUSCANZ: En algunos países, la atención insuficiente a la función de los determinantes sociales y económicos de la salud]** se agravó por falta de investigación y tecnología en materia de salud **[JUSCANZ: que tenga en cuenta las cuestiones de género],** **[UE: por ejemplo, acerca de síntomas y manifestaciones propios de cada género; la insuficiente]** **[JUSCANZ: sensibilidad]** a las cuestiones de género en el suministro de formación y servicios de salud **[JUSCANZ: , incluso los relacionados con los riesgos ambientales y ocupacionales para la salud; a las mujeres de muchos países en desarrollo;]** **[JUSCANZ: y una falta de]** datos desglosados por sexo y edad y de indicadores de fácil utilización **[JUSCANZ: por sexo, edad y otros factores, así como indicadores en que se tenga en cuenta el género.]** **[JUSCANZ: También impide un planteamiento holístico el hincapié que se hace en los sistemas de atención de la salud en el tratamiento de las enfermedades y no en la conservación de una salud óptima.]** De resultas de **[Santa Sede: la pobreza y]** la escasez de recursos humanos y financieros, agravada por **[JUSCANZ: la reestructuración del sector de la salud]** **[UE: en algunos casos,]** **[JUSCANZ: la presta-**

~~ción de servicios y la infraestructura son insuficientes~~ **los servicios de salud que se prestan son malos e insuficientes, y también se han reducido los servicios que se presta a los grupos de mujeres más marginados y vulnerables, especialmente las mujeres de edad, las indígenas, las inmigrantes y las refugiadas, las mujeres con discapacidad, las que viven en la pobreza y las que viven en zonas rurales, y se presta menos atención a su salud.]** **[UE: Barreras]** **[JUSCANZ: tales como un desequilibrio de poder en la adopción de decisiones sobre su actividad sexual,]** y **[JUSCANZ: la falta de diálogo]** **[JUSCANZ: la falta de comunicación]** entre los hombres y las mujeres afectan el acceso de éstas a la atención de la salud y a la educación, especialmente respecto de la prevención.] El proceso de ajuste a los principios internacionales en los programas y las disposiciones legislativas **[UE: especialmente en relación con la salud sexual y reproductiva,]** sigue siendo limitado. **[JUSCANZ: El progreso en la reducción de las altas tasas de mortalidad y morbilidad materna ha sido limitado. Se sigue careciendo de información sobre otros servicios de salud sexual y reproductiva, incluso los anticonceptivos, y el acceso a ellos, así como de servicios de y detección y tratamiento del cáncer de mama, cérvicouterino y del ovario. También siguen siendo inadecuadas las investigaciones sobre métodos anticonceptivos controlados por la mujer y la distribución del material necesario para aplicar esos métodos, como son los preservativos para la mujer y los microbicidas, a fin de impedir los embarazos no deseados y las enfermedades transmitidas sexualmente, incluso el VIH/SIDA. [UE: Todavía son insuficientes el ensayo y el desarrollo de anticonceptivos para los hombres.] [JUSCANZ: Aunque se ha logrado cierto progreso, muchos países no han revisado la legislación que dispone sanciones para las mujeres que han recurrido ilegalmente al aborto. Muchos países no proporcionan todavía los servicios de aborto ya permitidos por la ley.]**

[Variante de la Santa Sede: Al comenzar este nuevo milenio caracterizan a la humanidad disparidades inaceptables y cada vez mayores en materia de salud entre los países ricos y los países pobres, las personas ricas y las pobres y los hombres y las mujeres. Las enfermedades cardiopulmonares siguen siendo la principal causa de mortalidad entre las mujeres. Enfermedades infecciosas fatales como el VIH/SIDA, el paludismo, la tuberculosis y las

enfermedades diarreicas afectan en forma desproporcionada a las mujeres pobres. La detección y el tratamiento del cáncer de la mama, cérvicouterino y del ovario, así como de la osteoporosis, siguen siendo inadecuados. La falta de un planteamiento holístico para la atención de la salud de las mujeres y las niñas durante el ciclo vital y la insuficiente atención a la función de los determinantes sociales y económicos de la salud constituyó un obstáculo agravado por la falta de acceso al agua limpia, a la nutrición adecuada y a un saneamiento seguro, así como la falta de investigación y tecnología en materia de salud en función del género. También impidió ese planteamiento holístico el hincapié que se hace en los sistemas de atención de la salud en el tratamiento de las enfermedades y no en la conservación de una salud óptima. De resultados de la falta de cumplimiento de las promesas de fondos para el desarrollo y una escasez de recursos humanos, agravadas por la privatización de los sectores de la salud, en algunos casos, la prestación de servicios y la infraestructura son insuficientes, lo que ha hecho que se reduzcan los servicios que se prestan a los grupos más vulnerables, especialmente las mujeres y las niñas, y que se preste menos atención a su salud. Pese a los intentos de corregir las altas tasas de mortalidad y morbilidad materna, infantil y después del año de edad, se ha progresado poco, especialmente en las zonas pobres. Las mujeres siguen sujetas a riesgos ocupacionales para su salud y seguridad y a la falta de información y conocimiento sobre los efectos de los factores ambientales sobre su salud, incluso factores en el hogar. Se sigue careciendo de información sobre la planificación de la familia y la atención de la salud reproductiva, y de acceso a ellas. A menudo, las mujeres no disfrutan de la participación y la asociación plenas requeridas en la vida productiva y reproductiva y con frecuencia llevan solas la carga de la responsabilidad por su salud sexual y reproductiva. Las mujeres y las niñas indígenas siguen haciendo frente a amenazas especiales para su salud, incluso bajas tasas de esperanza de vida y los efectos del medio ambiente sobre su salud. Las actividades relativas a la comprensión de los síntomas y manifestaciones propios de la mujer, una atención adecuada a las cuestiones de género en el suministro de información y servicios de salud a las mujeres, datos desglosados por sexo y edad, y una investigación adecuada sobre las enfermedades transmitidas sexualmente, especialmen-

te el VIH/SIDA, no son todavía suficientes y están desfinanciados. En muchos países, la constante deficiencia en materia de infraestructura, personal y financiación para la salud, agravada por la reestructuración del sector sanitario en algunos casos, ha amenazado considerablemente el acceso de la mujer a la atención de la salud, ha hecho que se preste a la mujer atención sanitaria de mala calidad y ha obstaculizado el progreso hacia el total bienestar físico, mental y social de todas las mujeres y las niñas.]

D. La violencia contra la mujer

10. Logros: [JUSCANZ: Hay una mayor sensibilización sobre el hecho de que la violencia contra las mujeres y las niñas no es una cuestión privada sino una violación de los derechos humanos y un compromiso creciente para evitar y combatir la violencia contra las mujeres y las niñas. Se han desarrollado mejores políticas y programas en que se reconoce en una serie de países que la violencia doméstica constituye un delito y se insiste en la responsabilidad del que lo comete]. Los gobiernos han establecido reformas y mecanismos normativos tales como comités interdepartamentales, [México: programas nacionales,] directrices y protocolos [UE: y programas coordinados y multidisciplinarios] para hacer frente a la violencia. Asimismo han promulgado o enmendado leyes para proteger a la mujer [Santa Sede: y a las niñas] de las diversas formas de violencia, entre ellas la agresión sexual, [México: la violación marital,] el acoso sexual y la trata de mujeres, [UE: y leyes para procesar a los autores materiales de los delitos]. [JUSCANZ: La comunidad internacional está comenzando a reconocer la violencia contra las mujeres como un grave problema sanitario. Se considera que el personal de salud desempeña un importante papel en la lucha contra este problema.] Se ha avanzado en [UE: investigar las causas básicas de la violencia, así como en] la prestación de servicios para las mujeres objeto de abuso, como refugios, líneas telefónicas directas [Turquía: proporcionados sobre todo por las organizaciones no gubernamentales y que no cuentan con financiación suficiente], [Estados Unidos: servicios de salud de emergencia/Santa Sede, suprimir] [Santa Sede: prestación de atención de salud de emergencia y asesoramiento] y [Santa Sede, suprimir: unidades especiales de policía] [Santa Sede: unidades de policía con entrenamiento especial]. Se está fomentando la instrucción para

funcionarios encargados de hacer cumplir la ley [JUSCANZ, suprimir: personal médico] [JUSCANZ: trabajadores de la salud] y asistentes sociales. Se ha preparado material de instrucción para campañas de toma de conciencia pública y por la mujer. [UE: Los movimientos y las organizaciones no gubernamentales de mujeres han desempeñado un papel crucial en todo este proceso, a través de campañas de sensibilización, de presión política y de prestación directa de servicios para proteger y potenciar a las mujeres víctimas de la violencia.] [Croacia: Se ha conseguido una buena cooperación entre las organizaciones gubernamentales y las organizaciones no gubernamentales en lo que respecta a evitar la violencia contra la mujer. Las organizaciones no gubernamentales de mujeres desempeñan una importante función en la tarea diaria de atender a las víctimas femeninas de todas las formas de violencia.] [JUSCANZ, suprimir: La erradicación de la mutilación genital de la mujer ha contado con apoyo internacional en materia de política, incluido el nombramiento de una embajadora especial] [JUSCANZ: Muchos gobiernos han iniciado un proceso destinado a eliminar la mutilación genital de la mujer mediante programas educativos y de divulgación, así como mediante la adopción de medidas legislativas por las que se tipifica la práctica como delito.] El Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) [ha designado una embajadora especial que se encargue sobre todo de la erradicación de la mutilación genital de la mujer]. [JUSCANZ: Existen nuevos conocimientos, derivados de las investigaciones, sobre las funciones derivadas del género, y en particular sobre las masculinas, así como la situación de los niños que se crían en familias donde reina la violencia.]

11. **Obstáculos:** [UE/JUSCANZ, suprimir: La falta de conocimiento de las causas básicas de la violencia contra la mujer constituye un obstáculo.] [UE: La insuficiencia de estrategias preventivas que se ocupen de las causas básicas de la violencia contra la mujer dificultan el progreso. Hay una falta de programas destinados a ocuparse de los autores de actos violentos y especialmente de su incapacidad para resolver situaciones conflictivas de manera pacífica.] [JUSCANZ: Si bien se han identificado algunas de las causas básicas de la violencia contra las mujeres y las niñas, incluidas las actitudes socioculturales que refuerzan la subordinación de la mujer en la sociedad, se han hecho escasos progresos en la lucha

contra estos problemas. No existe un criterio coordinado multidisciplinario para responder a la violencia, que debería abarcar el sistema sanitario, los lugares de trabajo, los medios de comunicación y el sistema educativo, así como el sistema judicial. La violencia doméstica, incluida la violencia sexual dentro del matrimonio, se considera todavía en algunos países una cuestión privada. Hay una concienciación insuficiente sobre las consecuencias de la violencia doméstica y cómo prevenirla, así como sobre los derechos de las víctimas.] La falta de datos acerca de las diversas formas de violencia dificulta [JUSCANZ, suprimir: aún más] la formulación de normas informadas en la materia. [Santa Sede: suprimir: Los valores y las actitudes socioculturales] [Santa Sede: Continúan prevaleciendo actitudes y prácticas tradicionales perniciosas] [JUSCANZ: y desigualdades económicas que a menudo] que refuerzan el lugar secundario que se asigna a la mujer en la sociedad. [JUSCANZ: Esto hace que las mujeres y las niñas sean vulnerables a muchas formas de violencia, como la mutilación genital de la mujer, los llamados delitos por motivos de honor, la violación, la violación marital, el incesto y los matrimonios forzados.] La actitud de los funcionarios de los servicios judiciales, especialmente los de justicia penal, aunque está mejorando, aún es deficiente en muchos países, y las estrategias de prevención siguen siendo fragmentarias y se limitan a reaccionar ante acontecimientos ya ocurridos. [JUSCANZ: Hay falta de investigaciones, políticas y programas culturales apropiados para grupos de mujeres especialmente vulnerables, incluidas las mujeres indígenas, las lesbianas, las migrantes, las refugiadas y las mujeres desplazadas internamente, y las mujeres con distintos tipos de discapacidad.]

E. La mujer y los conflictos armados

12. **Logros:** [UE, suprimir: Los estatutos y las normas del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia, del Tribunal Penal Internacional para Rwanda y de la Corte Penal Internacional, aprobados en 1998.] [UE/JUSCANZ: Los estatutos y las normas del Tribunal Penal Internacional para Rwanda y el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia, así como el Estatuto de la Corte Penal Internacional, aprobados en 1998,] [JUSCANZ, suprimir: incorporan preocupaciones de género y políticas procesales que tienen en cuenta el género.]

[JUSCANZ: reconocen que una serie de actos sexuales y violencia relacionada con el género se encuentran entre los delitos más graves del derecho internacional. Se reconoce asimismo la necesidad de introducir procedimientos y métodos [Santa Sede, suprimir: en función del género] [Santa Sede: que tengan en cuenta las cuestiones de género] en la investigación y en el enjuiciamiento de dichos delitos, así como de que haya mujeres y expertos en cuestiones de género entre el personal y los funcionarios de esos tribunales.] Se ha extendido el reconocimiento de que los efectos de los conflictos armados son distintos para el hombre y para la mujer y de que es importante tener en cuenta esas diferencias [JUSCANZ, suprimir: cuando las fuerzas armadas] aplican las normas del derecho humanitario y las normas internacionales de derechos humanos [JUSCANZ: y hay que fortalecer esa actividad.] [UE, suprimir: y puede fortalecerse esa actividad mediante la capacitación.] Se ha reconocido [JUSCANZ, suprimir: cada vez más] la contribución que [UE/JUSCANZ, suprimir: puede aportar] aporta la mujer a la consolidación y el establecimiento de la paz y a la solución de conflictos [JUSCANZ: después de éstos]. Se han aprobado directrices para la protección de las refugiadas y se ha aceptado la persecución por razones de género como fundamento para reconocer la condición de refugiada en algunos países. [Santa Sede: Se reconoce cada vez más la importancia de la prestación de apoyo físico y psicológico a las mujeres refugiadas que han sufrido abusos por motivos de género. Otros se han ocupado de las necesidades de las mujeres refugiadas, sobre todo las madres, con respecto a la atención básica a la salud y la educación y las oportunidades económicas. Los organismos de socorro humanitario y la sociedad civil, incluidas las organizaciones religiosas y las organizaciones no gubernamentales han desempeñado un papel fundamental en la formulación y ejecución de programas para hacer frente a las necesidades de las mujeres y las niñas, incluidas las refugiadas en situaciones de conflicto y después de los conflictos.] Se han introducido cursos de educación cívica sobre la solución de los conflictos de manera no violenta. [JUSCANZ: Se reconoce cada vez más que las mujeres experimentan de manera diferente las emergencias humanitarias y la necesidad de integrar una perspectiva de género en la planificación, el diseño y la ejecución de las actividades humanitarias. Se han tomado medidas para reducir la disponibilidad y el uso de

armas, en particular las minas terrestres antipersonal] [Santa Sede: en particular las minas terrestres antipersonal mediante la entrada en vigor de la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción.]

13. **Obstáculos:** [UE/Canadá, suprimir: La falta de mujeres en todos los planos de los puestos de adopción de decisiones relacionadas con el mantenimiento y la consolidación de la paz y la reconciliación y reconstrucción después de los conflictos plantea graves obstáculos.] [JUSCANZ: La falta de mujeres en todos los planos de los puestos de adopción de decisiones entorpece el mantenimiento y el establecimiento de la paz y el fomento de la paz después de los conflictos. En particular, no hay ninguna mujer actuando como enviada especial ni como representante especial del Secretario General.] [Santa Sede, suprimir: Los cambios en] Las modalidades de los conflictos, en que [Santa Sede: aumentan los gastos militares,] [JUSCANZ: deliberadamente], se toma como blanco a los civiles, [JUSCANZ: incluidas las mujeres, los niños y el personal humanitario,] [Santa Sede: el desplazamiento forzado de las personas, la desintegración de la familia, el reclutamiento de niños soldados, la ocupación extranjera] y [JUSCANZ: suprimir: participan] [JUSCANZ: tienen un papel mayor] entidades no estatales, han afectado negativamente a las mujeres y las niñas. [UE: La violencia basada en el género, incluidas las violaciones sistemáticas y los embarazos forzados, [Santa Sede: que se definen como crímenes de guerra en el párrafo 1 del artículo 7 del Estatuto de la Corte Penal Internacional,] constituyen una estrategia cada vez más utilizada en los conflictos armados. Las mujeres siguen estando particularmente afectadas por las consecuencias del uso de las minas antipersonal. La escasa participación de las mujeres, a todos los niveles, en los puestos de adopción de decisiones relacionados con la consolidación y el establecimiento de la paz, y la reconciliación y reconstrucción después de los conflictos, presenta graves obstáculos. La falta de capacitación de los distintos agentes que se ocupan de las mujeres en situaciones de conflicto armado o de las refugiadas, en relación con sus problemas concretos, obstaculiza su solución.] La facilidad con que se obtienen las armas [Santa Sede: , incluidas las minas terrestres], además de la proliferación y el comercio de éstas, especialmente de armas pequeñas, [México, no sólo] han agravado aún más los

conflictos armados, [México: sino que también han alentado en algunas partes del mundo el estallido de nuevos conflictos armados, o su persistencia,] [UE: con efectos especialmente perjudiciales para las mujeres y las familias.] [JUSCANZ: Existen continuas violaciones del derecho humanitario internacional, el derecho internacional sobre los refugiados y los derechos humanos, así como continuas violaciones de los derechos humanos de las mujeres.]

F. La mujer y la economía

14. **Logros:** [JUSCANZ: Algunos] Los gobiernos han [JUSCANZ, suprimir: promulgado] [JUSCANZ: introducido una serie de medidas, entre ellas la de promulgar] leyes para cumplir [JUSCANZ: o promover en los casos pertinentes] los convenios internacionales del trabajo que [JUSCANZ, suprimir: promueven] [JUSCANZ: se ocupan de] los derechos económicos [UE: y sociales] de la mujer, la igualdad de acceso a los recursos económicos [UE: y control sobre ellos] y la igualdad en el empleo [JUSCANZ: Mayor participación de las mujeres en el mercado laboral con las consiguientes ventajas en lo que respecta a su autonomía económica. Una creciente sensibilización y apoyo públicos para la protección de todos los derechos humanos y libertades fundamentales en el contexto de una economía mundial en desarrollo. Aumento de las oportunidades para conseguir puestos de gestión de nivel medio y alto en algunos países.] La proporción correspondiente a la mujer en el empleo ha aumentado enormemente, especialmente en el sector de los servicios. [JUSCANZ: Algunos] Los gobiernos han tomado disposiciones para combatir el comportamiento discriminatorio y abusivo en el lugar de trabajo y para prevenir condiciones de trabajo insalubres, además de establecer mecanismos de financiación para promover la función de la mujer en la gestión de empresas, [JUSCANZ: el acceso al crédito,] la educación, [UE: y la capacitación, incluidos los conocimientos especializados científicos y técnicos] [UE, suprimir: la vocación científica, la aptitud técnica] y la adopción de decisiones. [JUSCANZ, suprimir: se han promulgado] [JUSCANZ: [Algunos gobiernos] [han promulgado] [México: o fortalecido] leyes sobre licencia de maternidad y [JUSCANZ, suprimir: de paternidad] [JUSCANZ: por nacimiento de un hijo] y sobre prestaciones por hijo a cargo y para cuidado de la familia en que se han tenido en cuenta la múltiple función [que desempeña]

[JUSCANZ, suprimir: la mujer] [UE: y el hombre] en la familia y el trabajo] [JUSCANZ: la necesidad de reconciliar las responsabilidades del trabajo y la familia]. [JUSCANZ: , o se han adoptado otras medidas en esa esfera] Se han hecho investigaciones sobre las barreras que se oponen al poder económico de la mujer y a su acceso a las nuevas tecnologías de la información.

15. **Obstáculos:** Los beneficios del crecimiento de la economía mundial no se han distribuido en forma equitativa. [UE, suprimir: lo que] [UE: Ello] ha dado lugar a mayores disparidades económicas, [UE: ulterior segregación en el mercado del trabajo, modos atípicos de empleo, como el trabajo temporal o esporádico, que hacen difícil hacer cumplir las normas del trabajo,] [Santa Sede: feminización de la pobreza,] falta de seguridad en el entorno del trabajo y persistente [Santa Sede: explotación del trabajo infantil,] desigualdad entre los géneros, [UE: especialmente] [JUSCANZ: incluso] en la economía [JUSCANZ: estructurada y] no estructurada y en [JUSCANZ, suprimir: el sector rural] [JUSCANZ: las zonas rurales.] [JUSCANZ: Todavía no se reconoce ampliamente la importancia de una perspectiva de género en el desarrollo de la política macroeconómica. El reducido número de mujeres que participan en la formulación y ejecución de la política económica y su baja representación en los órganos de adopción de decisiones, incluso en las instituciones financieras internacionales, es un factor agravante de la situación.] Muchas mujeres siguen trabajando en [JUSCANZ, suprimir: el sector rural] [JUSCANZ: las zonas rurales] y en la economía no estructurada como productoras de subsistencia, [UE: y en el sector de los servicios] con ingresos bajos y prácticamente ninguna seguridad social [Santa Sede: ni en el empleo] [UE/JUSCANZ, suprimir: En el sector estructurado, mujeres cuyas aptitudes son comparables a las de los hombres van a la zaga de ellos en cuanto a los ingresos y al progreso en la carrera] [UE: Las mujeres con aptitudes comparables a las de los hombres sufren una diferencia salarial por motivo de género y tropiezan con una barrera invisible para llegar a los puestos más altos.] [JUSCANZ: En la mayor parte de los países, ocurre en muchos grupos ocupacionales que las mujeres con aptitudes comparables a las de los hombres van a la zaga de ellos tanto en cuanto a los ingresos como en cuanto al progreso en la carrera. En el sector estructurado no se ha llegado todavía a que las mujeres y los

hombres perciban remuneraciones iguales por trabajos iguales o por trabajo de igual valor. Persiste en el lugar de trabajo la discriminación por razón de género en la contratación y el ascenso, así como el acoso sexual.] [UE/JUSCANZ/México, suprimir: En pocos países existen leyes que propicien la propiedad de tierra y otros bienes por parte de la mujer.] [México: En algunos países, las leyes nacionales aún no reconocen a las mujeres el derecho a poseer tierras y otras formas de propiedad ni a la herencia.] [UE: Existen todavía países que niegan a las mujeres la igualdad de derechos para poseer y controlar tierras u otros bienes.] [JUSCANZ: Hay algunos países que no reconocen todavía a las mujeres el derecho a poseer tierras u otros bienes.] [UE/JUSCANZ, suprimir: La falta de reconocimiento de que caben a la mujer funciones tanto productivas como reproductivas ha hecho que le sean asignadas más obligaciones y cargas y más trabajo no remunerado.] [JUSCANZ: La falta de reconocimiento de que a las mujeres les incumben tanto las actividades productivas como las reproductivas, ha hecho que se persista en asignarles más obligaciones y más trabajo no remunerado. La reducción de los fondos para los servicios de salud y otros programas institucionales ha hecho aumentar las responsabilidades de la mujer en la familia. Muchas mujeres tienen que someterse a pruebas de embarazo para conseguir un empleo y hacer frente a una discriminación en el trabajo en relación con su posible maternidad.] [UE: En la mayor parte de los casos el avance profesional es todavía más difícil para las mujeres debido a la falta de estructuras y disposiciones en las que se tengan en cuenta las responsabilidades de la maternidad y la familia.] [Santa Sede, suprimir: La persistencia de estereotipos respecto al género puede reducir el reconocimiento social de los trabajadores como padres, y conducir a un insuficiente incentivo para que los hombres hagan compatible sus responsabilidades profesionales y familiares.] [Santa Sede: Debido a la persistencia de los estereotipos respecto al género, a los padres les ha resultado difícil conciliar las responsabilidades profesionales y familiares. Algunos hombres que comparten responsabilidades familiares y cumplen su función de padres sienten que tienen una categoría inferior en el empleo, lo que, por consiguiente, desalienta a otros hombres a asumir esas funciones.] Estas dificultades se ven incrementadas por la carencia de políticas beneficiosas para la familia con respecto

[Santa Sede, suprimir: a la organización del trabajo] [Santa Sede: al empleo]. Sigue siendo insuficiente la aplicación [Santa Sede: efectiva] de leyes y sistemas de apoyo práctico. El tener que combinar el trabajo remunerado y la prestación de cuidados dentro [Santa Sede, suprimir: del hogar] [Santa Sede: de la familia] y la comunidad, sigue haciendo que las mujeres tengan que soportar una carga desproporcionada de trabajo en la medida en que los hombres no comparten suficientemente las tareas y responsabilidades. Las mujeres son también las que siguen realizando la mayor parte del trabajo no remunerado.]

G. La mujer, en el ejercicio del poder y la adopción de decisiones

*16. **Logros:** Ha habido una creciente aceptación de la importancia para la sociedad de la plena participación de las mujeres en la adopción de decisiones y en el poder a todos los niveles y en todos los foros, incluidos los sectores intergubernamental, gubernamental y no gubernamental. En algunos países, las mujeres también han logrado ocupar puestos más altos en esas esferas. Un número cada vez mayor de países aplican políticas de adopción de medidas afirmativas y positivas como, por ejemplo, sistemas de cuotas o arreglos voluntarios en algunos países, objetivos y metas cuantificables, y han establecido programas de capacitación de mujeres para el liderazgo y establecido medidas para conciliar las obligaciones familiares y profesionales tanto del hombre como de la mujer. Se han establecido o mejorado y consolidado mecanismos y sistemas nacionales para el adelanto de la mujer, así como redes nacionales e internacionales de políticas, parlamentarias, activistas y mujeres profesionales en distintos ámbitos.

CONVENIDO

*17. **Obstáculos:** A pesar de la aceptación generalizada de la necesidad del equilibrio entre los géneros en los órganos decisorios, a todos los niveles, ha persistido una diferencia entre la igualdad de jure y de facto. A pesar de los considerables avances realizados en la igualdad de jure entre hombres y mujeres, la representación real de mujeres en los niveles más altos de los ámbitos nacional e internacional de adopción de decisiones, no ha cambiado significativamente desde que la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer se celebró en Beijing en 1995. La mujer sigue estando poco representada en los niveles legislativo, ministerial y

subministerial, así como en los más altos niveles del sector empresarial y en otras instituciones sociales y económicas. Las funciones que tradicionalmente se asignan a cada género limitan las posibilidades de la mujer en cuanto a la educación y la carrera y le obligan a asumir la carga de las obligaciones domésticas. Las iniciativas y los programas encaminados a dar mayor participación a la mujer en la adopción de decisiones tropezaron con los obstáculos que significan la falta de recursos financieros y humanos para la capacitación para carreras políticas y la promoción de éstos, **[y de consideraciones hacia la mujer y la sociedad que tengan en cuenta el género; la falta de conciencia por parte de la mujer de la conveniencia de participar en la adopción de decisiones en algunos casos];** la circunstancia de que los funcionarios electos y los partidos políticos no tengan que rendir cuentas de lo que hayan hecho para promover la igualdad entre los géneros y la participación de la mujer en la vida pública; **[y la falta de criterios claros y transparentes de designación y selección para los puestos de adopción de decisiones; de conciencia social de la importancia de que exista una representación equilibrada de mujeres y hombres en el ámbito de la adopción de decisiones; de disposición de los hombres a compartir el poder; y de diálogo y cooperación suficientes con las organizaciones no gubernamentales de mujeres, y el hecho de que no se hayan adaptado las estructuras políticas y orgánicas para que no sean un obstáculo para las mujeres.]**

H. Mecanismos institucionales para el adelanto de la mujer

*18. **Logros:** Se han instituido o fortalecido mecanismos nacionales que han sido reconocidos como la base institucional que impulsa la promoción de la igualdad entre los géneros, la incorporación de las cuestiones de género y la supervisión de la aplicación de la Plataforma de Acción **[y la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.]** En muchos países se ha avanzado desde el punto de vista de la visibilidad, la condición, la extensión y la coordinación de las actividades de estos mecanismos. Se ha reconocido de forma muy extendida que la incorporación de la perspectiva de género es una estrategia para aumentar el efecto de las políticas encaminadas a promover la igualdad entre los géneros. El objetivo de la estrategia es incorporar una perspectiva de género en todas las leyes, las políticas, los programas y

los proyectos. Estos mecanismos, a pesar de sus recursos financieros limitados, han contribuido en gran medida al desarrollo de los recursos humanos en la esfera de los estudios sobre cuestiones de género, así como al aumento de las actividades de elaboración y difusión de datos desglosados por sexo y edad, y a que en las investigaciones y la documentación se tengan en cuenta las diferencias basadas en el género. Dentro del sistema de las Naciones Unidas se ha avanzado mucho en la incorporación de una perspectiva de género a través, entre otras cosas, de la creación de instrumentos y de centros de coordinación sobre cuestiones relativas al género.

*19. **Obstáculos:** La falta de **[una decidida voluntad política y de]** recursos humanos y financieros suficientes constituye el principal obstáculo a que se enfrentan los mecanismos nacionales. Intensifica el problema la poca comprensión de la igualdad entre los géneros y la incorporación de la perspectiva de género por parte de las estructuras gubernamentales, así como los estereotipos basados en el género que imperan, las actitudes discriminatorias, las prioridades concurrentes de los gobiernos y, en algunos países, la falta de mandatos claros y una ubicación al margen de las estructuras gubernamentales nacionales, además de la falta de autoridad y de vínculos insuficientes con la sociedad civil. Las actividades de los mecanismos nacionales se vieron también entrabadas por problemas estructurales y de comunicación dentro de los organismos de gobierno y entre ellos.

I. Los derechos humanos [JUSCANZ/G77: de la mujer]

20. **Logros:** Se han introducido reformas legislativas y se han eliminado disposiciones discriminatorias en las leyes civiles y penales y en las normas que rigen el estado civil respecto del matrimonio y el parentesco, **[JUSCANZ: los casos de violencia,]** el derecho de propiedad de la mujer y los bienes de la mujer y los derechos políticos, al trabajo y al empleo de la mujer. **[JUSCANZ: en un número creciente de países se han adoptado medidas jurídicas para prohibir la discriminación basada en la orientación sexual.]** Se han tomado medidas para que la mujer ejerza efectivamente sus derechos humanos mediante el establecimiento de un entorno propicio, que incluye la adopción de medidas de política, el mejoramiento de los mecanismos de supervisión y cumplimiento y la ejecución

de campañas de conocimientos y concienciación sobre los derechos que le asisten, [UE: así como el esfuerzo para eliminar prácticas tradicionales perniciosas como la de la mutilación genital de la mujer. Las organizaciones no gubernamentales de mujeres han contribuido a aumentar la conciencia de que los derechos de las mujeres son derechos humanos y a generar apoyo para el Protocolo Facultativo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y el Estatuto de la Corte Penal Internacional.] Ciento sesenta y cinco países han ratificado la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer o se han adherido a ella [México: y el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer ha promovido su plena aplicación. En el quincuagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General se aprobó el Protocolo Facultativo de la Convención, y hasta el momento lo han firmado 25 Estados.] Veinticinco Estados [JUSCANZ, suprimir: partes] han [UE, suprimir: aprobado y] firmado [JUSCANZ: posteriormente] [JUSCANZ: el] Protocolo Facultativo de la Convención [JUSCANZ: , que proporciona a la mujer acceso a un mecanismo internacional para reclamar la violación de sus derechos,] [UE: Se ha procurado también incorporar una perspectiva de género en los trabajos de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y de la Comisión de Derechos Humanos.] [JUSCANZ: Se ha avanzado en la incorporación de las cuestiones relativas a los derechos humanos de la mujer y de una perspectiva de género en el sistema de las Naciones Unidas; por ejemplo, este tema es actualmente habitual en el programa de la Comisión de Derechos Humanos y ha sido incorporado a otros programas.]

21. Obstáculos: [G77: El racismo, la discriminación racial, la xenofobia, la depuración étnica, los conflictos armados y la ocupación extranjera siguen siendo una amenaza al goce por parte de la mujer de sus derechos humanos y sus libertades fundamentales.] [JUSCANZ: No se ha logrado el objetivo de la ratificación universal de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer para el año 2000. Sigue habiendo un gran número de países con reservas a la Convención, algunas de las cuales van en contra del objeto

y el propósito de la Convención o son de otra manera incompatibles con el derecho internacional. Hay una brecha permanente entre las normas jurídicas vigentes y su aplicación en la práctica.] [México: La persistencia de las actitudes tradicionales y estereotipadas lo ha favorecido] Sigue habiendo legislación discriminatoria y los códigos civil, penal y de la familia [UE: , así como la legislación laboral,] [JUSCANZ, suprimir: todavía no tienen plenamente en cuenta las cuestiones de género] [JUSCANZ: no integran aún plenamente, una perspectiva de género.] [JUSCANZ: en una serie de países, las mujeres no gozan todavía de igualdad en esferas fundamentales como la de la propiedad de la tierra, la custodia de los hijos y los derechos de herencia.] [UE: En algunos países, la discriminación por razón del género ha sido impuesta por ley.] [UE, suprimir: Sigue habiendo] [UE: Las] lagunas legislativas y reguladoras [UE, suprimir: que perpetúen] [UE: , así como una falta de aplicación y de puesta en vigor, perpetúan] la desigualdad y la discriminación de jure como de facto. [G77: En muchos países,] La mujer no tiene respaldo suficiente en la ley y ello se debe [JUSCANZ: al analfabetismo,] a la falta de conocimientos de derecho [UE: , de información] y de recursos, a la falta de sensibilidad y a los prejuicios sexistas [G77: y a la falta de conciencia de los derechos humanos de la mujer por parte] de los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley y del poder judicial, así como a la persistencia de aptitudes estereotipadas y tradicionales [Santa Sede: nocivas y negativas]. [UE: todavía hay una falta de conciencia sobre [Santa Sede: la dignidad y] los derechos humanos de la mujer.] [JUSCANZ: Hay una falta de protección de la salud sexual y reproductiva de las mujeres y las niñas y de reconocimiento de los derechos reproductivos de las mujeres y las niñas como derechos humanos, como se indica en el párrafo 95 de la Plataforma de Acción de Beijing. Algunas mujeres continúan tropezando con obstáculos para la justicia y el goce de sus derechos humanos debido a factores tales como la raza, la edad, el idioma, el origen étnico, la cultura, la religión, la orientación sexual, la discapacidad, la situación socioeconómica o su condición de indígenas, inmigrantes o personas desplazadas o refugiadas u otra condición] [Santa Sede: Algunas mujeres continúan tropezando con obstáculos a su derecho a alcanzar los niveles más altos de salud física y mental, incluida la salud sexual y reproductiva. Algunas mujeres también encuentran

obstáculos para gozar de sus derechos reproductivos, que abarcan algunos derechos humanos según se indica en la Plataforma de Acción].

J. La mujer y los medios de difusión

22. **Logros:** Varios puestos decisorios de alto nivel han [UE/JUSCANZ, suprimir: quedado a cargo de mujeres] [UE: sido ocupados por mujeres] [UE/JUSCANZ, suprimir: han quedado a cargo] y el establecimiento de redes locales, nacionales e internacionales de medios de difusión de la mujer ha [JUSCANZ, suprimir: asegurado] [JUSCANZ: contribuido a] la difusión de información en el mundo, al intercambio de opiniones y al apoyo a grupos de mujeres que realizan actividades en los medios de difusión. El desarrollo de las tecnologías de la información y las comunicaciones, en particular la Internet, ha aumentado las posibilidades de comunicación [para la potenciación del papel de las mujeres y las niñas] [JUSCANZ, suprimir: y ejercido influencia en la participación de la mujer en los medios de difusión,] [JUSCANZ: lo que ha permitido a un número creciente de mujeres contribuir al intercambio de conocimientos, a la creación de redes de contacto y a las actividades comerciales electrónicas]. Ha aumentado el número de programas y organizaciones de difusión para la mujer, lo que facilita el logro de los objetivos de una mayor participación y la promoción de descripciones positivas de la mujer en los medios de difusión. Se ha avanzado en la tarea de combatir la imagen negativa de la mujer mediante el establecimiento de directrices profesionales y códigos de conducta voluntarios en que se alienta a presentar una imagen más justa de la mujer y a utilizar en los programas de los medios de difusión un lenguaje que no sea sexista.

23. **Obstáculos:** [JUSCANZ, suprimir: No hay un número suficiente todavía de mujeres empleadas en puestos decisorios fundamentales que puedan ejercer influencia en la política de los medios de difusión.] Las imágenes negativas de la mujer, las descripciones estereotipadas y la pornografía han aumentado en algunos casos y [todavía] hay [JUSCANZ/México, suprimir: periodistas] [JUSCANZ: ámbitos del periodismo] [México: profesionales de los medios de difusión] que [JUSCANZ, suprimir: siguen] tienen prejuicios contra la mujer. [JUSCANZ, suprimir: Las tecnologías de la información y las comunicaciones se basan en normas masculinas] [UE: suprimir: y en la cultura occidental.] [Santa Sede: La pobreza, la falta de ac-

ceso y de oportunidades, el analfabetismo y] [UE, suprimir: las barreras del idioma obstan para que algunas mujeres utilicen la Internet.] El desarrollo de la infraestructura de la Internet y el acceso a ella son limitados [UE: , especialmente en el caso de las mujeres,] y dependen de la voluntad política, la cooperación y los recursos financieros. [JUSCANZ: Las mujeres siguen sin ocupar un número suficiente de puestos clave para la adopción de decisiones que puedan influir en la política de los medios de difusión.]

K. La mujer y el medio ambiente

24. **Logros:** Se han incorporado perspectivas de género en [UE/JUSCANZ/G77: Algunos] programas y políticas nacionales del medio ambiente. [JUSCANZ/G77: En algunos casos] ha aumentado la participación de la mujer en la adopción de decisiones y es mayor el número de mujeres que ocupan cargos de alto nivel y de otra índole en organismos encargados del medio ambiente. Algunos gobiernos han constituido asociaciones con organizaciones no gubernamentales. Asimismo, [México, suprimir: en reconocimiento del vínculo que existe entre la pobreza] [JUSCANZ: , la salud] y la degradación del medio ambiente] [México: Asimismo, en reconocimiento del hecho de que la superación de la pobreza es condición previa para avanzar hacia el desarrollo sostenible e invertir las tendencias de la degradación del medio ambiente] han incluido actividades de generación de ingresos para la mujer, así como capacitación en materia de ordenación de recursos naturales y protección del medio ambiente [JUSCANZ: y han comenzado a realizarse investigaciones sobre la repercusión del medio ambiente en la salud de las mujeres]. Se han iniciado proyectos para preservar y aprovechar los conocimientos tradicionales de la mujer en la ordenación de los recursos naturales. [JUSCANZ: Los conocimientos ecológicos tradicionales de las mujeres indígenas se consideran cada vez más como la base para que las generaciones más jóvenes practiquen de forma generalizada el desarrollo sostenible y la protección de la diversidad biológica.]

25. **Obstáculos:** [JUSCANZ, suprimir: Falta conciencia pública acerca de los problemas ambientales y de los beneficios de la igualdad entre los géneros para fomentar la protección del medio ambiente.] [JUSCANZ: La falta de acceso de las mujeres a los

conocimientos técnicos, los recursos y la información y la carencia de datos sobre los riesgos ambientales a los que tienen que hacer frente las mujeres, han impedido el progreso en la adopción de decisiones sobre el medio ambiente. Las investigaciones, las actividades y la conciencia pública siguen siendo limitadas con respecto a los diferentes efectos y repercusiones que tienen los problemas ambientales y sus posibles soluciones para las mujeres y para los hombres.] En las políticas y los programas ambientales [JUSCANZ, suprimir: falta una perspectiva de género y no se tiene en cuenta el papel que cabe a la mujer y la contribución que puede aportar en cuanto a la sostenibilidad ecológica.] [JUSCANZ: a menudo no se cuenta con la función integral de la mujer en la promoción de unos modelos de consumo y producción acertados, sostenibles y ecológicos, ni con sus criterios para la ordenación de los recursos naturales.] Agrava lo que antecede [JUSCANZ, suprimir: Agrava lo que antecede] el bajo número de mujeres [JUSCANZ: incluidas las indígenas y las campesinas] que participan en la formulación y la ejecución de la política ambiental y su insuficiente representación en los órganos decisorios [JUSCANZ: y la ausencia de estrategias deliberadas y mecanismos institucionales para evaluar y combatir los riesgos ambientales a los que tienen que hacer frente las mujeres son factores concomitantes.]

L. La niña

26. **Logros:** Se han logrado [Santa Sede: algunos] progresos en cuanto a la educación primaria de las niñas y, en menor medida, la secundaria y la terciaria y ello obedece a [JUSCANZ, suprimir: la creación de un entorno escolar que tiene más en cuenta las cuestiones de género] [JUSCANZ: que las escuelas están respondiendo mejor a las necesidades [Santa Sede: particulares] de niñas y niños], a la existencia de mecanismos de apoyo para niñas embarazadas y madres adolescentes, a las mayores posibilidades de educación no académica [JUSCANZ: mediante el deporte, el teatro y las actividades culturales, entre otras] y a una mayor asistencia a clases de ciencia y tecnología. Se presta mayor atención a la salud de la niña, con inclusión de la higiene sexual y la salud reproductiva de las adolescentes. Un número cada vez mayor de países ha venido promulgando legislación para prohibir la mutilación genital de la mujer y ha impuesto penas más estrictas [JUSCANZ, suprimir: para los delitos de

abuso sexual y explotación sexual de [Santa Sede: los niños, y en particular de] las niñas.] [JUSCANZ: para los responsables de abusos sexuales, trata y explotación sexual de las niñas, incluso con fines comerciales.]

27. **Obstáculos:** [G77: La persistencia de la pobreza y la actitud de discriminación [JUSCANZ, suprimir: tradicional] [G77, suprimir: contra] [G77: hacia] la mujer y la niña, [JUSCANZ: incluidos los papeles tradicionales] [UE: las formas persistentes de trabajo infantil, incluido el doméstico] y la falta de conciencia de la situación especial de la niña [G77: como, por ejemplo, las obligaciones domésticas [UE: la falta de financiación] que suelen impedirle proseguir] [G77: o completar] sus estudios, [G77: y su formación, contribuyendo así] [UE: han contribuido] contribuyen a que la niña carezca de oportunidades [G77: y posibilidades de] [JUSCANZ: promover su autoestima y la preparación para la vida que son necesarias para] alcanzar la autonomía y la independencia [G77: futuras como adultas.] [Santa Sede: La falta de un adecuado apoyo y orientación por parte de los padres] [UE: Las prácticas tradicionales nocivas, como el matrimonio precoz y forzado, la explotación sexual y la violencia, suelen dar lugar a embarazos no deseados y a casos de VIH/SIDA, que también pueden motivar la expulsión de la escuela o de los institutos de enseñanza o de capacitación.] Los programas tropezaron con [JUSCANZ, suprimir: la falta] [JUSCANZ: Una asignación insuficiente] de recursos financieros y humanos así como [JUSCANZ: la falta] de datos estadísticos desglosados por sexo y edad y de capacidad técnica. Había pocos mecanismos nacionales establecidos para poner en práctica las normas y programas en favor de [G77: para la promoción de] las niñas y [G77: por otra parte] la coordinación entre las instituciones encargadas tampoco era suficiente. [G77: La mayor conciencia de las necesidades de la salud sexual y reproductiva de los adolescentes no ha dado lugar todavía a un suministro suficiente de la información y los servicios necesarios.] [JUSCANZ: Como contrapartida de algunos de los adelantos alcanzados en el ámbito de la protección jurídica, han aumentado el abuso sexual y la explotación sexual de las niñas debido a la creencia equivocada de que es un modo de evitar la infección con el VIH/SIDA. Los adolescentes siguen sin tener acceso a [Santa Sede: la educación y los servicios necesarios que les permitan asumir su sexualidad de manera positiva y responsable, teniendo en cuenta

los derechos del niño al acceso a la información, la privacidad, la confidencialidad, el respeto y el consentimiento informado, así como las responsabilidades, deberes y derechos de los progenitores y los tutores a proporcionar al niño, de un modo legal acorde con la evolución de las capacidades de éste, la dirección y orientación adecuadas en el ejercicio de los derechos que le reconoce la Convención sobre los Derechos del Niño.] [Santa Sede, **suprimir:** acceso a información, educación y servicios de salud sexual y reproductiva necesarios para afrontar, entre otras cosas, los embarazos no deseados y las enfermedades de transmisión sexual. No se ha abordado la cuestión de la socialización de los niños y los jóvenes, de modo que niños, hombres, niñas y mujeres siguen creyendo en la subordinación de estas últimas, perpetuándose así la desigualdad imperante.]]

III. Problemas que afectan actualmente a la plena aplicación de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing

*28. El examen y la evaluación de la aplicación de la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing tuvieron lugar en un contexto mundial que cambiaba con rapidez. A partir de 1995, diversos problemas han cobrado importancia o cobrado nuevas dimensiones que plantean problemas adicionales para la plena y acelerada aplicación de la Plataforma con objeto de que los gobiernos, los órganos intergubernamentales, las organizaciones internacionales, el sector privado y las organizaciones no gubernamentales, según proceda, alcancen la igualdad de los géneros, el desarrollo y la paz [Es preciso analizar minuciosamente las repercusiones de esos nuevos desafíos y tendencias en cuanto a la igualdad entre los géneros. La insuficiente firmeza del compromiso político con la causa de la igualdad entre los géneros en todos los planos y la aplicación insuficiente de los métodos para determinar los progresos, así como las limitaciones de la integración de las cuestiones de género en las políticas y programas, siguen obstaculizando el avance de la aplicación de la Plataforma de Acción.]

29. El proceso de mundialización [JUSCANZ, **suprimir:** ha ocasionado] [JUSCANZ: se ha caracterizado por] cambios de política en favor de una mayor apertura de las corrientes financieras y comerciales, la

privatización de las empresas estatales [JUSCANZ, **suprimir:** y una reducción del gasto público] [JUSCANZ, **añadir:** un cambio en las funciones del sector público]. Este cambio ha transformado las pautas de producción [UE, **suprimir:** y ha acelerado el avance tecnológico en las comunicaciones] [UE: y ha afectado la vida de la mujer, como trabajadora y como consumidora, aumentando al mismo tiempo la desigualdad. Hasta la fecha no se han observado sistemáticamente las repercusiones en uno y otro género de los cambios encaminados a equilibrar mejor las políticas económicas, laborales y sociales y el desarrollo sostenido.] [JUSCANZ, **suprimir:** La mundialización ha afectado también a los valores culturales, los estilos de vida, la publicidad y los medios de difusión.] [JUSCANZ: el aumento de la integración internacional, resultado de la mundialización, también ha tenido repercusiones culturales, políticas y sociales.] Estas tendencias han ido acompañadas de [UE, **suprimir la oración:** profundos cambios políticos, entre ellos nuevas formas de gobernabilidad] [JUSCANZ: el crecimiento de la sociedad civil internacional] y la realización más universal de los derechos humanos. Si bien la mundialización ha significado mayores oportunidades económicas y mayor autonomía para [México, **suprimir:** algunas mujeres, ha dejado a otras en situación más vulnerables.] [México: las mujeres de algunos países, este proceso ha tenido repercusiones negativas para la vida y la situación de las mujeres, en particular las de las regiones económicamente menos desarrolladas]. El grado de participación de la mujer en la fuerza de trabajo ha aumentado en muchos países, pero [JUSCANZ: a menudo] ese aumento no ha ido a la par de un mejoramiento de [JUSCANZ: los salarios, los ascensos y] las condiciones de trabajo [JUSCANZ: ni de disminuciones pronunciadas en el grado de pobreza de la mujer. En algunos casos la mayoría de las mujeres que se incorporan al mercado laboral tienen empleos de media jornada coyunturales, poco remunerados y sin continuidad, caracterizados por la inseguridad y riesgos para la salud y la seguridad; con frecuencia, son las primeras en perder su empleo y las últimas en encontrar otro.] [JUSCANZ: Persisten las grandes diferencias respecto de la calidad, las condiciones y la paga del trabajo entre los sectores dominados por mujeres y los dominados por hombres.] [UE: y la legislación laboral vigente no se aplica a todos los trabajadores.] [JUSCANZ, **suprimir la oración** [UE, **suprimir:** la mayoría de las] [UE:

Muchas] mujeres siguen trabajando en puestos mal remunerados, de jornada parcial y caracterizados por la inseguridad y los riesgos para la salud y la seguridad.] **[JUSCANZ, suprimir la oración: [UE: en muchos países]** Las mujeres siguen siendo las primeras en perder su empleo y las últimas en encontrar otro.]

*30. Las disparidades cada vez mayores de la situación económica entre los países y dentro de ellos, junto con la mayor dependencia económica de los Estados de factores externos y las crisis financieras, en los últimos años, han alterado las perspectivas de crecimiento y causado inestabilidad económica en muchos países, afectando considerablemente a la vida de la mujer. Todo ello ha afectado a la capacidad de los Estados de ofrecer protección social y seguridad social, así como de financiar la aplicación de la Plataforma de Acción. **[Esas dificultades se reflejan también en el hecho de que la familia ha pasado a hacerse cargo del costo de la reproducción y otras prestaciones de bienestar social que corrían por cuenta del sector público.]** [El volumen cada vez menor de fondos de que se dispone por conducto de la cooperación internacional ha marginado y excluido a la mayoría de los países en desarrollo y a muchos países de economías en transición, dentro de los cuales las mujeres son a su vez las más pobres y vulnerables.] **[El objetivo convenido de que los países desarrollados destinen el 0,7% de su producto nacional bruto (PNB) a la asistencia para el desarrollo en general no se ha cumplido, si bien se dedican más recursos, aunque no los suficientes, a los programas para la mujer.]** **[Estos factores, junto con la desintegración de las familias, han contribuido a la feminización cada vez mayor de la pobreza que ha entrabado los intentos de alcanzar la igualdad de género.]** **[No obstante, en sus esfuerzos por formular estrategias coherentes para la reducción de la pobreza y en cooperación con otros agentes multilaterales, gubernamentales y no gubernamentales, las instituciones financieras internacionales están prestando más atención a la incorporación de una perspectiva de género.]** La falta de fondos a nivel del Estado hace imperioso que no sólo los gobiernos sino también sus asociados en las organizaciones no gubernamentales y el sector privado utilicen planteamientos innovadores para asignar los recursos existentes. Una de estas innovaciones es el análisis por género de los presupuestos nacionales, que está demostrando ser un instrumento importante para determinar los distintos efectos de los gastos en la mujer y en el hombre y para asegurar una utilización equitativa de los recursos existentes. Este

análisis es esencial para promover la igualdad de los géneros **[y garantiza un uso equitativo de los recursos existentes.]** **[Igualmente es imperativo prestar una mayor atención al fortalecimiento de la familia y a los sistemas tradicionales de apoyo que esta proporciona.]**

Nuevo *30 bis. En los países con economías en transición, las mujeres soportan la peor parte de las privaciones causadas por la reestructuración económica y son las primeras en perder el empleo en época de recesión. Se las está marginando de los sectores de crecimiento rápido. Entre los problemas que deben afrontar las mujeres de esos países cabe mencionar la desaparición de guarderías por la eliminación o privatización de lugares de trabajo estatales, el aumento de las necesidades de atención de las personas de edad avanzada sin un crecimiento acorde de la infraestructura necesaria y la persistente desigualdad de acceso a la capacitación para encontrar empleo y a medios de producción para establecer o ampliar actividades empresariales. (CONVENIDO)

[*30 ter. La mujer desempeña una función primordial en la familia. La insuficiencia en el apoyo a la mujer y en la protección y el apoyo a la familia en sus diversas formas, afecta a la sociedad en su conjunto y socava los esfuerzos encaminados a alcanzar la igualdad de los géneros.] [véase el párrafo 54]

31. La ciencia y la tecnología, componentes fundamentales del desarrollo, están transformando las pautas de producción, creando nuevos puestos de trabajo **[UE: calificados, clasificaciones de puestos]** y nuevas formas de trabajar y contribuyendo al establecimiento de una sociedad gnoseológica. El cambio tecnológico abre nuevas posibilidades **[UE: para la mujer, si participa activamente en la definición, formulación, desarrollo y ejecución de esos cambios, así como la evaluación de esos efectos en la mujer y en el hombre.]** **[JUSCANZ: pero sólo si procuramos ofrecer un acceso equitativo y capacitación adecuada y adoptamos otras medidas para que las nuevas tecnologías beneficien a quienes más las necesitan.]** **[JUSCANZ, trasladar a la sección 4: las nuevas tecnologías deberían encauzarse, en particular, hacia la atención de las necesidades de la mujer en el ámbito de la salud, incluida la salud reproductiva, [Santa Sede, suprimir: mediante la formulación de, entre otros, métodos anticonceptivos controlados por la mujer, microbicidas, diagnósticos de enfermedades de transmisión sexual y tratamientos de una sola dosis**

contra estas enfermedades]]. Muchas mujeres de todo el mundo están usando eficazmente nuevas tecnologías de la comunicación para formar redes, hacer promoción, intercambiar información [JUSCANZ: **hacer negocios**] [UE: **consultar a los medios de difusión**] y participar en el comercio electrónico [JUSCANZ: **Los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales, las comunidades y el sector privado se están beneficiando de los adelantos tecnológicos para intercambiar información y experiencia.**] Sin embargo, [JUSCANZ, **suprimir:** hay que reconocer que] [Santa Sede: **muchos**] millones de las mujeres y los hombres más pobres del mundo siguen sin tener acceso a esos servicios y corren el peligro de quedar excluidos de este nuevo campo y de las oportunidades que abre.

*32. Las pautas de las corrientes migratorias de trabajo están cambiando. Las mujeres y las niñas participan cada vez más en la [muchas formas de] migración laboral interna, regional e internacional [especialmente en el trabajo agrícola y doméstico y en la industria del esparcimiento]. [Si bien esta situación aumenta sus posibilidades de ingresos y su autonomía, expone también a las mujeres y a los niños, especialmente las niñas, a condiciones de trabajo inadecuadas, a un mayor riesgo de la salud, al riesgo de la trata, [a la explotación económica y sexual, la prostitución forzada, el racismo, la xenofobia] y a otras formas de abuso, que [les impiden disfrutar de sus derechos humanos], constituyen violaciones de los derechos humanos, en particular si son pobres, carecen de instrucción o de calificaciones o trabajan en condición de migrante ilegal]. [La migración laboral suele separar a la mujer de sus familias, y en particular de sus hijos].

33. En los últimos años se ha avanzado en el establecimiento de nuevas y amplias alianzas y coaliciones de gobiernos, sindicatos, asociaciones profesionales y de consumidores [JUSCANZ: **empleadores**] fundaciones y organizaciones no gubernamentales entre países y dentro de ellos, a fin de promover los derechos humanos, los códigos de conducta y formas socialmente responsables de inversión [JUSCANZ, **suprimir:** que tengan en cuenta la igualdad entre los géneros] [JUSCANZ: **que reflejen una perspectiva de igualdad entre los géneros.** Hay margen para que los gobiernos se comprometan a adoptar medidas adicionales y a fomentar criterios innovadores en estrecha colaboración con la sociedad civil]. [UE: Muchos profesionales de la salud siguen incumpliendo los

principios éticos de la medicina al prestar servicios a mujeres y niñas].

[G77 ter. Se observa una mayor aceptación del hecho de que la creciente carga de la deuda que han de soportar la mayoría de los países en desarrollo no es sostenible y constituye uno de los principales obstáculos en el progreso hacia un desarrollo sostenible centrado en las poblaciones y en la erradicación de la pobreza. Esto, junto con la carga del servicio de la deuda, ha socavado los esfuerzos de los países en desarrollo por alcanzar el crecimiento económico y el desarrollo sostenible y ha afectado desfavorablemente a su capacidad de aplicar plenamente la Plataforma de Acción.

*34. [JUSCANZ/G77, **suprimir el párrafo:** La aceptación de la igualdad entre los géneros es cada vez mayor, sobre la base de [Santa Sede, **suprimir:** una serie compartida de] principios, normas, reglas y mecanismos institucionales [Santa Sede: **aceptados universalmente**] y [Santa Sede: **también**] de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y su Protocolo Facultativo. [UE: **Se ha incorporado una perspectiva de género en los estatutos de la Corte Penal Internacional y de los Tribunales Internacionales; esa perspectiva también está presente en el temario del debate internacional sobre las formas de lograr la aplicación plena y universal de todos los derechos humanos de todas las personas. (en el párrafo 12)**] [JUSCANZ, **suprimir:** En todo caso, muchos países tienen problemas para aplicar en su entorno nacional estos principios y normas internacionales.]

[Variante de JUSCANZ: Se observa una aceptación cada vez mayor de la igualdad entre los géneros, sobre la base de una serie compartida de principios, normas, reglas y mecanismos institucionales e instrumentos del derecho internacional, en particular la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y su Protocolo Facultativo. No obstante, muchos Estados partes siguen teniendo dificultades para aplicar la Convención debido a las reservas, algunas de las cuales son incompatibles con el objeto y la finalidad de la Convención.]

[Se observa una aceptación cada vez mayor de la igualdad entre los géneros, sobre la base de una serie compartida de principios, normas, reglas y mecanismos institucionales.] [Variante del G77:

Aunque muchos países han ratificado la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, no se ha conseguido una ratificación universal. Si bien se observa una aceptación cada vez mayor de la igualdad entre los géneros, muchos países tienen dificultades para aplicar sus disposiciones.]

Nuevo párrafo que debe incluirse en el capítulo III:

[G77: Las medidas coercitivas unilaterales adoptadas por algunos países contra otros y que no son conformes con el derecho internacional ni con la Carta de las Naciones Unidas siguen constituyendo un grave obstáculo —y también un reto— para el adelanto de la mujer en los países afectados. Estas medidas tienen consecuencias negativas para el desarrollo económico y social y obstaculizan el pleno disfrute de todos los derechos humanos, incluido el derecho de todos a un nivel de vida adecuado para la salud y el bienestar y el derecho a la alimentación, a la atención médica y a los necesarios servicios sociales.]

35. **[UE: suprimir el párrafo.]** La mujer, a pesar de la conciencia cada vez mayor de sus derechos humanos y del reconocimiento de la contribución que aporta a la sociedad, sigue estando muy insuficientemente representada **[JUSCANZ/G77: todavía en muchos países]**, en los órganos de adopción de decisiones sobre política, economía y mecanismos de solución **[JUSCANZ: y prevención]** **[G77: suprimir persiste]**. La **[JUSCANZ, suprimir: ausencia]** **[JUSCANZ: representación insuficiente]** de la mujer **[G77: que]** entraba la incorporación de una perspectiva de género en esos **[G77, suprimir: esos]** ámbitos fundamentales de influencia. **[G77: Por consiguiente, se necesitan nuevos planteamientos y un renovado compromiso en todos los planos para aumentar la participación de la mujer en la adopción de decisiones, a fin de alcanzar el objetivo de la plena igualdad entre los géneros.]** **[G77, suprimir:** Habida cuenta de que las medidas adoptadas para la mayor participación de la mujer en la ejecución de decisiones no han sido suficientes para alcanzar la plena igualdad entre los géneros, se necesitan nuevos planteamientos y un renovado compromiso en todos los planos.]

36. Las tendencias demográficas, entre ellas **[JUSCANZ/Santa Sede: la disminución de las tasas de fecundidad]** una mayor esperanza de vida al nacer y menores tasas de mortalidad, han contribuido a la

senescencia de la población **[JUSCANZ: y al consiguiente aumento de las afecciones crónicas]**. En razón de la diferencia entre la esperanza de vida al nacer de hombres y mujeres, ha aumentado considerablemente el número de viudas y solteras de edad avanzada. **[JUSCANZ: lo cual a menudo fomenta su aislamiento social y acarrea mayores riesgos para la salud, así como otros problemas sociales. El mayor peso de las enfermedades crónicas como causa principal de la mortalidad de la mujer entraña repercusiones para la investigación, los servicios de atención de la salud y el gasto en ese sector y los sistemas no estructurados de atención a la salud. Por otra parte, los jóvenes de hoy en día son la generación de jóvenes más numerosa de la historia. Las adolescentes y las jóvenes tienen necesidades particulares a las que habrá que prestar cada vez más atención]**. Los conocimientos y la experiencia de las mujeres de edad avanzada pueden aportar una importante contribución a la sociedad. Hay que alentarlas a **[Santa Sede: mantenerse activas, así como a]** asumir funciones no tradicionales en la vida pública y en la adopción de decisiones. Al mismo tiempo, en vista del debilitamiento de los sistemas tradicionales de apoyo familiar y la reducción de los programas públicos de bienestar, habría que instituir mecanismos para velar por sus derechos **[JUSCANZ: humanos]** y calidad de vida, así como atender a sus necesidades. **[UE: en vista de su orientación práctica, trasladar el final del párrafo a la parte IV]** **[JUSCANZ: Es necesario que la sociedad en su conjunto [Santa Sede, suprimir: establezca un mecanismo] [Santa Sede: emprenda políticas y programas] que preste (n) apoyo y atención a las personas de edad.]**

[JUSCANZ: nuevo párrafo 36 bis: Hay una epidemia cada vez mayor de tabaquismo entre las mujeres, particularmente las jóvenes. Las mujeres que fuman corren riesgos pronunciadamente mayores de cáncer, en particular de pulmón, afecciones cardíacas, infartos, enfisema y otras enfermedades mortales. El consumo de tabaco y el humo del tabaco en el ambiente también plantean amenazas que afectan particularmente a la mujer como tal. Es preciso encontrar soluciones amplias para responder a la epidemia entre mujeres y jóvenes, en particular estrategias de prevención y de abandono del hábito de fumar.]

37. **[México: La creciente tendencia a la privatización de los servicios de atención de la salud en**

muchos países y] El [JUSCANZ: avance de la pandemia del VIH/SIDA [JUSCANZ: particularmente] en el mundo en desarrollo ha tenido [Santa Sede: devastadoras] consecuencias para la mujer. [UE: La igualdad entre los géneros es un requisito para la prevención, pero la falta de reconocimiento de los derechos sexuales y reproductivos [Santa Sede: de la salud y reproductivos] de las mujeres hace que la prevención del VIH esté principalmente en manos de hombres, mientras que las niñas y las jóvenes corren riesgos particulares de contraerlos. [Santa Sede, suprimir] [JUSCANZ: y se ha convertido en una cuestión urgente en los ámbitos de la salud pública y el desarrollo. El virus, que afecta a 33 millones de personas por día, está socavando los esfuerzos por contener su propagación y desbaratando los beneficios del desarrollo, que tanto costó conseguir. Están aumentando las tasas de infección entre mujeres y muchachas. En algunas regiones y en grupos particularmente vulnerables, la infección con el VIH de las mujeres, incluso las muchachas, aumenta con rapidez.] La carga del cuidado de quienes tienen el VIH, incluidos los huérfanos, recae [Santa Sede: particularmente] sobre la mujer, ya que la infraestructura del Estado suele ser inadecuada para hacer frente a los problemas que se plantean. Las mujeres infectadas con el VIH suelen ser objeto de discriminación y estigmatización.] [JUSCANZ: y son a menudo víctimas de actos de violencia por motivos de género]. No se ha tratado suficientemente de resolver los problemas que guardan relación con [UE: la prevención, la responsabilidad mutua] [Croacia, la educación adecuada para la prevención del VIH/SIDA] la transmisión [Santa Sede: del VIH] de la madre al hijo, el amantamiento [Santa Sede, suprimir: el aborto], [JUSCANZ: la información y educación de los jóvenes [Santa Sede: controlando los comportamientos de alto riesgo] [Santa Sede, suprimir: la negociación de las relaciones sexuales sin riesgo] la prostitución de la mujer, los consumidores de drogas por vía intravenosa, los grupos de apoyo, el asesoramiento a cargo de voluntarios y las pruebas], la notificación a la otra parte y el suministro de medicamentos esenciales, entre ellos [JUSCANZ, suprimir: la acidotimidina (AZT)] [JUSCANZ: los medicamentos para las infecciones oportunistas.]

[Santa Sede, suprimir/UE: También es necesario adoptar un criterio más eficaz para modificar las pautas de comportamiento y lograr que la mujer se

sienta capaz de exigir relaciones sexuales sin riesgo y de hacerse plenamente cargo de sus relaciones sexuales. En la lucha contra el VIH/SIDA en algunos países se observan indicios positivos de cambio de comportamiento entre los jóvenes, y la experiencia demuestra que los programas educativos para jóvenes sobre la sexualidad y el VIH/SIDA pueden fomentar actitudes más positivas en cuanto a la relación entre los géneros, demorar la iniciación sexual y reducir el riesgo de contraer enfermedades de transmisión sexual.]

[Santa Sede: párrafo 37 bis. La mortalidad y la morbilidad de adultos y niños provocadas por enfermedades infecciosas, parasitarias y transmitidas por el agua, como la tuberculosis, el paludismo y la esquistosomiasis, siguen cobrándose víctimas.]

[Santa Sede: párrafo 37 ter. Los efectos de los programas ambientales a largo plazo y a gran escala, especialmente en Asia Central y otras regiones, afectan a la salud y al bienestar de las personas y limitan la evolución del desarrollo.]

38. El aumento del número de víctimas y de los daños causados por desastres naturales [JUSCANZ, suprimir: ha hecho que se cobrara más conciencia de la ineficiencia de los métodos y las formas de intervención con que se hace frente actualmente a esas situaciones de emergencia.] en los cuales recae sobre la mujer, con mayor frecuencia que sobre el hombre, la obligación de atender las necesidades cotidianas inmediatas de su familia [JUSCANZ, suprimir: .] Esta situación ha hecho que se cobrara mayor [JUSCANZ: ha aumentado la] conciencia de la necesidad de incorporar una perspectiva de género en la formulación [JUSCANZ: y aplicación] de estrategias de rehabilitación [JUSCANZ: prevención,] y reducción de los efectos de los desastres.

39. [JUSCANZ, suprimir: Se ha registrado un aumento de [UE, suprimir: los conflictos violentos,]] [JUSCANZ: Los conflictos armados siguen siendo un problema para el logro de la igualdad entre los géneros y la realización de los derechos humanos de la mujer], [UE: los efectos de los conflictos armados en las poblaciones civiles,] especialmente los conflictos armados internos, que en muchos casos tienen raíces en la transición política, los trastornos económicos, una frágil sociedad civil [JUSCANZ: , la denegación de los derechos humanos fundamentales] [UE: un extremismo ideológico cada vez mayor] y el debilitamiento del Estado. Las tensiones existentes redundan

en beneficio de distintos entes, como los traficantes de armamentos y drogas [**Croacia: los tratantes de mujeres y niñas y quienes fomentan su explotación sexual**] y la delincuencia organizada [**JUSCANZ: que no respetan los principios internacionales en materia de derechos humanos y derecho humanitario**]. [UE, **suprimir**: la mayor parte de las víctimas son mujeres y niños civiles]. También han aumentado [**Santa Sede: los desplazamientos forzados, las campañas psicológicas sistemáticas de terror e intimidación y**] [**Santa Sede, suprimir**: la violencia por motivos de género, con inclusión de la violación [UE: **sistemática**] [UE: **y el embarazo forzado**] y sus traumáticas consecuencias físicas, fisiológicas y mentales, así como el efecto de que continúe el abuso sexual y la posible exclusión social. [UE/JUSCANZ/ **Turquía, suprimir**: y la propagación intencional del VIH/SIDA como arma deliberada para aniquilar al enemigo en la guerra.]] [**JUSCANZ: también se recluta o secuestra a niñas en situaciones de conflicto armado para utilizarlas como combatientes, esclavas sexuales o proveedoras de servicios domésticos**]. Se están tomando mayores medidas en el plano internacional [UE: **para garantizar a las víctimas el ejercicio de sus derechos humanos con arreglo al derecho internacional y la legislación nacional y darles acceso a recursos jurídicos para resarcirlas de los daños sufridos, así como**] para someter a la acción de la justicia a los autores de crímenes de guerra por razones de género, poner término a su [**JUSCANZ, suprimir**: inmunidad] [**JUSCANZ: impunidad, y aceptar que las violaciones sistemáticas constituyen crímenes de guerra**] [**Santa Sede: según se define en la sección 7.1 del Estatuto del Tribunal Penal Internacional**] e indemnizar a las víctimas [**JUSCANZ: de todos estos crímenes**]. [UE: Aunque a menudo se ha considerado que la mujer es principalmente una víctima del conflicto armado, también cumple una función en el ámbito de la solución de los conflictos, así como en la reconstrucción de la sociedad civil tras un conflicto militar. Un fenómeno relacionado con esos conflictos es el gran porcentaje de mujeres que integran las poblaciones de refugiados y desplazados].

40. [UE/JUSCANZ, **suprimir**: La violencia contra la mujer, en todas sus formas, [**México: como violación de sus derechos humanos**] se comprende mejor en la actualidad, es objeto de un debate público más general y es también objeto de diversas medidas políticas y jurídicas. Numerosas redes de mujeres siguen propician-

do la erradicación de la violencia doméstica y siguen sosteniendo que las autoridades nacionales deben rendir cuentas de la protección y promoción de los derechos humanos de la mujer] [**JUSCANZ: La violencia contra la mujer, en todas sus formas, se comprende mejor en la actualidad, es objeto de un debate público más general y es también objeto de diversas medidas políticas y jurídicas. Numerosas redes de mujeres, el sector privado, gobiernos y organizaciones internacionales siguen propiciando la erradicación de todas las formas de violencia contra la mujer y la niña. Se reconoce cada vez más que las autoridades nacionales deben rendir cuentas de la protección y promoción de los derechos humanos de la mujer**].

41. [**JUSCANZ: suprimir**: Los cambios en el contexto de las relaciones entre los géneros, así como el debate sobre la igualdad entre ellos y los derechos [UE: **sexuales y/Santa Sede, suprimir**] reproductivos, han dado lugar a una reevaluación cada vez mayor de la función que cabe a cada género y ello a su vez ha alentado un debate sobre la función y las obligaciones de mujeres y hombres en el intento de llegar a la igualdad entre los géneros y la necesidad de cambiar [UE, **suprimir**: los estereotipos sobre] el papel y la identidad [UE: **tradicionales**] de hombres y mujeres] [UE: **En algunos países se ha reconocido la importancia de una participación equilibrada de mujeres y hombres, tanto en el trabajo remunerado como en la vida profesional, y de la participación del hombre en el proceso de promoción de la igualdad entre los géneros en una perspectiva de cambio social.**] [**JUSCANZ: El contexto cambiante de las relaciones entre los géneros, así como los compromisos de la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo y la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer de promover y proteger la igualdad y la equidad entre los géneros y los derechos de la mujer, incluidos sus derechos sexuales y reproductivos, han dejado en claro que la mujer y el hombre deben colaborar para lograr la igualdad entre los géneros. Ello ha promovido a su vez un debate sobre la importancia de tener en cuenta la situación y la posición de la mujer y del hombre en el avance hacia la igualdad de los géneros. Saber cómo se establecen y reproducen relaciones desiguales entre los géneros en distintos ámbitos ha constituido un aporte importante a la búsqueda de formas de orientar las políticas, los programas y los proyectos para**

combatir las causas fundamentales de la discriminación por motivos de género.]

[JUSCANZ: nuevo párrafo 41 bis. Hay una mayor conciencia de que la igualdad entre los géneros no puede lograrse cabalmente sólo mediante disposiciones institucionales. Y, desde luego, uno de los medios más valiosos de emancipar a la mujer es la educación.]

IV. Medidas e iniciativas destinadas a superar los obstáculos y a lograr la aplicación plena y acelerada de la Plataforma de Acción de Beijing

*42. En vista de la evaluación de los progresos conseguidos en los cinco años transcurridos desde la Conferencia de Beijing en relación con la aplicación de la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing **[que figuran en el informe de la Conferencia]**, tal como se examina en el capítulo II, así como de los problemas que afectan actualmente a su plena aplicación, esbozados en el capítulo III, los gobiernos reafirman sus compromisos con la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing y con nuevas medidas e iniciativas destinadas a superar los obstáculos y abordar los problemas. Los gobiernos, al adoptar constantemente nuevas medidas para alcanzar los objetivos de la Plataforma, reconocen que el pleno disfrute de todos los derechos humanos **[incluido el derecho al desarrollo]** y las libertades fundamentales de todas las mujeres y niñas es esencial para conseguir la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz en el siglo XXI.

*43. Se hace un llamamiento a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y las instituciones de Bretton Woods, la Organización Mundial del Comercio, otros órganos intergubernamentales de carácter internacional y regional, los parlamentos, la sociedad civil, incluidos el sector privado y las organizaciones no gubernamentales, los sindicatos y los interesados directos para que respalden la labor de los gobiernos y, cuando proceda, formulen sus propios programas complementarios a los efectos de lograr la aplicación plena y efectiva de la Plataforma de Acción. **CONVENIDO**

*43 bis. Los gobiernos y las organizaciones intergubernamentales reconocen la aportación **[autonomía]** y el papel complementario de las organizaciones no gubernamentales para lograr la aplicación efectiva de la Pla-

taforma de Acción y deben continuar fortaleciendo las relaciones de colaboración con las organizaciones no gubernamentales, particularmente las organizaciones de mujeres, con miras a contribuir a la aplicación efectiva y al seguimiento de la Plataforma de Acción.

*43 ter. La experiencia ha puesto de manifiesto que el objetivo de la igualdad entre los géneros puede lograrse plenamente sólo en el contexto del fortalecimiento de las relaciones entre los diferentes interesados directos a todos los niveles. **[La plena participación de la mujer en pie de igualdad en todas las esferas de la sociedad es fundamental para la buena gestión, la legitimación política y la administración eficaz de los recursos sociales y económicos.]**

*44. Para lograr la igualdad entre los géneros y la potenciación del papel de la mujer es preciso corregir las desigualdades entre las mujeres y los hombres y las niñas y los niños y garantizar su igualdad de derechos, responsabilidades, oportunidades y posibilidades. La igualdad entre los géneros significa que las necesidades, los intereses, las preocupaciones, las experiencias y las prioridades de la mujer y el hombre forman una dimensión integral de la formulación, la aplicación, **[la supervisión a nivel nacional e internacional]**, el seguimiento y la evaluación de todas las medidas en cada uno de los ámbitos del desarrollo de la sociedad.

*44 bis. Examinado y pendiente (refundir con el párrafo 53 bis)

UE: 44 bis. Al formular políticas y aplicar nuevas medidas e iniciativas, también es fundamental que éstas abarquen todas las etapas del ciclo vital —infancia, adolescencia, edad adulta y vejez— y que se hagan asimismo eco de la total diversidad de la mujer, en reconocimiento de que muchas mujeres han de hacer frente a obstáculos suplementarios por causa de factores tales como su raza, su idioma, su origen étnico, su cultura, su religión, su orientación sexual, su discapacidad, su pertenencia a una clase socioeconómica o a una población indígena o su calidad de migrantes, personas desplazadas o refugiadas.

*45. Examinado y pendiente

45. El apoyo a la Plataforma de Acción por parte de los gobiernos y la comunidad internacional indica su acuerdo respecto de un programa de desarrollo común, uno de cuyos principios subyacentes es la igualdad entre los géneros. Además, ese acuerdo determina que el

desarrollo humano sostenible de todas las sociedades es únicamente posible cuando las mujeres participan plenamente y en pie de igualdad en la formulación de políticas de desarrollo y en su puesta en práctica y se benefician al respecto.

G77 45. El ~~apoyo a la~~ Plataforma de Acción **indica un acuerdo** por parte de los gobiernos y la comunidad internacional ~~indica su acuerdo~~ respecto de un programa de desarrollo común, uno de cuyos principios subyacentes es la igualdad entre los géneros. Además, ese acuerdo **se hace eco de la opinión de que determina** ~~que~~ el desarrollo humano sostenible de todas las sociedades **orientado hacia las personas** es únicamente posible cuando **todas** las mujeres **tienen un acceso equitativo a los recursos financieros y económicos** y participan plenamente y en pie de igualdad en la formulación de políticas de desarrollo y en su puesta en práctica y se benefician al respecto.

UE 45. El apoyo a **las iniciativas nuevas y ulteriores de la** Plataforma de Acción por parte de los gobiernos y la comunidad internacional indica su acuerdo respecto de un programa ~~de desarrollo común, uno de cuyos principios subyacentes es~~ **en pro** de la igualdad entre los géneros **y la potenciación del papel de la mujer**. Además, ese acuerdo determina que el desarrollo humano sostenible de todas las sociedades es únicamente posible cuando las mujeres participan plenamente y en pie de igualdad en **todas** las actividades de formulación de políticas ~~de desarrollo~~ y en su puesta en práctica y se benefician **de manera igual** al respecto.

JUSCANZ 45. El ~~apoyo a~~ [Mediante la **aprobación de**] la Plataforma de Acción ~~por parte de~~ los gobiernos y la comunidad internacional ~~indica un acuerdo~~ **[se pusieron de acuerdo]** respecto de un programa de desarrollo común, uno de cuyos principios **[básicos]** ~~subyacentes~~ es la igualdad entre los géneros. Además, ~~ese acuerdo determina~~ **acordaron** que el desarrollo humano sostenible de todas las sociedades es únicamente posible cuando las mujeres **[de todas las edades]** ~~pasan a ser~~ **[participan]** plenamente y en pie de igualdad en la formulación de políticas de desarrollo y en su puesta en práctica y se benefician al respecto **en todas las esferas de la sociedad y la economía**.

Santa Sede 45. ~~El apoyo~~ La **aprobación del informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer la Plataforma de Acción** por parte de los gobiernos ~~y la comunidad internacional~~ indica su acuerdo respecto de un programa común de desarrollo, uno de cuyos

principios subyacentes es la igualdad entre los géneros. Además, ese acuerdo determina que el desarrollo humano sostenible de todas las sociedades es únicamente posible cuando las mujeres pasan a participar plenamente y en pie de igualdad en la formulación de políticas de desarrollo y en su puesta en práctica y se benefician al respecto.

*46. Los esfuerzos para lograr la participación de la mujer en el desarrollo se han ampliado y exigen hacer hincapié en su situación y sus necesidades básicas y adoptar un enfoque integral basado en la igualdad de derechos y en la participación, el fomento y la protección de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales, **[incluido el derecho al desarrollo de todas las mujeres y las niñas] [reconociendo que esos derechos humanos de todas las mujeres y las niñas —civiles, culturales, económicos, políticos y sociales, incluido el derecho al desarrollo— son universales, indivisibles, interdependientes e interrelacionados]**. Deben formularse políticas y programas para alcanzar el objetivo del desarrollo sostenible orientado hacia las personas, garantizar medios de sustento **[firmes sistemas de apoyo a las familias]** y medidas adecuadas de protección social, incluidas redes de seguridad, **[fortalecer los sistemas de apoyo a la familia]** la igualdad de acceso a los recursos financieros económicos y el control de éstos y eliminar la pobreza cada vez mayor y desproporcionada entre las mujeres. Todas las políticas, económicas, las instituciones y las actividades de asignación de recursos deben adoptar una perspectiva de género, con objeto de que los dividendos del desarrollo sean compartidos de manera igual.

*46 bis. Es preciso redoblar esfuerzos para permitir un acceso en condiciones de igualdad a la enseñanza, la salud y los servicios sociales y garantizar los derechos de las mujeres y las niñas a la enseñanza y al disfrute del máximo grado de salud física y mental y de bienestar a lo largo de todo el ciclo vital, así como una atención **[y servicios]** de salud adecuada, asequible y universalmente accesible, incluida la salud sexual y de la reproducción, particularmente habida cuenta de la pandemia del VIH/SIDA; esos esfuerzos también resultan necesarios por lo que respecta al creciente porcentaje de mujeres de edad avanzada.

*47. Dado que la mayoría de las mujeres del mundo son productoras de alimentos de subsistencia y utilizan recursos ambientales, es preciso reconocer e integrar los conocimientos y prioridades de la mujer en la

conservación y ordenación de esos recursos para garantizar su sostenibilidad. Es preciso contar con programas de infraestructuras que tengan en cuenta el género con objeto de reaccionar con eficacia ante situaciones de desastre y emergencia que amenacen el medio ambiente, la seguridad de los medios de subsistencia y la ordenación de las necesidades básicas de la vida cotidiana. **CONVENIDO**

*47 bis. El apoyo a los medios de subsistencia de las poblaciones de los Estados con recursos limitados o escasos, incluidos los pequeños Estados insulares en desarrollo, depende básicamente de la conservación y protección del medio ambiente. Deben reconocerse los conocimientos prácticos de la mujer y la ordenación y utilización sostenible de la diversidad biológica. **CONVENIDO**

*48. Examinado y pendiente

*48. El mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, la consecución de la justicia social y los derechos humanos y el fomento de mejores niveles de vida son los objetivos principales de los gobiernos y de la comunidad internacional. No se puede lograr una paz general y duradera sin la plena participación de la mujer en los procesos de paz en los planos nacional e internacional, particularmente por lo que respecta a la adopción de decisiones. Las consideraciones de género deben formar parte integrante de las actividades de solución de conflictos y de la formulación, aplicación, supervisión y evaluación de todas las actividades en todas las esferas de la consolidación de la paz.

G77 48. El mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, la consecución de la justicia social, ~~y los derechos humanos~~ el fomento **y la protección de todos los derechos humanos, incluido el derecho al desarrollo, el derecho que asiste a las mujeres y a las niñas bajo ocupación extranjera, mejores niveles de vida y la lucha contra la violencia contra las mujeres y las niñas en situación de conflicto armado y otros conflictos, incluido el recurso a la violación sistemática como arma de guerra, son** han de ser los objetivos principales de los gobiernos y la comunidad internacional. ~~No se puede~~ **se debería** lograr una paz general y duradera ~~sin~~ **mediante** la plena participación de la mujer **y la adopción de un criterio de género en la solución de los conflictos, en los procesos de paz, el mantenimiento de la paz y la consolidación de la paz, incluidos los programas de reconstrucción después de los conflictos y la asistencia al desarrollo en**

los planos **local, nacional, regional e internacional**, particularmente por lo que respecta a la adopción de decisiones. ~~Las consideraciones de género han de formar parte integrante de las actividades de solución de los conflictos y de la formulación, aplicación, supervisión y evaluación de todas las medidas en todas las esferas de la consolidación de la paz.~~

UE 48. El mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, ~~la consecución~~ **la puesta en práctica** de la justicia social y los derechos humanos, el fomento de **la democracia, el imperio del derecho, el buen gobierno** y mejores niveles de vida son los objetivos fundamentales de los gobiernos y de la comunidad internacional. No se puede lograr una paz general y duradera sin la plena participación de la mujer en los procesos de paz en los planos nacional e internacional, particularmente por lo que respecta al proceso de adopción de decisiones. ~~La perspectiva~~ **las consideraciones** de género **y el papel activo que desempeña la mujer** han de ~~desempeñar~~ **ser** parte integrante de las actividades de solución de conflictos y de la formulación, aplicación, supervisión y evaluación de todas las medidas en todas las esferas de la consolidación de la paz, **la rehabilitación y la transformación después de los conflictos.**

*48 bis. Examinado y pendiente

G77 48 bis. La aplicación de la Plataforma de Acción, cuyo objetivo es la potenciación del papel de todas las mujeres y la plena realización de todos sus derechos humanos y sus libertades fundamentales, se intensificará mediante el fortalecimiento de la cooperación y la concertación a nivel internacional mediante, entre otras cosas, el pleno reconocimiento de la diversidad cultural y el diálogo entre las culturas y las civilizaciones, que la comunidad internacional reconoce es esencial para el logro de los objetivos de las Naciones Unidas.

*49. La voluntad y los compromisos políticos a todos los niveles son cruciales para incorporar una perspectiva de género al aprobar y aplicar políticas generales y prácticas en todas las esferas. Los compromisos sobre políticas son fundamentales para seguir estableciendo el marco necesario que garantice la igualdad de acceso de la mujer a los recursos financieros, a la capacitación, a los servicios y a las instituciones, su control sobre ellos y su participación en las actividades de adopción de decisiones y de dirección. Los procesos de formulación de políticas exigen la colaboración de las

mujeres y los hombres a todos los niveles. Los hombres y los niños también deben participar activamente en todas las actividades encaminadas a la consecución de los objetivos de la Plataforma de Acción y su aplicación y ser alentados a ello. **CONVENIDO**

***50. Texto refundido propuesto por la UE:** Es necesario contar con un marco constitucional o legislativo no discriminatorio y que tenga en cuenta el género para garantizar la igualdad de jure de la mujer y crear un entorno propicio a plasmar los derechos en realidades. La igualdad ante la ley y la protección de ésta en condiciones de igualdad, los medios adecuados y oportunos para recurrir en casos de violaciones, el conocimiento de los derechos y el acceso a los recursos, así como un sistema judicial y de aplicación de la ley favorable y que tenga en cuenta el género acelerará la consecución del objetivo del pleno disfrute de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales por parte de la mujer y de la igualdad entre los géneros. Además, es preciso contar con medidas reglamentarias adecuadas y con procesos de reforma legislativa que aborden la mundialización, la privatización y la liberalización para garantizar la igualdad de acceso a los beneficios económicos, los derechos y las oportunidades de todas las mujeres y los hombres y su control. Ello es especialmente importante en lo que se refiere a las cuestiones de protección social, propiedad de la tierra, herencia y acceso a los recursos productivos y a recursos básicos como el suelo, el agua, el saneamiento y la seguridad alimentaria y debe contar con el apoyo de campañas de educación pública.

***51. Examinado y pendiente**

51. La violencia contra la mujer es un importante obstáculo para la consecución de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz y se ha convertido en un importante problema de derechos humanos. Es esencial adoptar medidas para erradicar la violencia contra la mujer en el hogar y a nivel nacional e internacional. Los conflictos armados y las situaciones de emergencia plantean graves amenazas para la vida de las mujeres y los niños. Por consiguiente, es esencial promulgar y aplicar normas nacionales e internacionales que tengan en cuenta el género para eliminar la violencia contra la mujer en situaciones de conflicto armado. Los instrumentos internacionales, las negociaciones constantes y los debates internacionales encaminados a limitar los conflictos armados y desalentar la violencia basada en el género, incluidas las violaciones, contribuyen a crear

un ambiente favorable al logro de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz.

G77 51. Todas las formas de la violencia contra la mujer y las niñas constituyen un importante obstáculo para la consecución de **los objetivos de** la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz y ~~son se ha convertido en~~ un importante problema de derechos humanos. ~~Es esencial adoptar~~ **Hay que adoptar** medidas **en los planos local, nacional, regional e internacional** para erradicar **todas las formas de** violencia contra la mujer ~~en el hogar y a nivel nacional e internacional y~~ **las niñas, tanto en su vida pública como privada, la violencia basada en el género, como las violaciones, los abusos deshonestos y la explotación sexual, la violencia por prejuicios culturales, en particular los efectos perjudiciales de ciertas prácticas tradicionales o consuetudinarias, la violencia basada en el racismo, la discriminación racial, la xenofobia, la pornografía, la depuración étnica, la ocupación extranjera, el extremismo religioso y antirreligioso y el terrorismo.** Los conflictos armados ~~y de otra índole, el genocidio y las situaciones posteriores a los genocidios, los crímenes de lesa humanidad, los crímenes de guerra y las guerras de agresión y las situaciones de emergencia~~ plantean graves amenazas para la vida ~~y el bienestar~~ de las mujeres, **los adolescentes** y los niños. Por consiguiente, es esencial promulgar y aplicar **instrumentos internacionales y** normas nacionales ~~e internacionales que tengan en cuenta el género para eliminar la violencia contra la mujer en situaciones de conflicto armado a los efectos de crear un entorno propicio a la plena consecución de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz.~~ ~~Los instrumentos internacionales, las negociaciones constantes y los debates internacionales encaminados a limitar los conflictos armados y desalentar la violencia basada en el género, incluidas las violaciones, contribuyen a crear un ambiente favorable al logro de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz.~~

JUSCANZ 51. La violencia contra la mujer [y las niñas] es un importante obstáculo para la consecución de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz y ~~se ha convertido en [es] un importante problema de derechos humanos [y para el disfrute de los derechos humanos y las libertades fundamentales.]~~ Es esencial adoptar medidas para ~~erradicarla~~ **eliminar toda las formas de** violencia contra la mujer en el hogar y a nivel nacional e internacional. Los conflictos armados y las situaciones de emergencia plantean graves

amenazas para la vida de las mujeres y las niñas. Por consiguiente, es esencial ~~promulgar y aplicar normas nacionales e internacionales que eliminen la violencia contra la mujer en los conflictos armados que se tenga en cuenta el género en la legislación nacional e internacional de protección de los derechos humanos y eliminación de todas las formas de violencia contra la mujer y las niñas en situaciones de conflicto armado.~~ Los instrumentos internacionales, las negociaciones constantes y los debates internacionales encaminados a limitar los conflictos armados y ~~desalentar~~ **eliminar** la violencia basada en el género, incluidas las violaciones, contribuyen a crear un ambiente favorable al logro de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz.

Santa Sede 51. La violencia contra la mujer es un importante obstáculo para la consecución de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz y se ha convertido en un importante problema de derechos humanos. Es esencial adoptar medidas para erradicar la violencia contra la mujer, **lo que incluye la prostitución, la pornografía, la trata de mujeres y la explotación sexual y de otra índole** en el hogar y en los planos nacional e internacional. Los conflictos armados y las situaciones de emergencia plantean graves amenazas para la vida y **la seguridad** de las mujeres y los niños, **especialmente en el caso de los refugiados y los desplazados internos.** Por consiguiente, es esencial promulgar y aplicar normas nacionales e internacionales que tengan en cuenta el género para eliminar la violencia contra la mujer en situaciones de conflicto armado. Los instrumentos internacionales, las negociaciones constantes y los debates internacionales encaminados a limitar los conflictos armados y desalentar la violencia basada en el género, incluidas las violaciones, contribuyen a crear un ambiente favorable al logro de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz.

UE 51. La violencia contra las mujeres y las niñas en las esferas privada y pública es un importante obstáculo para la consecución de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz y el disfrute de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Es esencial adoptar medidas para eliminar todas las formas de violencia a todos los niveles. Es esencial promulgar y aplicar normas nacionales e internacionales que tengan en cuenta el género.

*51 bis. Examinado y pendiente

UE **51 bis.** Los conflictos armados y las situaciones de emergencia **también** plantean graves amenazas para la vida de las mujeres y los niños. ~~Por consiguiente, es esencial promulgar y aplicar normas nacionales e internacionales que tengan en cuenta el género para eliminar la violencia contra la mujer en situaciones de conflicto armado.~~ **(La idea se ha trasladado al párrafo 51)** Los instrumentos internacionales, las negociaciones constantes y los debates internacionales encaminados a limitar los conflictos armados y ~~desalentar~~ **declarar ilegal** la violencia basada en el género, incluidas las violaciones, **son esenciales** y contribuyen a crear un ambiente favorable al logro de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz.

51 ter.

Santa Sede (segundo párrafo 51 bis procedente del texto refundido): Las aportaciones de las mujeres al bienestar de la familia, la importancia social de la maternidad, su ejercicio y el papel del padre y la madre en la familia y en la crianza de los hijos siguen estando insuficientemente reconocidos. Pese a los reiterados compromisos formulados en pro del fortalecimiento de la familia y el apoyo a ésta, la desintegración de la familia sigue siendo una de las causas principales de la feminización de la pobreza y de otros problemas sociales que afectan desproporcionadamente a las mujeres y las niñas.

G77: La familia es la unidad básica de la sociedad y una sólida fuerza de cohesión e integración sociales, cuya estabilidad debe reforzarse. Desempeña un papel clave en la prestación de asistencia social. En los diferentes sistemas culturales, políticos y sociales existen diversas formas de familia, cuyos miembros tienen derechos, capacidades y responsabilidades que han de respetarse. La aportación de la mujer al bienestar de la familia, la importancia crucial de la maternidad y el papel del padre y la madre en la familia y en la crianza de los hijos siguen estando insuficientemente reconocidos. Además, las mujeres siguen soportando una carga desproporcionada de obligaciones domésticas. Es preciso luchar sistemáticamente contra ese desequilibrio recurriendo a políticas y programas adecuados, y particularmente en el ámbito de la enseñanza, y promulgando legislación cuando proceda.

UE: En los diferentes sistemas culturales, políticos y sociales existen diversas formas de familia. La aportación de la mujer al bienestar de la familia y al desarrollo de la sociedad sigue estando insuficientemente

reconocida. Con objeto de lograr la plena participación en las esferas pública y privada, es preciso que se distribuyan por igual entre la mujer y el hombre las labores y responsabilidades familiares.

***52. Texto refundido propuesto por la UE:** La existencia de sólidos mecanismos nacionales para el adelanto de la mujer y el fomento de la igualdad entre los géneros exige un compromiso político al máximo nivel y todos los recursos humanos y financieros necesarios para iniciar, recomendar y facilitar la preparación, la aprobación y la supervisión de políticas, legislación, programas y actividades de fomento de la capacidad con miras a la potenciación del papel de la mujer y para impulsar un diálogo público abierto sobre la igualdad entre los géneros como objetivo social. Ello les permitiría promover el adelanto de la mujer y la incorporación de una perspectiva de género en las políticas y programas de todas las esferas, desempeñar un papel de promoción y garantizar un acceso igual a todas las instituciones y recursos, así como el mejoramiento del fomento de la capacidad por lo que respecta a la mujer en todos los sectores. Las reformas encaminadas a hacer frente a los problemas de un mundo en transformación son esenciales para garantizar el acceso de la mujer en condiciones de igualdad a instituciones y organizaciones. Los cambios institucionales y conceptuales constituyen un aspecto estratégico importante en la creación del ambiente propicio para la aplicación de la Plataforma de Acción.

***53.** El apoyo a los programas encaminados a aumentar las oportunidades, posibilidades y actividades de la mujer han de concentrarse en dos aspectos: por una parte, los programas encaminados a atender a las necesidades básicas y específicas de la mujer en materia de fomento de la capacidad, desarrollo de las aptitudes de organización y potenciación de su papel; y, por otra parte, la incorporación de una perspectiva de género a todas las actividades de formulación y ejecución de programas. Es especialmente importante abarcar nuevas esferas de programación para promover la igualdad entre los géneros en respuesta a los problemas existentes. **CONVENIDO**

***53 bis.** Examinado y pendiente (refundir con el párrafo 44 bis)

G77 53 bis. Las niñas y las mujeres de todas las edades que padezcan alguna forma de discapacidad suelen ser las personas más vulnerables y marginadas de la sociedad. Por ello, es necesario tener en

cuenta y abordar sus preocupaciones en todas las actividades de formulación de políticas y programación. Es preciso adoptar medidas especiales a todos los niveles para integrarlas en las actividades principales de desarrollo.

***54.** Para que sean eficaces y coordinados los planes y programas encaminados a la plena aplicación de la Plataforma es preciso que se conozca claramente la situación de las mujeres y las niñas y que se disponga de conocimientos claros basados en investigaciones y de datos desglosados por sexo, metas a corto y a largo plazo y objetivos tangibles, así como mecanismos de seguimiento para evaluar los progresos. **[También es preciso hacer esfuerzos para velar por el fomento de la capacidad de todos los agentes que participan y aumentar la transparencia y la responsabilidad respecto de las medidas adoptadas con miras al logro de esos objetivos en el plano nacional.]**

***55.** Examinado y pendiente

55. Es preciso prestar apoyo a la realización de los objetivos de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz a nivel nacional e internacional mediante la asignación de recursos humanos y financieros a actividades específicas encaminadas a fines concretos, así como mediante la prestación de una atención concreta a esos objetivos en todas las decisiones presupuestarias a nivel nacional e internacional.

G77 55. Es preciso prestar apoyo a la realización y al logro de los objetivos de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz mediante la asignación de todos los recursos humanos, financieros y materiales necesarios a nivel local, nacional, regional e internacional, así como mediante el aumento de la cooperación internacional. Es esencial prestar una atención concreta a esos objetivos en todos los procesos presupuestarios a nivel nacional e internacional.

UE 55. Es preciso prestar apoyo a la realización de los objetivos de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz ~~a nivel nacional e internacional~~ mediante la asignación de recursos humanos y financieros a actividades específicas encaminadas a fines determinados, así como mediante la prestación de una atención concreta a esos objetivos en ~~todas las decisiones presupuestarias~~ **los presupuestos** a nivel nacional e internacional.

JUSCANZ 55. Es preciso prestar apoyo a la realización ~~[plena] de los objetivos de la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz~~ **[los derechos humanos de todas las mujeres y niñas]** a nivel nacional e internacional mediante la asignación de recursos humanos y financieros a actividades específicas encaminadas a fines concretos, así como mediante la prestación de una atención concreta a esos objetivos en todas las decisiones presupuestarias a nivel nacional e internacional.

*55 bis. (reubicado entre los párrafos 46 y 46 bis) Reconociendo la carga persistente y creciente de la pobreza para las mujeres de muchos países, particularmente de los países en desarrollo, es esencial proseguir, desde una perspectiva de género, a revisar, modificar y aplicar políticas y programas macroeconómicos y sociales integrados, incluidos, entre otros, los relacionados con el ajuste estructural y los problemas de deuda externa, con el fin de lograr el acceso universal y equitativo a los servicios sociales, particularmente a la enseñanza, y servicios asequibles y de calidad de atención de la salud y el acceso, en condiciones de igualdad, a los recursos económicos y al control sobre ellos.

CONVENIDO

Los párrafos siguientes (salvo los párrafos 56 d a 56 e ter, 56 f y 56 k, señalados con un *) no se han examinado todavía. El texto *en cursiva* es la versión que figura en el documento E/CN.6/2000/PC/L.1/Rev.1.

Medidas que deben tomarse en el plano nacional

56. *Los Gobiernos deberán:*

UE: Antiguo 58 c) Formular políticas que protejan y promuevan el disfrute de todos los derechos humanos y **las libertades fundamentales** de la mujer y creen un entorno donde no se toleren las violaciones de los derechos de las mujeres y las niñas;

a) Ampliar y promover el establecimiento de metas con plazos prefijados y utilizarlas para lograr una participación igualitaria de hombres y mujeres en todos los ámbitos y niveles de la vida pública, especialmente en los puestos de adopción de decisiones, y en todas las actividades políticas, incluso en los procesos electorales;

UE: a) Ampliar y promover el establecimiento de metas con plazos prefijados para lograr una participa-

ción **igualitaria equilibrada** de hombres y mujeres en todos los ámbitos y niveles de la vida pública, especialmente en los puestos de adopción de decisiones y en todas las actividades políticas, incluso en los procesos electorales;

Santa Sede: a) Ampliar y promover el establecimiento de metas con plazos prefijados y utilizarlas para ~~lograr una participación igualitaria~~ **dar igual oportunidad a las mujeres de participar** de ~~hombres y mujeres~~ en todos los ámbitos y niveles de la vida pública, especialmente en los puestos de adopción de decisiones, y en todas las actividades políticas, incluso en los procesos electorales;

Turquía: a) Ampliar y promover el establecimiento de metas con plazos prefijados y utilizarlas para lograr una participación igualitaria de hombres y mujeres en todos los ámbitos y niveles de la vida pública, especialmente en los puestos de adopción de decisiones, **en los partidos políticos** y en todas las actividades políticas, incluso en los procesos electorales; **con el objetivo mínimo provisional de que las mujeres estén representadas en un 30% antes del año 2003 y haya igual representación antes del 2005.**

JUSCANZ: a) ~~Ampliar y Promover el uso de metas con plazos prefijados~~ **[objetivos medibles a corto y largo plazo y vigilar periódicamente los progresos realizados]** para lograr una participación igualitaria de hombres y mujeres **[, incluidas las jóvenes y los jóvenes]**, en todos los ámbitos y niveles de la vida pública, especialmente en los puestos de adopción de decisiones, ~~y en todas las actividades políticas, incluso en los procesos electorales;~~

JUSCANZ: a) bis **Eliminar los obstáculos con que tropiezan las mujeres, en especial las mujeres marginadas, para poder participar en la política y en la adopción de decisiones entre ellos, la falta de capacitación, la doble carga del trabajo remunerado y no remunerado que recae sobre la mujer y las actitudes y estereotipos sociales;**

b) Establecer objetivos expresos y con plazos prefijados para la participación plena e igual de la mujer, en los planos fundamentales de la formulación de políticas, en las instituciones estratégicas y de desarrollo, entre ellas los ministerios de hacienda y planificación, agricultura, educación, salud y medio ambiente;

UE: b) suprimir.

G77: b) Establecer objetivos expresos a corto y largo plazo para promover el avance hacia la participación plena e igual de la mujer, en los planos fundamentales de la formulación de políticas, en las instituciones estratégicas y de desarrollo y en todos los ministerios gubernamentales.

Santa Sede: b) Establecer objetivos expresos y con plazos prefijados para ~~la participación plena e igual de la mujer~~ dar a la mujer la oportunidad de participar plenamente y en condiciones de igualdad, en los planos fundamentales de la formulación de políticas, en las instituciones estratégicas y de desarrollo, entre ellas los ministerios de hacienda y planificación, agricultura, educación, salud y medio ambiente;

JUSCANZ: b) ~~[Establecer objetivos expresos y con plazos prefijados]~~ ~~[Alentar la utilización de objetivos medibles]~~ para la participación plena igual de la mujer en los planos fundamentales de la formulación de políticas, ~~[a todos los niveles,]~~ en las ~~instituciones estratégicas y de desarrollo, entre ellas~~ los ministerios ~~[y las instituciones];~~

c) *Establecer cuotas para la participación de la mujer en los órganos locales de desarrollo como parte de los procesos de descentralización que se están llevando a efecto en muchos países del mundo;*

UE: c) suprimir.

UE: Refundir b) y c) establecer objetivos expresos y con plazos prefijados para el **igual acceso y la plena e igual** participación de la mujer, en los planos fundamentales de la formulación de políticas en las instituciones estratégicas y de desarrollo, entre ellas **todos** los ministerios ~~fundamentales de hacienda y planificación, agricultura, educación, salud, medio ambiente,~~ **así como en los órganos locales de desarrollo, y fomentar la participación en la gestión de los asuntos públicos como instrumento para potenciar el papel de la mujer.**

Turquía: Refundir b) y c) Establecer **[Turquía: objetivos y aplicar medidas]** [UE: para el acceso y plena participación de la mujer, en los planos fundamentales de la formulación de políticas, en instituciones estratégicas, **[Turquía: jurídicas]**, y de desarrollo, entre ellas los ministerios de hacienda y planificación, agricultura, educación, salud, **[Turquía: justicia]** **[Turquía: mediante la adopción de medidas positivas, cuando sea necesario]** **[Turquía: suprimir: órganos locales de desarrollo como parte de los procesos de descentra-**

lización que se están llevando a efecto en muchos países del mundo;]

Turquía: b) bis b) y c) refundidos: Establecer y apoyar programas de educación y capacitación para potenciar el papel de la mujer, incluidas las votantes y las candidatas;

Santa Sede: c) Establecer ~~cuotas~~ **objetivos** para la participación de la mujer, **con igualdad de oportunidades**, en los órganos locales de desarrollo como parte de los procesos de descentralización que se están llevando a efecto en muchos países del mundo;

JUSCANZ: ~~Establecer cuotas~~ **[Fomentar el establecimiento de objetivos medibles]** para la participación de la mujer en ~~los órganos de desarrollo~~ **[organismos locales]** como parte de los procesos de descentralización que se están llevando a efecto en muchos países del mundo;

*56 d) Formular políticas que garanticen igual acceso a la educación y la eliminación de las disparidades basadas en el género en la educación, incluidas la formación profesional, la ciencia y la tecnología y la finalización de la enseñanza primaria en el caso de las niñas, en especial las que viven en zonas rurales carentes de servicios de educación, así como oportunidades a todas las mujeres y niñas para poder continuar su educación a todos los niveles. (CONVENIDO)

*56 d) bis Apoyar la ejecución de planes y programas de acción que garanticen una enseñanza de calidad ~~y ayuden a mejorar~~ las tasas más elevadas de matrícula y retención de niños y niñas, así como la eliminación de la discriminación por motivos de género y los estereotipos basados en el género en los programas de enseñanza y el material docente, así como en el proceso educativo. (CONVENIDO)

*56 d) ter **[Proporcionar a niñas y niños un entorno educativo propicio que promueva la igualdad de género, la paz y los derechos humanos y el respeto de [la diversidad cultural, religiosa] y [todos los] demás tipos de diversidad]** **[todos los tipos de diversidad]**. (Observaciones: Hubo acuerdo general hasta “el respeto de ...”).

*56 d) quáter **[Deberá colocarse debajo del párrafo 62]** Formular y aplicar políticas y programas que tengan plenamente en cuenta las necesidades específicas de mujeres y niñas con discapacidades, garanticen su acceso en condiciones de igualdad a todos los niveles de enseñanza, incluso a la formación técnica y

profesional y a programas de rehabilitación adecuados, a los servicios de salud y a las oportunidades de empleo, protejan y promuevan sus derechos humanos y, cuando proceda, eliminen las desigualdades existentes entre mujeres y hombres con discapacidades.

CONVENIDO

*56 e) Acelerar la adopción de medidas y fortalecer el compromiso político a fin de superar las diferencias por motivos de género que existan en el acceso a la enseñanza primaria y secundaria antes del año 2005 y asegurar el acceso universal de niñas y niños a la enseñanza primaria gratuita y obligatoria antes del año 2015, tal como se ha propuesto en varias conferencias mundiales, y eliminar las políticas que se haya demostrado que acentúan y perpetúan las diferencias.

CONVENIDO

*56 e) bis (Propuesto por el G77: Seguir adoptando y aplicando políticas y programas encaminados a reducir la tasa de analfabetismo femenino. Se acordó que fuera examinado junto con el párrafo 63 h) del documento PC/L.1/Rev.1).

*56 e) ter Preparar programas de estudios que tengan en cuenta las cuestiones de género para todos los niveles de enseñanza, desde las guarderías infantiles hasta las universidades, pasando por las escuelas primarias y las escuelas de formación profesional, a fin de resolver el problema de los estereotipos basados en el género, que es una de las causas básicas de segregación en la vida laboral. **CONVENIDO**

*56 f) Examinado y pendiente [se examinará en relación con el párrafo 58 c)]. **[Proseguir los esfuerzos por aplicar plenamente los planes nacionales de acción basados en la Plataforma de acción que se prepararon como medidas complementarias de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y, según proceda, preparar planes nacionales para el futuro o modificar los ya existentes]**

g) *Derogar todas las leyes discriminatorias antes del año 2005;*

UE: g) suprimir. El JUSCANZ está de acuerdo con la propuesta de la Unión Europea de que se combinen g) y h)

Santa Sede: g) Antes del año 2005 derogar todas las leyes discriminatorias que discriminan contra la mujer antes del año 2005;

JUSCANZ: g) **bis Tomar medidas para poner fin a la discriminación basada en la orientación sexual; examinar y derogar las leyes que traten la homosexualidad como un delito, puesto que tales leyes contribuyen a crear un clima que fomenta la discriminación y la violencia contra las mujeres que son, o se considera que son, lesbianas; y resolver el problema de la violencia y el hostigamiento de que son víctimas;**

Santa Sede: 56 g) bis **La maternidad, la condición de progenitor y la función de la mujer en la procreación no deben ser motivo de discriminación ni limitar la plena participación de la mujer en la sociedad;**

h) *Crear y mantener un entorno jurídico que no sea discriminatorio y tenga en cuenta las cuestiones de género y colmar las lagunas legislativas que dejan sin protección a los derechos de las mujeres y las niñas;*

UE: h) suprimir.

UE: Refundir g) y h): Crear y mantener un entorno jurídico que no sea discriminatorio y tenga en cuenta las cuestiones de género revisando la legislación con miras a eliminar las disposiciones discriminatorias antes del año 2005 y colmar las lagunas legislativas que dejan sin protección los derechos de las mujeres y las niñas y no permiten un recurso eficaz contra la discriminación basada en el género.

i) *Examinar la legislación existente y futura para comprobar si es compatible con la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y cumple plenamente con lo dispuesto en ella;*

UE: i) Examinar la legislación existente y futura para comprobar si es compatible con la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y cumple plenamente con lo dispuesto en ella, **y retirar las reservas a la Convención que sean incompatibles con su propósitos y objetivos.**

Santa Sede: i) Examinar la legislación existente y futura para comprobar si respeta la igualdad de género, es compatible con la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y cumple plenamente con lo dispuesto en ella; (trasladar al nuevo 58 bis)

JUSCANZ: i) **[Tomar medidas para comprobar si] Examinar la legislación [y las políticas] existentes así como [y] futuras para comprobar si es compatible y cumple plenamente con lo dispuesto en [son compatibles con el propósito y los objetivos de] la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer [y cumplen plenamente con lo dispuesto en ella;]**

UE: i) bis **Considerar la posibilidad de firmar y ratificar el protocolo facultativo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer;**

JUSCANZ: i) bis **Ratificar la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, limitar el alcance de las reservas a la misma y retirar todas las reservas que sean incompatibles con el propósito y los objetivos de la Convención o que sean de otro modo incompatibles con el derecho internacional de los tratados aplicable;**

UE: i) ter **Establecer, revisar y aplicar leyes, prácticas y procedimientos que prohíban y eliminen la discriminación por motivos de sexo, raza u origen étnico, religión o creencia, discapacidad, edad u orientación sexual.**

j) *Adoptar sistemas de incentivos en el sector privado y las instituciones educativas para facilitar y mejorar el cumplimiento de las leyes no discriminatorias;*

UE: suprimir. **Podría trasladarse al párrafo 58.**
JUSCANZ: suprimir.

*56 k) Preparar, aprobar y aplicar plenamente leyes y otras medidas que se considere convenientes, como políticas y programas educativos, para erradicar las prácticas consuetudinarias o tradicionales nocivas **[entre ellas, la mutilación genital femenina, el matrimonio forzado y los delitos de honor]** que supongan una vulneración de los derechos humanos de mujeres y niñas o un obstáculo para el pleno disfrute por la mujer de sus derechos humanos y sus libertades fundamentales, e intensificar los esfuerzos, en cooperación con los grupos locales de mujeres, para crear conciencia a nivel colectivo e individual de la manera en que las prácticas tradicionales o consuetudinarias vulneran los derechos humanos de la mujer;

l) *Tratar todas las formas de violencia contra la mujer como delito público punible por la ley;*

G77: l) Tratar todas las formas de violencia contra mujeres y niñas como delito punible por la ley y asegurar que se haga justicia.

UE: l) Tratar todas las formas de violencia contra la mujer como delito ~~público~~ punible por la ley, **incluida la violencia basada en la discriminación por motivos de raza u origen étnico, religión o creencia, discapacidad, edad u orientación sexual.**

Santa Sede: l) Tratar todas las formas de violencia contra la mujer como delito ~~público~~ punible por la ley;

JUSCANZ: l) Tratar todas las formas de violencia contra la mujer **[de todas las edades]** como delito público punible por la ley, **[imponiendo las condenas apropiadas a sus autores; proporcionar capacitación al personal de las fuerzas del orden y del poder judicial para que hagan cumplir y apliquen esas leyes; adoptar medidas encaminadas a ayudar y motivar a los autores de esa clase de delito para que pongan fin al ciclo de violencia;]**

m) *Establecer tribunales y aprobar leyes relativas a la familia y promulgar para encarar las cuestiones penales relativas a la violencia en el hogar;*

UE: m) suprimir. **Nueva redacción: Aprobar leyes para encarar las cuestiones penales relativas a la violencia en el hogar y procurar que esos asuntos sean llevados rápidamente ante los tribunales;**

Turquía: m) Establecer tribunales y aprobar leyes relativas a la familia para encarar las cuestiones penales relativas a la violencia en el hogar, **incluso la violación en el matrimonio y el abuso sexual;**

JUSCANZ: m) Establecer ~~tribunales y aprobar leyes relativas a la familia~~ **[y/o fortalecer los mecanismos apropiados]** para encarar las cuestiones penales relativas a la violencia en el hogar **[o en la familia] [incluso la violación en el matrimonio y la agresión física y/o sexual a mujeres y niñas;]**

Santa Sede: m) bis **Formular políticas que se ocupen de la desintegración y la inseguridad de las familias o fortalecer las ya existentes;**

JUSCANZ: m) bis **Adoptar medidas de inmediato, con la plena participación de las comunidades indígenas, para hacer frente a las consecuencias específicas de la violencia contra las mujeres indígenas, a fin de poner en práctica programas culturalmente adecuados y prestar servicios para eliminar todas las formas de violencia;**

n) *Introducir legislación eficaz en todos los Estados para proteger a la mujer contra la violencia y armonizar todas las leyes a fin de que las víctimas de esa violencia no vuelvan a sufrir daños;*

UE: n) Introducir legislación eficaz en todos los Estados para proteger a la mujer contra la violencia y **contra nuevos abusos** y armonizar todas las leyes a fin de que [a] las víctimas de esa violencia ~~no sufran daños~~ **no se las castigue indirectamente por presentar una denuncia por malos tratos o por poner fin a una relación en que se las someta a malos tratos;**

Turquía: n) Introducir legislación eficaz, **especialmente medidas de protección**, en todos los Estados para proteger a la mujer contra la violencia y armonizar todas las leyes a fin de que las víctimas de esa violencia no vuelvan a sufrir daños **y proporcionar asistencia judicial, cobijo y apoyo social, médico y psicológico;**

JUSCANZ: n) Introducir legislación eficaz en todos los Estados para proteger a [todas] las mujeres [y las niñas] contra [todas las formas de] la violencia, ~~y armonizar todas las leyes~~ **[fomentar las denuncias de esos casos de violencia y asegurar que se lleven rápidamente esos asuntos ante los tribunales; promover la posibilidad de recibir asistencia judicial, cobijo y apoyo social, médico y psicológico,]** a fin de que las víctimas de esa violencia no vuelvan a sufrir daños; y adoptar criterios innovadores para impedir la violencia en el hogar contra mujeres y niñas, teniendo especialmente en cuenta la protección de los niños, en colaboración con el sector privado, las comunidades y las organizaciones no gubernamentales;

G77: n) Adoptar las medidas necesarias para proteger a todas las mujeres y las niñas contra todas las formas de violencia proporcionando acceso a asistencia judicial, servicios de protección, médicos, psicológicos y de otra índole, y alentar a todas las mujeres a denunciar todos los casos de violencia de los que sean víctimas integrando una perspectiva de género en los sistemas policial y judicial a fin de que se tenga debidamente en cuenta el género en todos los casos y las víctimas no vuelvan a sufrir daños u hostigamiento ni vuelvan a ser victimizadas;

G77: n) bis **Llevar a cabo investigaciones para lograr entender mejor las causas básicas de todas las formas de violencia contra la mujer a fin de formular programas y tomar medidas para eliminar esas formas de violencia;**

UE: n) bis **Establecer un mecanismo de coordinación, como un relator nacional, para alentar el intercambio de información e informar sobre las conclusiones y tendencias en lo relativo a la violencia contra la mujer, en particular la trata de mujeres;**

JUSCANZ: n) bis **Reconocer que la violencia por motivos de raza es otra forma de violencia contra las mujeres y las niñas y el racismo otra causa de violencia contra las mujeres y las niñas y hacer frente a esos problemas por medio de políticas y programas;**

G77: n) bis (sobre la base de la propuesta del JUSCANZ) **Tomar medidas para hacer frente por medio de políticas y programas a la violencia contra mujeres y niñas por motivos de raza;**

JUSCANZ: n) ter **Eliminar la trata, en particular la de mujeres y niñas en todas sus formas, que constituye una violación de los derechos humanos, por medio de una estrategia contra la trata en tres partes: prevención, protección y asistencia a las víctimas de la trata y enjuiciamiento de los proxenetas;**

G77: n) ter (sobre la base de la propuesta del JUSCANZ) **Elaborar y aplicar medidas eficaces para luchar contra todas las formas de trata de mujeres y niñas por medio de una estrategia contra la trata consistente en campañas de prevención, intercambio de información, asistencia y protección a las víctimas y enjuiciamiento de los proxenetas y sus colaboradores;**

JUSCANZ: n) quáter **Considerar la posibilidad, con arreglo al ordenamiento jurídico y la política nacional en la materia, de que la justicia no persiga a las víctimas de la trata, en particular mujeres y niñas, por entrar o permanecer en un país ilegalmente, teniendo en cuenta que son víctimas de una explotación;**

o) *Aprobar legislación nacional compatible con el Convenio sobre la Diversidad Biológica para proteger los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las mujeres de las comunidades indígenas y locales en materia de medicamentos tradicionales, diversidad biológica y tecnologías indígenas;*

UE: o) Aprobar, **según proceda**, legislación nacional compatible con el Convenio sobre la Diversidad Biológica para proteger los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las mujeres de las comunidades indígenas y locales en materia de

medicamentos tradicionales, diversidad biológica y tecnologías indígenas;

G77: o) Aprobar, **según sea necesario de acuerdo con los procedimientos legislativos nacionales, legislación nacional** compatible con el Convenio sobre la Diversidad Biológica para proteger los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las mujeres de las comunidades indígenas y locales en materia de medicamentos tradicionales, diversidad biológica y tecnologías indígenas;

Santa Sede: ~~o) Aprobar legislación nacional compatible con el Convenio sobre la Diversidad Biológica para proteger los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las mujeres de las comunidades indígenas y locales en materia de medicamentos tradicionales, diversidad biológica y tecnologías indígenas;~~ (trasladar al nuevo 58 bis)

JUSCANZ (pendiente)

JUSCANZ: o) **bis Acelerar las investigaciones sobre aspectos relativos al género de los actuales problemas ambientales y promover la participación de la mujer en la adopción de decisiones y la fijación de prioridades sobre cuestiones ambientales;**

p) *Integrar los servicios de salud mental en los sistemas de atención primaria de la salud y capacitar a los trabajadores de la salud para reconocer a las niñas y mujeres de todas las edades que han experimentado cualquier forma de violencia basada en el género y prestarles cuidados;*

JUSCANZ: p) Integrar los servicios de salud mental en los sistemas de atención primaria de la salud, **promover el bienestar mental de mujeres y niñas y la elaboración de programas para tratar los problemas de salud mental relacionados, entre otras cosas, con la violencia, los conflictos, la marginación, la discriminación y las desigualdades sociales y económicas,** y capacitar a los trabajadores de la salud para reconocer a las niñas y mujeres de todas las edades que han experimentado cualquier forma de violencia basada en el género y prestarles cuidados;

q) *Examinar y revisar la legislación sanitaria vigente a fin de que refleje las nuevas demandas de servicios y atención para mujeres y niñas como resultado de la pandemia del VIH/SIDA y los nuevos conocimientos acerca de las necesidades de la mujer para determinados programas de salud mental y ocupacional y para el proceso de envejecimiento;*

UE: q) Examinar y revisar, **según sea necesario o proceda,** la legislación sanitaria vigente **y los servicios de salud** a fin de que reflejen las nuevas demandas de servicios y atención para mujeres y niñas como resultado de la pandemia del VIH/SIDA, y los nuevos conocimientos acerca de las necesidades de la mujer para determinados programas de salud mental y ocupacional y para el proceso de envejecimiento;

Santa Sede: q) Examinar y revisar la legislación sanitaria vigente a fin de que refleje las nuevas demandas de servicios y atención para mujeres y niñas como resultado de la pandemia del VIH/SIDA, **así como y los nuevos conocimientos acerca de** las necesidades de la mujer para determinados programas de salud mental y ocupacional **y para el proceso de envejecimiento;**

Turquía: q) Examinar y revisar la legislación sanitaria vigente **y los servicios de salud** a fin de que refleje cumplir los compromisos esbozados en la Plataforma de Acción, garantizar el mayor nivel de atención posible y hacer frente a las nuevas demandas ~~de servicios de atención para mujeres y niñas como resultado de la pandemia del VIH/SIDA, y los nuevos conocimientos acerca de las necesidades de la mujer para determinados programas de salud mental y ocupacional y para el proceso de envejecimiento y necesidades de las mujeres de todas las edades en esferas tales como las enfermedades de transmisión sexual y el VIH/SIDA,~~ la salud mental y la salud ocupacional;

JUSCANZ: q) Examinar y revisar la legislación sanitaria vigente **[y/o las políticas de salud] a fin de que reflejen [los compromisos de asegurar el grado máximo de salud que se puede lograr, incluidas la salud sexual y reproductiva, y atender a]** las nuevas ~~demandas~~ **[necesidades]** de servicios y atención para mujeres y niñas como resultado de la pandemia del VIH/SIDA, y los nuevos conocimientos acerca de las necesidades de la mujer para determinados programas de salud mental y ocupacional ~~y para el proceso de envejecimiento;~~

UE: q) **bis Adoptar políticas que garanticen la prestación de servicios de atención primaria de la salud y de salud reproductiva lo más completos posible para, en particular, atender las necesidades que aún existen en materia de anticoncepción y promover la maternidad sin riesgo;**

Santa Sede: q) **bis Adoptar políticas para hacer frente, siguiendo un orden de prioridades a los retos nuevos y constantes en materia de salud, como el**

paludismo y otras enfermedades que ha determinado la Organización Mundial de la Salud (OMS) que tienen graves repercusiones sobre la salud, especialmente las que tienen tasas de mortalidad y morbilidad más elevadas; lograr que la reducción de la morbilidad y la mortalidad derivadas de la maternidad constituyan una prioridad del sector de la salud y que las mujeres tengan fácil acceso a cuidados obstétricos esenciales, servicios de salud materna bien equipados y dotados del personal adecuado, asistencia de alto nivel profesional en los partos, asistencia obstétrica de urgencia, remisión y traslado efectivos a niveles de atención superiores cuando sea necesario, atención después del parto y planificación de la familia;

JUSCANZ: q) bis Asegurar que las mujeres de todas las edades puedan realizar plenamente su sexualidad sin estar sujetas a coacciones, discriminación ni violencia, mediante, entre otras cosas, la promulgación de leyes, la difusión de información y la promoción de servicios accesibles y asequibles;

UE: q) ter Considerar el aborto practicado en condiciones de riesgo una de las causas principales de mortalidad y morbilidad maternas y, en los casos en que la práctica del aborto no sea contraria a la ley, los sistemas de salud deben capacitar y equipar a los trabajadores de los servicios de salud y tomar otras medidas para que el aborto sea accesible y se practique sin riesgos;

Turquía: q) ter Considerar el aborto practicado en condiciones de riesgo una de las causas principales de mortalidad y morbilidad maternas; y capacitar y equipar a los trabajadores de los servicios de salud y tomar otras medidas para que el aborto y los servicios postaborto sean accesibles y no conlleven riesgos;

Santa Sede: q) ter Asegurar el acceso de todas las mujeres durante el ciclo biológico, sobre la base de la igualdad entre hombres y mujeres, a servicios sociales relacionados con la atención de la salud, incluidos programas de educación, agua potable y saneamiento adecuado, nutrición, seguridad alimentaria y educación sanitaria;

JUSCANZ: q) ter Dar alta prioridad a la aplicación sin más demoras, en colaboración con las organizaciones no gubernamentales, de las medidas clave para seguir ejecutando el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el

Desarrollo, según lo solicitado por la Asamblea General en su resolución S-21/2 de 2 de julio de 1999;

JUSCANZ: q) quáter Promulgar legislación y/o adoptar medidas para que no se discrimine contra los que viven con el VIH/SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual, incluidas las mujeres y los jóvenes, y se respete su intimidad, de forma que no se les niegue la información necesaria para impedir que se siga transmitiendo la enfermedad y para que puedan tener acceso a tratamiento y servicios de salud sin temor a que se les estigmatice o se discrimine o se ejerza violencia contra ellos;

JUSCANZ: q) quíntos Atender la necesidad de considerar los efectos sobre la salud del aborto practicado en condiciones de riesgo un grave problema de salud pública y una causa importante de morbilidad y mortalidad maternas y, en los casos en que la práctica del aborto no sea contraria a la ley, los sistemas de salud deben capacitar y equipar a los trabajadores de los servicios de salud y tomar otras medidas para que el aborto sea accesible y se practique sin riesgos, así como medidas adicionales para proteger la salud de la mujer, según se dispone en el párrafo 106 k) de la Plataforma de Acción, y considerar la posibilidad de revisar las leyes que prevén medidas punitivas contra las mujeres que han tenido abortos ilegales;

JUSCANZ: q) sexies Promover y perfeccionar estrategias amplias de lucha antitabáquica para las mujeres, las muchachas y las niñas, que comprendan programas y servicios de educación, prevención y cesación y la reducción del humo del tabaco en el medio ambiente y apoyar el desarrollo del Convenio marco internacional para la lucha antitabáquica de la OMS;

r) *Incorporar en los procesos presupuestarios la perspectiva de la igualdad entre los géneros;*

UE: suprimir.

JUSCANZ: r) ~~Incorporar en los procesos presupuestarios la perspectiva de la igualdad entre los géneros;~~ Al formular políticas macroeconómicas, tener en cuenta sus efectos diferentes sobre la mujer incorporando la perspectiva de la igualdad entre los géneros y elaborando los instrumentos y mecanismos analíticos y metodológicos necesarios para la supervisión y la evaluación;

JUSCANZ: r) bis **Ejecutar programas que promuevan la participación de la mujer en el proceso de adopción de decisiones económicas;**

JUSCANZ: r) **ter Lograr que las mujeres indígenas tengan una participación significativa en el proceso de adopción de decisiones a fin de garantizar políticas, programas y servicios apropiados desde el punto de vista cultural, el uso de idiomas indígenas, accesibilidad, la reunión de datos pertinentes, inversión y capacitación para las mujeres indígenas;**

s) *Incluir en los presupuestos nacionales una partida para programas de igualdad entre los géneros;*

UE: **suprimir.**

JUSCANZ: s) ~~Incluir en los presupuestos nacionales una partida para programas de igualdad entre los géneros;~~ **Incorporar en los procesos presupuestarios nacionales y otros procesos presupuestarios la perspectiva de la igualdad entre los géneros a fin de promover una asignación de recursos equitativa, eficaz y adecuada y asignar en los presupuestos recursos suficientes para apoyar programas de igualdad entre los géneros.**

t) *Establecer asignaciones concretas en los presupuestos nacionales para apoyar programas de desarrollo para la mujer;*

UE: **suprimir. Se podrían refundir r), s) y t) en y) bis**

JUSCANZ: **suprimir. (Se incluye en las modificaciones de r) y s))**

u) *Crear sistemas de seguridad social para las mujeres pobres en vista de las incertidumbres y las condiciones de trabajo asociadas a la globalización;*

UE: u) **suprimir. Nueva redacción u): Crear y garantizar igual acceso a los sistemas de protección social, teniendo en cuenta las necesidades específicas de las mujeres pobres y los cambios demográficos y sociales, a fin de ofrecer salvaguardias contra las incertidumbres y los cambios en las condiciones de trabajo asociados a la globalización, y procurar que las nuevas formas de trabajo no tradicionales no reciban un nivel de protección social inferior al normal;**

Turquía: u) Crear sistemas de seguridad social para las mujeres, en particular, para las mujeres pobres que trabajan en los sectores agrícola y no estructurado,

en vista de las incertidumbres y las condiciones de trabajo asociadas a la globalización;

JUSCANZ: ~~u) Crear sistemas de seguridad social para las mujeres pobres en vista de las incertidumbres y las condiciones de trabajo asociadas a la globalización;~~ **Crear y garantizar igual acceso a los sistemas de protección social, teniendo en cuenta las necesidades específicas de las mujeres que viven en la pobreza, y los cambios demográficos y sociales, a fin de ofrecer salvaguardias contra las incertidumbres y los cambios en las condiciones de trabajo asociados a la globalización, y hacer lo posible para que las nuevas formas de trabajo no tradicionales no reciban un nivel de protección social inferior al normal; (enmienda del JUSCANZ al texto de la Unión Europea)**

UE: u) bis **Facilitar el empleo de la mujer por medio de medidas fiscales y una protección social adecuada, la simplificación de los procedimientos administrativos y otras medidas (como el acceso al capital de riesgo, los planes de crédito y otros medios de financiación) que faciliten la creación de microempresas y empresas pequeñas y medianas; (CEPE)**

JUSCANZ: u) bis **Garantizar y salvaguardar los derechos e intereses básicos de las mujeres como trabajadoras y tomar medidas para crear medios de apoyar la participación de la mujer en condiciones de igualdad en el mercado de trabajo, entre otras cosas, mejorando el acceso a las tecnologías y la capacitación; superando las diferencias por motivos de sexo en la salud y la seguridad ocupacionales; luchando contra la discriminación en el empleo en lo relativo a la contratación y los ascensos, las prestaciones laborales y de seguridad social y las condiciones de trabajo y contra la segregación y el hostigamiento en el trabajo; y promoviendo un apoyo concreto que permita a las trabajadoras cumplir sus responsabilidades laborales y familiares; (pendiente)**

JUSCANZ: u) **quéter Garantizar que la legislación laboral interna que se aplica a formas de trabajo nuevas y/o irregulares proteja adecuadamente a las trabajadoras y aumentar al máximo las posibilidades de empleados y empleadores de elegir entre unas y otras formas de trabajo; (pendiente)**

v) *Asegurar que los procesos nacionales de reforma legislativa y administrativa vinculados a la*

reforma de la tierra, la descentralización y la reorientación a una economía de mercado den a la mujer los mismos derechos que a los hombres con respecto a los recursos económicos, incluso acceso al crédito, la propiedad y control de la tierra y de otros activos;

UE: v) Asegurar que los procesos nacionales de reforma legislativa y administrativa vinculados a la reforma de la tierra **y los derechos sobre la tierra**, la descentralización y la reorientación a una economía de mercado, den a la mujer los mismos derechos que a los hombres con respecto a los recursos económicos, incluso **derechos de propiedad y sucesión**, acceso al crédito, la propiedad y control de la tierra y de otros activos;

JUSCANZ: v) Asegurar que los procesos nacionales de reforma legislativa y administrativa [**incluidos los**] vinculados a la ~~reforma de la tierra~~, la descentralización y la ~~reorientación~~ [**transición**] a una economía de mercado ~~den~~ [**respeten**] a la mujer los mismos derechos que a los hombres con respecto a los recursos económicos, incluso [**derechos de propiedad y sucesión,**] acceso al crédito, [**a los mercados, el capital, los recursos naturales y nueva tecnología apropiada**], la propiedad y control de la tierra y de otros activos;

w) *Crear nuevos mecanismos institucionales o reforzar los ya existentes, a fin de colaborar con los mecanismos nacionales y con las organizaciones no gubernamentales y fortalecer el apoyo de la sociedad a la igualdad entre los géneros;*

UE: suprimir.

Santa Sede: w) Crear ~~nuevos~~ mecanismos institucionales o reforzar los ya existentes, a fin de colaborar con los mecanismos nacionales y con las organizaciones no gubernamentales y fortalecer el apoyo de la sociedad a la igualdad entre los géneros;

JUSCANZ: Crear nuevos mecanismos institucionales o reforzar los ya existentes [**a todos los niveles de gobierno,**] a fin de ~~colaborar con los mecanismos nacionales y las organizaciones no gubernamentales y~~ fortalecer el apoyo de la sociedad a la igualdad entre los géneros [**en colaboración con la sociedad civil**];

x) *Establecer comisiones eficaces de igualdad de oportunidades;*

UE: x) suprimir.

UE: **Refundir w) y x):** Crear mecanismos institucionales o reforzar los ya existentes, tales como comisiones eficaces de igualdad de oportunidades, a fin de colaborar con los mecanismos nacionales y con las organizaciones no gubernamentales, ~~y fortalecer~~ **fortaleciendo** el apoyo a la igualdad de géneros en la sociedad **y dando acceso a todas las mujeres;**

JUSCANZ: Establecer comisiones eficaces ~~de igualdad de oportunidades~~ [**u otras instituciones para promover la igualdad de oportunidades;**]

UE: x) bis **Asegurar que se redefinan claramente y se difundan los mandatos, las funciones y las responsabilidades de los mecanismos institucionales proporcionar a éstos los medios humanos y financieros sostenibles necesarios y lograr que estén presentes al nivel más alto en todos los departamentos gubernamentales y los demás órganos de adopción de decisiones de modo que se integre la perspectiva de género en todas las esferas normativas y se extienda a éstas la responsabilidad del gobierno por las políticas que promuevan la igualdad entre los géneros.**

y) *Incorporar las cuestiones de género en todas las normas y estrategias de información del gobierno;*

UE: y) bis **Refundir r), s) y t): Incorporar en los procesos presupuestarios la perspectiva de la igualdad entre los géneros, incluso asignando en los presupuestos recursos suficientes para apoyar programas de igualdad entre los géneros.**

z) *Asignar en los presupuestos nacionales recursos suficientes para que los mecanismos encargados del adelanto de la mujer puedan cumplir sus mandatos;*

UE: z) suprimir.

JUSCANZ: z) Asignar ~~en los presupuestos nacionales~~ recursos suficientes [**a**] los mecanismos nacionales encargados del adelanto de la mujer para que puedan cumplir sus mandatos;

aa) *Suministrar apoyo institucional y financiero a las oficinas nacionales de estadística, a fin de que los servicios que prestan respondan a la demanda y de permitirles atender a las peticiones de desglose de los datos por sexo y edad para utilizarlos en la formulación de indicadores estadísticos que tengan en cuenta las cuestiones de género, con fines de supervisión y de evaluación de las consecuencias;*

UE: aa) suprimir. **Podría trasladarse al párrafo 62.**

JUSCANZ: aa) Suministrar apoyo institucional y financiero a las oficinas nacionales de estadística, ~~a fin de que los servicios que prestan respondan a la demanda y de permitirles atender a las peticiones de [reunión, compilación y difusión] de datos desglosados por sexo y edad [y otros factores, según proceda, en formatos accesibles al público y a los encargados de formular políticas] para utilizarlos en la formulación de indicadores estadísticos que tengan en cuenta las cuestiones de género~~ con fines de [análisis basados en el género,] supervisión y evaluación de las consecuencias [y apoyar la nueva labor de preparación de estadísticas e indicadores sobre trabajo remunerado y no remunerado, incluso en el sector no estructurado, la violencia contra la mujer y los problemas de salud de la mujer;]

Santa Sede: 56 aa) bis **Proporcionar fondos para seguir elaborando datos estadísticos sobre la salud, incluso investigaciones médicas sobre enfermedades cardíacas y estudios epidemiológicos que tengan en cuenta el género, y realizar pruebas clínicas en las que participe la mujer para reunir información básica sobre dosis, efectos secundarios y eficacia de los medicamentos, incluso de anticonceptivos que se ajusten a las normas éticas de investigación y prueba;**

Santa Sede: 56 aa) ter **Publicar datos recientes y fidedignos sobre mortalidad y morbilidad femeninas y realizar nuevas investigaciones sobre la forma en que los factores sociales y económicos afectan a la salud de las niñas y las mujeres de todas las edades, así como investigaciones sobre la prestación de servicios de salud a niñas y mujeres y cómo los utilizan y el valor de los programas de prevención de enfermedades y promoción de la salud para la mujer;**

bb) Crear capacidad nacional para la realización de investigaciones orientadas a las políticas y estudio de sus efectos por las universidades y los institutos nacionales de investigación y capacitación, a fin de permitir que la determinación de políticas se base en los conocimientos;

UE: bb) suprimir. **Podría trasladarse al párrafo 62**

cc) Publicar periódicamente estadísticas sobre delincuencia a fin de lograr una mayor transparencia y mantener en observación las tendencias en cuanto a la

forma en que se cumplen las disposiciones relativas a las infracciones de los derechos de la mujer;

UE: cc) suprimir. **Podría trasladarse al párrafo 62**

JUSCANZ: cc) Publicar periódicamente estadísticas sobre delincuencia **[desglosadas por sexo]** a fin de lograr una mayor transparencia y mantener en observación las tendencias en cuanto a la forma en que se cumplen las disposiciones relativas a las infracciones de los derechos **[humanos]** de la mujer **[y la niña;]**

dd) Introducir medidas para limitar el acceso a las armas para 2005.

UE: dd) suprimir.

JUSCANZ: ~~Introducir medidas para limitar el acceso a las armas para 2005~~ **Proseguir los esfuerzos por prevenir y reducir la acumulación y transferencia excesivas de armas pequeñas y armas ligeras y luchar contra la fabricación ilícita y el tráfico de armas de fuego, piezas de repuesto y municiones a fin de disminuir sus efectos sobre la población civil, en particular las mujeres y los niños;**

JUSCANZ: dd) bis **Incorporar perspectivas de género en las políticas, reglamentaciones y prácticas nacionales de inmigración y asilo y considerar la posibilidad de tomar medidas para reconocer que la persecución basada en el género constituye un motivo para conceder el asilo a fin de extender la protección a las mujeres que la solicitan alegando que sufren persecución por motivos de género; (pendiente)**

57. Los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales deberán;

UE: 57. Los gobiernos, **el sector privado** y las organizaciones no gubernamentales, **además de otros agentes de la sociedad civil,** deberán:

- **Refundir los párrafos 57 y 58, ya que las medidas contempladas en el párrafo 57 requieren otros agentes distintos de las organizaciones no gubernamentales**

JUSCANZ 57. Por los gobiernos, ~~y~~ las organizaciones no gubernamentales, **[el sector privado y otros agentes de la sociedad civil:]** **[JUSCANZ propone que los apartados de los párrafos 57 y 58 figuren bajo la lista de agentes enmendada del párrafo 57]**

a) Fomentar las coaliciones entre organizaciones no gubernamentales, organizaciones de base y

dirigentes tradicionales, comunitarios y religiosos para proteger y promover los derechos humanos de la mujer;

UE: a) ~~Fomentar las coaliciones~~ **la colaboración** entre organizaciones no gubernamentales, organizaciones de base y dirigentes tradicionales, comunitarios y religiosos para proteger y promover los derechos humanos de la mujer;

Santa Sede: a) Fomentar las coaliciones entre organizaciones no gubernamentales, organizaciones de base y dirigentes tradicionales, comunitarios y religiosos para proteger y promover los derechos humanos ~~de la mujer~~ **fundamentales y la dignidad y el valor del ser humano** (*Carta de las Naciones Unidas*);

Turquía: a) Fomentar las coaliciones entre organizaciones no gubernamentales, organizaciones de base y dirigentes ~~tradicionales, comunitarios y religiosos~~ para proteger y promover los derechos humanos de la mujer;

JUSCANZ: a) ~~Fomentar las coaliciones entre~~ **[Apoyar el desarrollo de asociaciones entre todos los niveles de los gobiernos,]** organizaciones no gubernamentales, organizaciones de base, ~~dirigentes~~ **[organizaciones]** tradicionales, comunitarias y religiosas **[y de otro tipo]** para ~~proteger y promover~~ **[promover y proteger todos]** los derechos humanos de la mujer **[y la niña]** **[y erradicar la pobreza]**;

JUSCANZ: a) bis **Adoptar un enfoque integral de la salud física y mental de la mujer durante toda su vida que incluya no sólo servicios de salud sino también actividades de promoción de la salud, educación y prevención de enfermedades que aborden los factores biológicos, de comportamiento, sociales y económicos que afectan la salud;**

Santa Sede: 57 a) bis **Fomentar programas y políticas que reconozcan la importancia social de la maternidad y de la función de ambos progenitores en la familia, así como en la crianza de los hijos;**

b) *Examinar las iniciativas de reforma del sector de la salud y sus consecuencias para la salud de la mujer y, en particular, para el suministro de servicios de salud en las zonas rurales y las zonas urbanas pobres y garantizar que todas las mujeres tienen acceso pleno y en condiciones de igualdad a los servicios de salud;*

UE: b) suprimir. **Nueva redacción: Examinar y vigilar de forma permanente las consecuencias de las iniciativas de reforma del sector de la salud para el pleno goce de los derechos humanos de la mujer, en particular para el suministro de servicios de salud a los pobres en las zonas rurales y las zonas urbanas y garantizar que las reformas permitan el acceso pleno y en condiciones de igualdad de las mujeres a los servicios de salud, incluida la salud reproductiva y sexual;**

Santa Sede: b) Examinar las iniciativas de reforma del sector de la salud y sus consecuencias para la salud de la mujer y, en particular, para el suministro de ~~servicios de atención de la salud~~ **servicios de atención de la salud** en las zonas rurales y las zonas urbanas pobres y garantizar que todas las mujeres tienen acceso pleno y en condiciones de igualdad a ~~servicios de atención de la salud;~~

JUSCANZ: b) **Con la plena participación de las mujeres, E**examinar las iniciativas de reforma del sector de la salud y **[evaluar]** sus consecuencias para la salud de la mujer y, en particular, para el suministro de servicios de salud en las zonas rurales y las zonas urbanas pobres y garantizar que todas las mujeres tienen acceso pleno y en condiciones de igualdad a los servicios de salud; **[mejorar la capacidad de los sistemas de salud para responder a las diversas necesidades de las mujeres; y examinar la posibilidad de utilizar tecnologías de la información y la comunicación, como TeleHealth, para superar los obstáculos al acceso a los servicios de salud;]**

JUSCANZ: b) bis **Fortalecer las medidas encaminadas a mejorar el estado nutricional de todas las niñas y mujeres, reconociendo las consecuencias que tendrá la nutrición durante toda la vida y el vínculo existente entre la salud de la madre y del hijo, mediante la promoción y la intensificación del apoyo a programas encaminados a reducir la malnutrición, como los programas de comidas escolares y los suplementos de micronutrientes, prestando especial atención a las diferencias entre los géneros en materia de nutrición;**

c) *Reorientar la información, los servicios y la capacitación en materia de salud para los trabajadores de la salud a fin de que tengan en cuenta las cuestiones de género y reflejen los puntos de vista de los usuarios con respecto a las capacidades interpersonales y de comunicación y el derecho del usuario a la privacidad y la confidencialidad;*

UE: c) Reorientar la información, **incluida la información sobre métodos de planificación de la familia**, los servicios y la capacitación en materia de salud para los trabajadores de la salud a fin de que tengan en cuenta las cuestiones de género y ~~reflejen los puntos de vista de los usuarios con respecto a las capacidades interpersonales y de comunicación~~ **respeten el derecho de la mujer a la privacidad, y la confidencialidad y una elección fundamentada;**

Santa Sede: c) **Reorientar la información, los servicios y la capacidad en materia de salud para los trabajadores de la salud a fin de que tengan en cuenta las cuestiones de género y reflejen los puntos de vista de los usuarios con respecto a las capacidades interpersonales y de comunicación y el derecho del usuario a la privacidad y la confidencialidad;** *(debe suprimirse porque constituye una repetición del apartado f) del párrafo 106 de la Plataforma de Acción);*

Turquía: c) Reorientar **las instituciones médicas**, la información, los servicios y la capacitación en materia de salud para los trabajadores de la salud a fin de que tengan en cuenta las cuestiones de género y reflejen ~~los puntos de vista de los usuarios con respecto a las capacidades interpersonales y de comunicación y el derecho del usuario a la privacidad y la confidencialidad~~ **los puntos de vista de la mujer y su derecho a la privacidad, la confidencialidad y el consentimiento fundamentado;**

JUSCANZ: c) **[Para atender las necesidades de salud de todas las mujeres y niñas,]** ~~Reorientar~~ la información, los servicios y la capacitación en materia de salud para los trabajadores de la salud a fin de que tengan en cuenta las cuestiones de género y ~~reflejen~~ **[respeten]** los puntos de vista ~~de los usuarios~~ **[de las mujeres y las niñas]** con respecto a las capacidades interpersonales y de comunicación **[además de proteger y respetar su]** ~~el derecho del usuario a la privacidad[,] y la confidencialidad~~ **[y el consentimiento fundamentado];**

UE: c) bis **Diseñar y aplicar, con la plena participación de los jóvenes, programas encaminados a educarles e informarles sobre cuestiones de salud sexual y reproductiva.** (Tomado de las conclusiones convenidas de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en su 43º período de sesiones, “la mujer y la salud”)

UE: c) ter **Diseñar y aplicar programas encaminados a reducir el número de embarazos precoces y a prestar apoyo a las adolescentes embarazadas y a las madres adolescentes, en particular para impedir que abandonen la escuela;**

d) *Preparar y utilizar instrumentos e indicadores prácticos para la incorporación de las cuestiones de género, con la inclusión de investigaciones, estadística e información que tengan en cuenta las cuestiones de género;*

JUSCANZ: d) Preparar y utilizar **[marcos generales, directrices y otros]** instrumentos e indicadores prácticos ~~para~~ **[acelerar]** la incorporación de las cuestiones de género, con la inclusión de investigaciones, **[instrumentos y metodologías analíticos, capacitación, estudios de casos,]** estadística e información que ~~ten~~ **gan en cuenta** **[se centren en]** las cuestiones de género;

UE: d) bis **Ofrecer, de manera que se incluyan mujeres de todas las edades, oportunidades para que mujeres con antecedentes diversos adquieran experiencia política alentando su participación y creando condiciones positivas para su entrada en la política de nivel local y regional, así como en la política nacional. (CEPE)**

JUSCANZ: d) bis **Ofrecer a mujeres de todas las edades con antecedentes diversos oportunidades para que adquieran experiencia política alentando su participación y creando condiciones positivas para su entrada en la política de nivel local y regional, así como en la política nacional;**

JUSCANZ: d) ter **Examinar y afrontar las causas fundamentales de la trata de personas, especialmente de mujeres y niñas, prestando especial atención, entre otras cosas, a la falta de educación, el desempleo crónico, la discriminación, la falta de oportunidades económicas viables, la feminización de la pobreza y la demanda de la trata;**

58. *Los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales, el sector privado y los agentes pertinentes de la sociedad civil deberán:*

JUSCANZ: 58. ~~Por los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales, el sector privado y todos los demás agentes de la sociedad civil~~ **[JUSCANZ propone que todos los apartados del párrafo 58 se mantengan bajo la lista de agentes que figuran en el párrafo 57, en su forma enmendada]**

UE: 58. ~~Por los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales, el sector privado y otros agentes de la sociedad civil:~~

- La UE desearía invertir el orden de los apartados a) y b):

a) *Crear redes institucionales en apoyo del desarrollo profesional y la promoción de la mujer;*

UE: a) bis **Adoptar medidas innovadoras y prácticas para aumentar las posibilidades de empleo de la mujer y mejorar la calidad del empleo;**

UE a) **Adoptar medidas para lograr una representación equilibrada de las mujeres y los hombres en todos los sectores y ocupaciones del mercado laboral y ~~crear~~ estimular la creación de redes institucionales en apoyo del desarrollo profesional y la promoción de la mujer para romper la barrera invisible;**

JUSCANZ: a) ~~Crear~~ **[Ampliar o crear] redes institucionales en apoyo del desarrollo profesional y la promoción de la mujer [para romper la barrera invisible y adoptar otras medidas para lograr una representación equilibrada de los hombres y las mujeres en todos los sectores y ocupaciones;] (intercambiar con/trasladar a b))**

b) *Apoyar el nombramiento de mujeres en cargos superiores a fin de que sirvan de modelo y de consejeras para otras mujeres y preparar listas nacionales de mujeres que podrían desempeñar cargos de esa índole;*

JUSCANZ: b) **[Alentar] ~~Apoyar~~ el nombramiento de mujeres en cargos superiores a fin de que sirvan de modelo y de consejeras para otras mujeres y preparar listas nacionales de mujeres que podrían desempeñar cargos de esa índole; (JUSCANZ apoya el texto de la UE y su intercambio con/traslado a a))**

UE: b) bis **Tomar iniciativas para eliminar las barreras estructurales, jurídicas y de comportamiento que impidan la igualdad entre los géneros en el mundo laboral, abarcando en particular aspectos problemáticos importantes como los prejuicios basados en el género en la contratación; la desigualdad en la división de responsabilidad laborales y familiares entre mujeres y hombres; la desigualdad en la aplicación a los hombres y a las mujeres de los derechos y prestaciones de los trabajadores; las diferencias basadas en el género en materia de salud y**

seguridad en el trabajo; y la desigualdad de oportunidades profesionales (barrera invisible). (CEPE)

JUSCANZ: b) bis **Elaborar y/o fortalecer programas y políticas en apoyo de las mujeres empresarias, especialmente las que se dedican a empresas de sectores nuevos y emergentes, gracias al acceso a la información, la capacitación, la formación profesional, las nuevas tecnologías, la creación de redes y los servicios financieros;**

[JUSCANZ: apoya el apartado b) bis de la UE con una referencia adicional a la agricultura]

UE: b) bis **Poner en marcha actuaciones positivas para promover la igualdad de remuneración por un trabajo igual o por un trabajo de igual valor y disminuir las diferencias de ingresos entre hombres y mujeres;**

c) *Formular una política que proteja y promueva el disfrute de todos los derechos humanos de la mujer y cree un entorno donde no se toleren las violaciones de los derechos de las mujeres y las niñas;*

UE: c) suprimir. **Podría trasladarse al párrafo 56**

Santa Sede: c) Formular una política que proteja y promueva el disfrute de todos los derechos humanos y **libertades fundamentales** de la mujer y cree un entorno donde no se toleren las violaciones de ~~los esos~~ derechos y **libertades de las mujeres y las niñas.**

JUSCANZ: c) Formular **[y aplicar]** una política **[y un programa]** que apoyen el disfrute de todos los derechos humanos de la mujer y creen un entorno donde no se toleren las violaciones de los derechos de las mujeres y las niñas **[, e incluyan concretamente programas de capacitación y de conocimientos jurídicos básicos, que aprovechen y fortalezcan la capacidad de las organizaciones de mujeres para actuar en favor de los derechos humanos de las mujeres y las niñas];**

UE: c) bis **Diseñar, aplicar y promover políticas de apoyo a la familia, incluso servicios asequibles, accesibles y de calidad para el cuidado de los niños y otros familiares a cargo, así como planes de licencias de paternidad o maternidad y otras formas de licencia;**

JUSCANZ: c) bis **Adoptar y promover un enfoque integrado para responder a la violencia contra las niñas, las jóvenes, las mujeres y las ancianas que tenga en cuenta la diversidad e incluya la educación**

de quienes prestan servicios de salud y la prestación de servicios sociales y de salud apropiados, programas educativos para superar las actitudes que fortalecen la subordinación y las funciones estereotipadas asignadas a las mujeres, programas y educación en el lugar de trabajo, la promoción de la igualdad económica y la habilitación de la mujer.

UE: c) **ter Organizar campañas de información pública para sensibilizar a la opinión pública y a otros agentes pertinentes sobre el principio de la igualdad en la división de responsabilidades laborales y familiares entre los hombres y las mujeres. (CEPE)**

UE: c) **quáter (antiguo apartado j) del párrafo 56) ~~Adoptar~~ Considerar la posibilidad de introducir** sistemas de incentivos en el sector privado **y para éste y las instituciones educativas para facilitar a fin de asegurar** y mejorar el cumplimiento de las leyes no discriminatorias;

UE: c) **quinquies Alentar la educación de las niñas en ciencias, matemáticas, nuevas tecnologías de la información y disciplinas técnicas y alentar a las mujeres, por ejemplo mediante el asesoramiento profesional, para que consideren la posibilidad de buscar empleo en puestos y sectores de alto crecimiento y bien remunerados. (CEPE)**

UE: c) **sexies Formular un conjunto de políticas y programas que ofrezcan acceso a capacitación específica, aprendizaje permanente y reciclaje profesional, incluso en tecnologías de la información y de la comunicación y conocimientos empresariales, que se adaptarían a las necesidades de las mujeres atendiendo a las distintas fases de sus vidas y de formación de la familia; (CEPE)**

UE: c) **septies Analizar y abordar las principales causas de que los hombres y las mujeres se vean afectados de forma diferente por el proceso de creación y eliminación de puestos asociado con la transición económica y la transformación estructural de la economía, incluida la mundialización. (CEPE)**

Santa Sede: Proyecto de nuevo encabezamiento

Santa Sede: 58 bis. Por los Estados partes, según proceda:

Santa Sede: a) **Aprobar legislación nacional compatible con el Convenio sobre la Diversidad Biológica para proteger los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las mujeres y de las comunidades**

indígenas y locales en materia de medicamentos tradicionales, diversidad biológica y tecnologías indígenas; (antiguo apartado o) del párrafo 55)

Santa Sede: b) **Examinar toda la legislación existente, así como las leyes futuras, para asegurar que sean compatibles y totalmente acordes con la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer;**

Medidas que deben tomarse en el plano internacional

59. *Las Naciones Unidas, incluidas las comisiones regionales, el sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones internacionales y regionales deberán tomar medidas para:*

UE: 59. Por las Naciones Unidas, incluidas las comisiones regionales, el sistema de las Naciones Unidas, **incluidas las instituciones de Bretton Woods**, las organizaciones internacionales y regionales **y las organizaciones no gubernamentales:**

• Refundir los párrs. 18 y 19.

a) *Prestar asistencia a los gobiernos para que elaboren un programa integrado de apoyo a las 12 esferas de preocupación críticas de la Plataforma;*

UE: a) Prestar asistencia a los gobiernos para que elaboren, **si todavía no lo han hecho, y sigan aplicando planes de acción nacionales para la aplicación de la Plataforma de Acción; un programa integrado de apoyo a las 12 esferas de preocupación críticas de la Plataforma;**

JUSCANZ: suprimir a) Nueva redacción: **Prestar asistencia a los gobiernos para que creen una capacidad institucional y formulen planes de acción nacionales o para que sigan aplicando los planes de acción existentes para la aplicación de la Plataforma de Acción;**

JUSCANZ: a) **bis Prestar asistencia a las organizaciones no gubernamentales, especialmente las organizaciones de mujeres, para reforzar su capacidad para ayudar a supervisar, promover y aplicar la Plataforma de Acción;**

b) *Asignar recursos a los programas regionales y nacionales en las esferas anteriormente mencionadas;*

UE: b) Asignar recursos a los programas regionales y nacionales **para aplicar la Plataforma de Acción** en las 12 esferas **de preocupación críticas**. ~~anteriormente mencionadas.~~

JUSCANZ: b) Asignar recursos a los programas regionales y nacionales ~~en las esferas anteriormente mencionadas~~ **[para aplicar la Plataforma de Acción en las 12 esferas de preocupación críticas]**;

Turquía: b) Asignar recursos **suficientes** a los programas regionales y nacionales en las esferas anteriormente mencionadas;

UE: b) bis Incorporar una perspectiva de género en el seguimiento integrado y coordinado de todas las principales conferencias y cumbres de las Naciones Unidas y en el debate en curso sobre el futuro de las Naciones Unidas y la reforma de las Naciones Unidas.

Federación de Rusia: b) bis **Prestar asistencia a los gobiernos y de los países con economías en transición para que sigan formulando y aplicando planes y programas encaminados a la habilitación económica y política de la mujer;**

c) Prestar apoyo a las organizaciones no gubernamentales de mujeres para el suministro de servicios, como una de las estrategias orientadas a aumentar la capacidad de los gobiernos de cumplir los compromisos adquiridos en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo celebrada en El Cairo y el seguimiento de la Conferencia (Cairo + 5) con respecto al acceso de servicios de salud de buena calidad y económicos, inclusive servicios de salud reproductiva y sexual e información y servicios de planificación familiar, así como atención materna y atención obstétrica esencial;

UE: c) suprimir. **Podría trasladarse al párrafo 63**

JUSCANZ: c) suprimir. **Queda abarcado en JUSCANZ 56 q) ter**

Santa Sede: c) Prestar apoyo a las organizaciones no gubernamentales ~~de mujeres~~ para el suministro de servicios complementarios, como una de las estrategias orientadas a aumentar la capacidad de los gobiernos de cumplir los compromisos **internacionales**, adquiridos en **la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo celebrada en El Cairo y el seguimiento de la Conferencia (Cairo + 5) la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer**, con respecto al acceso a ser-

vicios ~~de salud de buena calidad y económicos~~, **sociales relacionados con la atención de la salud, inclusive servicios de educación, agua potable y saneamiento, nutrición, seguridad alimentaria, atención de la salud sexual y reproductiva e información y servicios de planificación familiar libres de cualquier forma de coacción**, así como atención materna y atención obstétrica y neonatal esencial.

UE: c) bis **Alentar a todos los mecanismos de vigilancia de los derechos humanos, incluidos los órganos creados en virtud de tratados, a continuar adoptando sistemáticamente una perspectiva de género en el cumplimiento de sus mandatos, y a incluir en sus informes datos y análisis cualitativos sobre los derechos humanos de las mujeres y los hombres;**

JUSCANZ: c) bis Continuar aplicando y supervisando, con la plena participación de las mujeres, planes de acción, las conclusiones convenidas del Consejo Económico y Social y otras iniciativas encaminadas a incorporar una perspectiva de género en todas las políticas y programas del sistema de las Naciones Unidas, incluso mediante el seguimiento integrado y coordinado de todas las principales conferencias y cumbres de las Naciones Unidas y en el debate en curso sobre la reforma de las Naciones Unidas, así como velar por que se asignen recursos suficientes y se mantengan dependencias y centros de coordinación sobre cuestiones de género para lograr ese objetivo;

UE: c) ter **Revisar el mandato de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer para que siga desarrollando sus funciones y métodos de trabajo en cuanto a la supervisión y la promoción de la aplicación de la Plataforma de Acción de Beijing;**

JUSCANZ: c) ter **Proporcionar y difundir un análisis de las vinculaciones existentes entre la Plataforma de Acción de Beijing y todas las principales conferencias y cumbres pertinentes de las Naciones Unidas;**

60. Las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, incluidas las instituciones de Bretton Woods, y las organizaciones no gubernamentales deberán tomar medidas para:

UE: 60. ~~Por las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, incluidas las instituciones de Bretton~~

~~Woods, y las organizaciones no gubernamentales. Refundir los párrs. 60 y 61.~~

Santa Sede: 60. Por las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, incluidas las instituciones de Bretton Woods, **las instituciones financieras internacionales** y las organizaciones no gubernamentales:

a) *Prestar asistencia a los gobiernos en la preparación de medidas que tengan en cuenta las cuestiones de género para hacer frente a las crisis humanitarias resultantes de los conflictos armados, los desastres naturales y la degradación del medio ambiente.*

UE: a) Prestar asistencia a los gobiernos en la preparación de medidas que tengan en cuenta las cuestiones de género para hacer frente a las crisis humanitarias resultantes de los conflictos armados, los desastres naturales y la degradación del medio ambiente **y actualizar, difundir y aplicar directrices nacionales e internacionales diseñadas específicamente para ese fin;**

b) *Velar por la plena e igual participación de la mujer en las actividades de reconstrucción sostenible;*

UE: b) ~~Velar por~~ **Asegurar y apoyar la plena e igual participación de la mujer basada en el equilibrio de géneros en las negociaciones de paz, la consolidación de la paz y en todas las etapas del diseño, la planificación y la aplicación de las actividades de reconstrucción y rehabilitación sostenible;**

Santa Sede: b) ~~Velar por la plena e igual participación de la mujer en las actividades de reconstrucción sostenible;~~

JUSCANZ: b) **[Reconocer e intensificar]** ~~Velar por~~ la plena e igual participación de la mujer, **[particularmente de las mujeres marginadas, a todos los niveles de adopción de decisiones y aplicación de las actividades de desarrollo y los procesos de paz, incluso la prevención de conflictos, la solución de conflictos, la reconstrucción después de los conflictos, el establecimiento de la paz, el mantenimiento de la paz y la consolidación de la paz]** ~~en las actividades de reconstrucción sostenible;~~ (Trasladar al apartado g) del párrafo 62)

UE: b) **bis Considerar la posibilidad de aportar financiación y otro tipo de apoyo para mejorar la capacidad de las mujeres y sus organizaciones**

en actividades de prevención de conflictos, mantenimiento de la paz y transformación después de los conflictos;

c) *Prestar apoyo a la labor de los tribunales internacionales, especialmente en lo que respecta a tener en cuenta las cuestiones de género;*

UE: d) **suprimir. Nueva redacción: c) Alentar a los tribunales internacionales y a la futura Corte Penal Internacional a aplicar plenamente las disposiciones de sus respectivos estatutos en las que se tienen en cuenta las cuestiones de género y alentarlos a promover el equilibrio entre los géneros de su personal y la capacitación de éste en cuestiones de género.**

JUSCANZ: c) Prestar apoyo a la labor de los tribunales internacionales, especialmente en lo que respecta a **[la integración de una perspectiva de género]** ~~tener en cuenta las cuestiones de género;~~

d) *Apoyar las actividades de las redes de mujeres que tratan de erradicar todas las formas de violencia contra la mujer;*

UE: d) Apoyar las actividades de las redes de mujeres que tratan de ~~erradicar~~ **eliminar** todas las formas de violencia contra la mujer;

JUSCANZ: d) **suprimir. Nueva redacción: Fortalecer las actividades encaminadas a la erradicación de todas las formas de violencia contra las mujeres y las niñas, incluso prestando apoyo a las actividades de las redes de mujeres;**

e) *Asegurarse de que todas las entidades deban responder por la protección y la promoción de los derechos humanos de la mujer;*

UE: **suprimir. Nueva redacción: Asegurarse de que todos los gobiernos deban responder por la protección y la promoción de los derechos humanos de la mujer y adoptar todas las medidas apropiadas para eliminar la discriminación y la violencia contra la mujer por parte de cualquier persona, organización o empresa;**

JUSCANZ: **apoya el texto de la UE, con enmiendas, y su traslado al párrafo 56**

f) *Iniciar una campaña internacional de “ninguna tolerancia” respecto de la violencia contra la mujer para fines del 2001;*

UE: f) **Considerar la posibilidad de iniciar una campaña internacional de “ninguna tolerancia”**

~~respecto de~~ sobre la violencia contra la mujer ~~para fines del 2001~~;

JUSCANZ: **Solicita aclaraciones de la Secretaría/ UNIFEM**

JUSCANZ: f) bis **Colaborar con los gobiernos para velar por que las dimensiones del desarrollo relacionadas con la igualdad entre los géneros se incluyan en la planificación del desarrollo, incluso por conducto del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo, los marcos para el desarrollo de los países y los procesos de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza;**

61. *Las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas deberán tomar medidas para:*

a) *Convocar un grupo de tareas internacional que se encargue de crear consenso internacional sobre los indicadores comunes de todos los tipos de violencia y sobre las formas de medir la violencia para fines del 2001;*

UE: a) suprimir. **Podría trasladarse al párrafo 62**

JUSCANZ: a) suprimir.

b) *Lograr el objetivo de una distribución entre los sexos del 50% en todos los puestos del cuadro orgánico y categorías superiores, especialmente los puestos de categoría superior de sus secretarías, en la contratación de consultores de las misiones de mantenimiento de la paz y en todas las actividades, y presentar informes al respecto;*

UE: b) Lograr el objetivo de una distribución entre los sexos del 50% en todos los puestos, **incluidos los puestos** del cuadro orgánico y categorías superiores, especialmente los puestos de categoría superior de sus secretarías, ~~en la contratación de consultores~~ **incluso** para las misiones de mantenimiento de la paz **y las negociaciones de paz**, y en todas las actividades, y presentar informes al respecto;

JUSCANZ: suprimir b). Nueva redacción: **Acelerar la aplicación de medidas encaminadas a mejorar la situación de la mujer en la Secretaría de las Naciones Unidas, especialmente el logro del objetivo de una distribución entre los sexos del 50%, incluso fijando objetivos a nivel de los departamentos y mejorando los mecanismos de rendición de cuentas de los administradores;**

c) *Introducir, desarrollar y supervisar medidas y actividades especiales y medidas en favor de las funcionarias en las esferas de la contratación y los ascensos hasta que se logre el objetivo;*

JUSCANZ: suprimir c). **Queda abarcado en JUSCANZ, apartado b) del párrafo 61**

Santa Sede: c) bis **Velar por que todas las actividades del sistema de las Naciones Unidas que tengan efectos en la familia contribuyan a la protección de ésta;**

JUSCANZ: c) bis **Conceder importancia a impartir capacitación sobre la incorporación de las cuestiones de género, incluido el análisis de las repercusiones de género, y sobre los derechos humanos de las mujeres a todos los funcionarios y oficiales de las Naciones Unidas en la Sede y sobre el terreno, especialmente en las operaciones sobre el terreno, y velar por que haya actividades complementarias apropiadas de esa capacitación;**

JUSCANZ: c) ter **Adoptar un papel de vanguardia, mediante los servicios estadísticos del sistema de las Naciones Unidas, en la elaboración de métodos y la compilación de estadísticas sobre toda la variedad de contribuciones de las mujeres y los hombres a la sociedad y la economía, y sobre la situación socioeconómica de las mujeres y los hombres, en particular en relación con la pobreza y el trabajo remunerado y no remunerado en todos los sectores;**

JUSCANZ: c) quáter **Continuar, en el marco de sus mandatos, prestando asistencia a los Estados partes, a solicitud de éstos, para aplicar la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y, a ese respecto, prestar atención a las observaciones finales y a las recomendaciones generales del Comité;**

Medidas que deben tomarse en los planos nacional e internacional

62. *Los gobiernos y las organismos internacionales, incluido el sistema de las Naciones Unidas, deberán tomar medidas para:*

UE: 62. Medidas de los gobiernos, las organizaciones **regionales** e internacionales, incluido el sistema de las Naciones Unidas, y las **instituciones financieras internacionales;**

UE: antiguo 56 aa) ~~Suministrar apoyo institucional y financiero a las oficinas nacionales de estadística, a fin de que los servicios que prestan respondan a la demanda y de permitirles atender a las peticiones de desglose de los datos por sexo y edad para utilizarlos en la formulación de indicadores estadísticos que tengan en cuenta las cuestiones de género, con fines de supervisión y de evaluación de las consecuencias;~~ **nueva redacción:** instar a las oficinas de estadística a que formulen indicadores estadísticos que tengan en cuenta las cuestiones de género, con fines de supervisión y de evaluación de las consecuencias, y suministrarles apoyo institucional y financiero para que puedan proporcionar datos comparables desglosados por sexo y edad, además de realizar estudios estratégicos periódicos.

UE: antiguo 56 bb) Crear capacidad nacional para la realización de investigaciones **relativas al género** y orientadas a las políticas y estudio de sus efectos por las universidades y los institutos nacionales de investigación y capacitación, a fin de permitir que la determinación de políticas se base en los conocimientos:

UE: antiguo 56 cc) Publicar periódicamente estadísticas sobre delincuencia a fin de lograr una mayor transparencia y mantener en observación las tendencias en cuanto a la forma en que se cumplen las disposiciones relativas a las violaciones de los derechos de la mujer y de las niñas;

UE: nuevo: Incorporar la perspectiva de género en las nuevas políticas macroeconómicas y de desarrollo social y en los programas de desarrollo nacional elaborando los instrumentos y mecanismos analíticos y metodológicos necesarios para la supervisión y la evaluación; (CEPE)

a) *Instituir programas orientados hacia la acción con parámetros que permitan determinar los progresos realizados en la consecución de objetivos con plazos prefijados;*

UE: Instituir programas orientados hacia la acción **para la aplicación acelerada de la Plataforma de Acción** con parámetros, indicadores y puntos de referencia que permitan determinar los progresos realizados en la consecución de objetivos con plazos prefijados;

JUSCANZ: a) Instituir programas orientados hacia la acción con **[objetivos mensurables a corto y largo plazo]** y parámetros que permitan determinar los progresos;

b) *Lograr una mayor cooperación internacional y atención nacional para la obtención de datos exactos y la elaboración de indicadores sobre la violencia contra la mujer, incluso contra las mujeres trabajadoras migrantes;*

UE: b) Lograr una mayor cooperación internacional y atención nacional para la obtención de datos exactos y **comparables** y la elaboración de indicadores sobre la **situación de la mujer la violencia contra la mujer, incluso contra las trabajadoras migrantes;**

JUSCANZ: b) Lograr una mayor cooperación internacional y atención nacional para la obtención de datos exactos y la elaboración de indicadores sobre **[cuestiones de importancia para la mujer, para su utilización en el análisis de género y el establecimiento de políticas la violencia contra la mujer;]**

c) *Promover la cooperación internacional para apoyar la labor a nivel nacional en cuanto a la preparación y utilización de análisis y estadísticas relacionados con el género;*

UE: c) Promover la cooperación internacional para apoyar la labor a nivel nacional **e internacional** en cuanto a la preparación y utilización de análisis y estadísticas relacionados con el género;

d) *Apoyar o realizar estudios para evaluar la ejecución de las medidas encaminadas a lograr la igualdad entre los géneros y analizar sus efectos;*

UE: d) Apoyar y realizar **periódicamente evaluaciones de las consecuencias de género**, y estudios para evaluar la ejecución de las medidas encaminadas a lograr la igualdad entre los géneros;

JUSCANZ: **pídanse aclaraciones a la Secretaría**

UE: d) bis (anteriormente o) ~~Crear una base estadística adecuada y un centro de intercambio de información sobre prácticas recomendadas y enseñanzas adquiridas sobre la eliminación de distintas formas de violencia contra la mujer para fines del 2001~~

Nueva redacción: Llegar a un consenso internacional sobre indicadores uniformes y medios de medir la violencia contra la mujer y plantearse la posibilidad de establecer una base de datos fácilmente accesible sobre estadísticas, leyes, modelos de capacitación, buenas prácticas, directrices éticas, experiencias y otros recursos con respecto a todas las formas de violencia contra la mujer, incluidas las migrantes; (CEPE)

e) *Reunir en forma más completa información acerca de la mujer, incluido el VIH/SIDA en todo el ciclo vital, y reunir datos desglosados por sexo y edad;*

UE: e) Reunir en forma más completa información y datos, desglosados por sexo y edad, **sobre los efectos del VIH/SIDA** ~~incluido el VIH/SIDA~~ en la mujer, en todo su ciclo vital;

JUSCANZ: e) **[en asociación con las instituciones pertinentes,] reunir en forma más completa [y hacer sistemático el desarrollo de indicadores] [datos desglosados por sexo, edad y otros factores pertinentes sobre la salud y el acceso a los servicios sanitarios; información general sobre la mujer, incluido el VIH/SIDA, a lo largo del ciclo vital, y de datos desglosados por sexo y edad [eliminar los sesgos de género en las investigaciones biomédicas, clínicas y sociales, y hacerlas conforme a los derechos humanos reconocidos a nivel internacional y cumplir las normas jurídicas, éticas, técnicas y científicas aceptadas a nivel internacional;]**

JUSCANZ: e) bis **Promover la compatibilidad de las políticas y los programas con los objetivos de la Declaración de 1998 de la OIT sobre los principios y derechos fundamentales al trabajo, y promover el examen de los convenios de la OIT particularmente pertinentes para garantizar los derechos de la mujer en el trabajo;**

f) *Alentar e introducir cambios en los programas de formación de funcionarios públicos a fin de que se preste atención a los objetivos en materia de igualdad entre los géneros;*

UE: f) Alentar e introducir cambios en los programas de formación de funcionarios públicos a fin de que **tengan en cuenta las cuestiones de género** y de que se preste atención a los objetivos en materia de igualdad entre los géneros;

JUSCANZ: f) Alentar e introducir cambios en los programas de formación de funcionarios públicos a fin de que ~~se preste atención~~ **[se persigan en mayor medida]** los objetivos en materia de igualdad entre los géneros;

g) *Garantizar que se dé participación a la mujer en todos los niveles del proceso de adopción de decisiones, inclusive como enviadas especiales y representantes especiales;*

UE: g) ~~Garantizar que se dé~~ **Alentar la** participación de la mujer en todos los niveles del proceso de adop-

ción de decisiones, inclusive como enviadas especiales y representantes especiales;

JUSCANZ: g) **Garantizar que se dé participación a la mujer en todos los niveles del proceso de adopción de decisiones [y conseguir el equilibrio de género en el nombramiento de mujeres], inclusive como enviadas especiales y representantes especiales [y hacer que puedan desempeñar funciones de buenos oficios en nombre del Secretario General, especialmente en asuntos relativos al mantenimiento de la paz, la consolidación de la paz, la diplomacia preventiva y el desarrollo y en actividades operacionales, inclusive como coordinadoras residentes];** (pasar al párrafo 61)

JUSCANZ: g) bis **Elaborar y mantener procesos y mecanismos consultivos, en asociación con grupos de mujeres, de la comunidad y con grupos de otra índole, para garantizar que las mujeres indígenas, las mujeres jóvenes, las mujeres con discapacidades, las ancianas y las mujeres pertenecientes a grupos minoritarios participan plenamente en las decisiones que tienen repercusiones en sus vidas y son informadas de esas actividades;**

h) *Aumentar el número de mujeres al 30% o el 35% por lo menos en las fuerzas de policía civil y en el ejército, especialmente en los niveles directivos;*

UE: h) ~~Aumentar el número de mujeres al 30% o el 35% por lo menos~~ **Tomar medidas para lograr una participación con equilibrio de género** en las fuerzas de policía civil ~~y en el ejército~~, en particular en los niveles directivos;

JUSCANZ: suprimir h), nueva redacción: **Identificar candidatas que puedan ser asignadas a misiones de mantenimiento de la paz y aumentar la representación de las mujeres en los contingentes de policía militar y civil de esas misiones;**

i) *Aumentar las respuestas a nivel de políticas, la promulgación de leyes eficaces y otras medidas encaminadas a erradicar la violencia contra las niñas, especialmente la explotación sexual y económica, la prostitución, la pornografía infantil, la trata de niñas y las prácticas tradicionales nocivas como la mutilación genital;*

UE: i) Aumentar las respuestas a nivel de políticas, la promulgación de leyes eficaces y otras medidas encaminadas a ~~erradicar~~ **eliminar** la violencia contra las niñas, especialmente la **explotación sexual y**

económica, inclusive las peores formas de trabajo infantil doméstico, la prostitución infantil, la pornografía infantil, la trata de niñas y las prácticas tradicionales nocivas como la mutilación genital;

Turquía: i) Aumentar las respuestas a nivel de políticas, la promulgación de leyes eficaces y otras medidas encaminadas a erradicar la violencia contra las niñas, especialmente la explotación sexual y económica, la prostitución, la pornografía infantil, la trata de niñas y las prácticas tradicionales y consuetudinarias nocivas como la mutilación genital, los matrimonios forzados, los crímenes de honor y la violencia relacionada con las dotes;

JUSCANZ: i) ~~Aumentar las respuestas a nivel de políticas, la promulgación de leyes eficaces y otras medidas encaminadas a erradicar~~ [Establecer y aplicar programas para eliminar toda la] violencia contra [las mujeres y] las niñas, especialmente la explotación sexual y económica, ~~la prostitución infantil, la pornografía infantil, la trata de niñas y las prácticas tradicionales [y consuetudinarias] nocivas como la mutilación genital [los matrimonios forzados y los llamados crímenes de honor];~~

JUSCANZ: i) bis) Aumentar la cooperación, las medidas de política, las leyes efectivas y/u otras medidas encaminadas a eliminar la explotación sexual y económica de las niñas, inclusive la prostitución infantil, la pornografía infantil y la venta de niñas;

JUSCANZ: i) ter) Crear mayor conciencia sobre en qué medidas se cometen violaciones y otros actos de violencia sexual contra la mujer y las niñas como arma de guerra con el objetivo de impedir que se produzcan estos crímenes y tomar medidas para apoyar el enjuiciamiento de todas las personas responsables de estos crímenes y abrir vías a las víctimas para conseguir compensación;

JUSCANZ: i) quáter Intensificar la cooperación internacional para impedir, suprimir y castigar el tráfico de personas, en particular de mujeres y niños, en el marco, entre otros, de los esfuerzos que se están realizando para crear nuevos instrumentos jurídicos y mediante la cooperación entre los Estados de origen, tránsito y destino;

JUSCANZ: i) quinquies Mejorar las medidas de política, promulgar leyes eficaces y/o tomar otras medidas con objeto de eliminar las peores formas de

trabajo infantil que tienen consecuencias especiales en las niñas;

JUSCANZ: i) sexies Prestar apoyo financiero y de otra índole a las organizaciones no gubernamentales y a otros protagonistas de la sociedad civil en su lucha contra la violencia basada en el género, inclusive a los programas que tienen por objeto combatir la violencia contra las mujeres y las niñas basada en la raza;

JUSCANZ: i) septies Proporcionar protección a los defensores de los derechos humanos de la mujer y garantizar la seguridad del personal internacional y local humanitario que se ocupa de la protección de los derechos de la mujer;

j) *Procesar a los responsables de cualquier acto de violencia contra la mujer o la niña e imponerles condenas adecuadas.*

UE: j) Procesar a los responsables de cualquier acto de violencia contra la mujer o la niña e imponerles condenas adecuadas y adoptar medidas encaminadas a ayudar y motivar a los que perpetran tales actos a que rompan el ciclo de violencia;

JUSCANZ: suprimir j)

Azerbaiyán: j) bis Garantizar la liberalización de las mujeres tomadas como rehenes, incluidas las posteriormente encarceladas, en los conflictos armados;

k) *Hacer que haya recursos más generalizados, mejor conocidos y de más fácil acceso contra el no reconocimiento o la violación de los derechos, como, por ejemplo, tribunales eficaces que tengan en cuenta las cuestiones de género, procedimientos extrajudiciales como los mecanismos de mediación o conciliación, instituciones independientes de derechos humanos con mandatos expresos relativos a la mujer y procedimientos internacionales judiciales o semijudiciales tales como el Protocolo facultativo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer;*

Santa Sede: k) Hacer que haya recursos más generalizados, mejor conocidos y de más fácil acceso contra el no reconocimiento o la violación de los derechos, como, por ejemplo, tribunales eficaces que tengan en cuenta las cuestiones de género, procedimientos extrajudiciales como los mecanismos de mediación o conciliación, instituciones independientes de derechos humanos con mandatos expresos relativos a la mujer y

procedimientos internacionales judiciales o semijudiciales ~~tales como el Protocolo facultativo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer;~~

l) *Eliminar la impunidad de las violaciones de los derechos humanos y el derecho humanitario mediante la aplicación estricta de esas normas, especialmente para el personal militar, incluidas las fuerzas de mantenimiento de la paz;*

JUSCANZ: pendiente

UE: l) bis Garantizar que el mandato de toda presencia de alto nivel en una situación de crisis (por ejemplo, el Representante Especial o el alto Representante) contiene una perspectiva de género claramente identificable, y garantizar que toda presencia de alto nivel incluya en su equipo un asesor superior sobre cuestiones de género;

JUSCANZ: l) bis Encarar las causas básicas de los conflictos armados de manera general y duradera para aumentar la protección de los civiles, en particular de las mujeres y los niños;

JUSCANZ: l) ter Garantizar que se identifiquen y atiendan las necesidades especiales de protección y asistencia de las mujeres y las niñas desplazadas internas y, a este respecto, alentar la amplia difusión y el uso, según convenga, de los principios rectores sobre los desplazamientos internos;

m) *Alentar la ratificación universal para el año 2005 del Estatuto de Roma por el que se establece la Corte Penal Internacional y prestar apoyo a la elaboración de normas con arreglo al estatuto para asegurarse de que en ellas se tengan en cuenta las cuestiones de género;*

JUSCANZ: pendiente

UE: m) bis Garantizar la plena aplicación de la Declaración de 1998 de la OIT sobre los principios y derechos fundamentales al trabajo, y garantizar la ratificación universal y la plena aplicación de los convenios de la OIT que son particularmente importantes para garantizar el derecho al trabajo de la mujer.

n) *Impartir educación y capacitación a todos aquellos que entren en contacto con víctimas de actos de violencia;*

UE: n) suprimir. **Nueva redacción: establecer claras directrices para todos los interesados, entre ellos las policías, las fiscales y el personal de mantenimiento de la paz, impartirles formación sobre las actitudes y el comportamiento adecuados para atender a las víctimas de la violencia, inclusive de la violencia sexual, además de procedimientos claros que correspondan a diferentes formas de violencia. (CEPE)**

JUSCANZ: n) suprimir

o) *Crear una base estadística adecuada y un centro de intercambio de información sobre prácticas recomendadas y enseñanzas adquiridas sobre la eliminación de distintas formas de violencia contra la mujer para fines del 2001;*

UE: o) suprimir. **Podría trasladarse después del apartado d)**

JUSCANZ: o) suprimir. **Queda cubierto en la propuesta del Juscancz para el párrafo 62 b)**

p) *Realizar análisis de los efectos de las medidas sobre la violencia contra la mujer;*

UE: p) suprimir.

JUSCANZ: p) suprimir. **Queda cubierto en la propuesta del Juscancz para el párrafo 62 b)**

q) *Colaborar con los asociados del sector privado y con las redes de medios de información a nivel nacional, especialmente en la esfera de las tecnologías de la información y las comunicaciones, a fin de que se tengan en cuenta las cuestiones relativas a la igualdad de acceso de mujeres y hombres.*

UE: q) ~~Colaborar~~ **Cooperar** con los asociados del sector privado y con las redes de medios de información a nivel nacional **e internacional para garantizar la igualdad de acceso de mujeres y hombres especialmente** en las esferas de las tecnologías de la información y las comunicaciones, ~~a fin de que se tengan en cuenta las cuestiones relativas a la igualdad de acceso de mujeres y hombres;~~

JUSCANZ: q) suprimir.

r) *Establecer programas para fortalecer la capacidad de las organizaciones no gubernamentales de mujeres y otras organizaciones para utilizar nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones en sus actividades de desarrollo;*

UE: r) ~~Establecer~~ **Apoyar** programas para fortalecer la capacidad de las organizaciones no gubernamentales de mujeres y otras organizaciones para utilizar nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones en sus actividades de desarrollo;

UE: r) bis Plantearse de que manera puede contribuir mejor el comercio internacional a la reducción de las consecuencias desproporcionada que tiene la pobreza en las mujeres y los niños y a mejorar las condiciones de trabajo, incluso mediante un aumento de la protección a las normas laborales básicas;

s) *Acelerar la aplicación de la Iniciativa 20/20;*

UE: s) Acelerar la aplicación de la iniciativa 20/20, garantizando que integra una perspectiva de género y beneficia plenamente a la mujer;

JUSCANZ: apoya el texto de la UE

t) *Alentar a los países desarrollados a alcanzar la meta de asignar el 0,7% de su producto interno bruto (PIB) a la asistencia oficial para el desarrollo, y aumentar en esa forma el flujo de recursos para la igualdad entre los géneros, el desarrollo y la paz;*

UE: Pendiente, a la espera para una declaración política.

JUSCANZ: pendiente.

u) *Aprobar en la Asamblea para el Milenio, que tendrá lugar en septiembre de 2000, una estrategia mundial de erradicación de la pobreza que tenga en cuenta las cuestiones de género;*

UE: u) suprimir. Nueva redacción: integrar una perspectiva de género en todas las actividades y los documentos relativos a la Asamblea y la Cumbre para el Milenio, incluso en el examen de la eliminación de la pobreza;

JUSCANZ: u) suprimir.

UE: u) bis. Evaluar la medida en que los programas de eliminación de la pobreza tienen una repercusión positiva en la potenciación del papel de las mujeres que viven en la pobreza, en términos del acceso a la formación y la educación, el empleo, la herencia y los servicios sociales así como en cuanto al acceso y al control de la tierra, los ingresos y el crédito, y definir cambios concretos en estos programas a la luz de la mencionada evaluación. (CEPE)

v) *Establecer fondos de desarrollo social para minimizar los efectos negativos de los programas de ajuste estructural y la liberalización del comercio sobre la mujer y la carga desproporcionada que recae sobre las mujeres pobres;*

UE: v) suprimir. Nueva redacción: Reconociendo que la igualdad de género es un requisito previo para la eliminación de la pobreza, elaborar y aplicar, en consulta con la sociedad civil, estrategias de reducción de la pobreza que tengan en cuenta el género que enfoquen los problemas sociales, estructurales y macroeconómicos de manera coherente y que se refuerce mutuamente, a fin de reducir los posibles efectos negativos de los programas de ajuste estructural y de las políticas de liberalización del comercio;

JUSCANZ: v) suprimir.

Federación de Rusia: v) Reconociendo que la igualdad de género es un requisito previo para la eliminación de la pobreza, elaborar y aplicar, en consulta con la sociedad civil, estrategias de reducción de la pobreza que tengan en cuenta el género que enfoquen los problemas sociales, estructurales y macroeconómicos de manera coherente y que se refuerce mutuamente, a fin de reducir los posibles efectos negativos de los programas de ajuste estructural y de las políticas de liberalización del comercio así como de reducir los costos sociales del proceso de transición;

Turquía: v) bis Ayudar a los gobiernos a elaborar políticas que favorezcan la transparencia y la rendición de cuentas en lo relativo a los procesos de reestructuración económica y colaborar con los gobiernos y con todos los órganos pertinentes para facilitar la evaluación de las consecuencias de género de la reestructuración económica, incluida la privatización;

w) *Apoyar la iniciativa de Colonia para la reducción de la deuda, especialmente la relativa a los países pobres más gravemente endeudados, y la disposición de que los fondos economizados sean aplicados a prestar apoyo a programas de lucha contra la pobreza que tengan en cuenta las dimensiones del género;*

UE: w) Apoyar la iniciativa de Colonia para la reducción de la deuda, especialmente la relativa a la rápida aplicación de la iniciativa mejorada para los países pobres más gravemente endeudados y la disposición de

que los fondos disponibles, incluidos los economizados por la iniciativa de la deuda sean aplicados a prestar apoyo a ~~programas de lucha contra la pobreza que tengan estrategias amplias de reducción de la pobreza~~ formuladas en cooperación con la sociedad civil y que incorporen dimensiones del género. Estas estrategias deben basarse en el entendimiento de que las desigualdades de género limitan el crecimiento económico y el desarrollo social y que, entre otras, deben tenerse en cuenta las iniciativas de presupuestación por género;

JUSCANZ: w) Apoyar la **[aplicación oportuna de la iniciativa mejorada]** ~~de Colonia para la reducción de la deuda, especialmente~~ la relativa a los países pobres más gravemente endeudados, y la disposición de que los fondos economizados sean aplicados a prestar apoyo **[a estrategias amplias de reducción de la pobreza formuladas en cooperación con la sociedad civil]** y que incorporen dimensiones del género; (Trasládese al párrafo 63)

x) *Establecer “ventanillas de préstamos” con procedimientos simplificados y requisitos sobre garantías concedidos específicamente para atender a la necesidad de ahorro y crédito de la mujer;*

JUSCANZ: x) suprimir, y volver a redactar: **Establecer, en colaboración con el sector privado cuando convenga, “ventanillas de préstamo” y servicios financieros con procedimientos simplificados y requisitos sobre garantías y otros vehículos financieros concebidos especialmente para atender las necesidades de ahorro, crédito y seguros de las mujeres de todas las edades de participar a todos los niveles empresariales; (trasládese al párrafo 63)**

UE: x) bis Adoptar medidas para atender a las necesidades concretas de las mujeres de edad, para garantizar su pleno disfrute de los derechos humanos y de calidad de la vida e incorporarlas como asociadas activas en el logro de “sociedades para todas las edades”.

JUSCANZ: x) bis Con la plena participación de las mujeres indígenas, establecer políticas y programas que desarrollen su capacidad de liderazgo, supervisión, adopción de decisiones, defensa de intereses, resolución de conflictos y utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones;

UE: x) ter Promover y proteger los derechos humanos de todas las mujeres migrantes y promulgar po-

líticas que atiendan a las necesidades específicas de las mujeres migrantes documentadas y, en los casos necesarios, resuelvan las dificultades existentes entre hombres y mujeres migrantes para garantizar la igualdad de género;

UE: x) quáter Encarar las necesidades específicas de las mujeres y las niñas con discapacidades en las esferas del empleo, la educación y la salud, proteger y promover sus derechos humanos y, cuando proceda, superar las desigualdades existentes entre mujeres y hombres con discapacidades;

63. *Los gobiernos, las organizaciones internacionales, incluidas las del sistema de las Naciones Unidas, y las entidades pertinentes de la sociedad civil deberán tomar medidas para:*

JUSCANZ: 63. Por los gobiernos, las organizaciones internacionales, incluidas las del sistema de las Naciones Unidas, y las entidades pertinentes de la sociedad civil **[y el sector privado]:**

UE: ex 59 c) **Aumentar la capacidad de los gobiernos, entre otras formas, prestar prestando** apoyo a las organizaciones no gubernamentales de mujeres para el suministro de servicios, ~~como una de las estrategias orientadas a aumentar la capacidad de los gobiernos~~ de cumplir los compromisos **con la igualdad entre los géneros y los derechos humanos de la mujer** adquiridos en Beijing, la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo y su examen quinquenal y conferencias conexas de las Naciones Unidas, ~~con respecto al acceso a servicios de salud de buena calidad y económicos, inclusive servicios de salud reproductiva y sexual e información y servicios de planificación familiar, así como atención materna y atención obstétrica esencial~~ **incluidos los derechos sexuales y reproductivos;**

a) *Tratar de crear asociaciones entre gobiernos, organizaciones internacionales, organizaciones no gubernamentales, el sector privado, la sociedad civil, mujeres y hombres en apoyo de la igualdad entre los géneros;*

JUSCANZ: a) ~~Tratar de~~ **[C]rear asociaciones [eficaces]** entre gobiernos, organizaciones internacionales, organizaciones no gubernamentales, el sector privado, la sociedad civil, **[los sistemas de comunicaciones y de los medios de información,]** mujeres y hombres en apoyo de la igualdad entre los géneros;

UE: a) bis **Proporcionar un marco de política económica y social que tenga en cuenta las consideraciones de igualdad entre los sexos, sea justo y estable y apoye, estimule y amplíe la iniciativa privada;**

Santa Sede: a) bis Proporcionar protección a la familia, la unidad básica de la sociedad;

UE: a) ter **Establecer asociaciones con las empresas, los sindicatos y otras organizaciones no gubernamentales en apoyo a los objetivos de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y la propuesta del Secretario General de un pacto mundial;**

UE: a) quáter **Reconocer la necesidad de campañas de información y códigos de conducta que fomenten la responsabilidad social del sector privado que tenga en cuenta las consideraciones de igualdad entre los sexos;**

b) *Fomentar la capacidad, incluso mediante la capacitación en cuestiones de género, de todos los responsables del logro de la igualdad entre los géneros;*

JUSCANZ: b) ~~Fomentar~~ **[Fortalecer la capacidad de todos los responsables del logro de la igualdad entre los géneros], la capacidad,** incluso mediante la capacitación en cuestiones de género; ~~de todos los responsables del logro de la igualdad entre los géneros;~~

c) *Formular políticas dirigidas a los hombres, en particular los más jóvenes, para modificar su actitud y su comportamiento respecto de las funciones y las obligaciones de cada sexo;*

UE: c) **Formular políticas dirigidas a los hombres, en particular los más jóvenes, para modificar su actitud y su comportamiento respecto de las funciones y las obligaciones de cada sexo; inclusive programas de educación para muchachos;**

Santa Sede: c) Formular políticas dirigidas a los hombres, en particular los más jóvenes y los muchachos, para ayudarlos a modificar actitudes negativas, para modificar su actitud y su comportamiento respecto de las funciones de los estereotipos y las obligaciones de cada sexo;

JUSCANZ: c) **Formular políticas [y apoyar programas] dirigidas a [para] los hombres [y los muchachos], en particular los más jóvenes para modificar su actitud y su comportamiento respecto de las funciones y las obligaciones de cada sexo [que fomenten la igualdad entre los géneros y actitudes y conductas positivas con respecto a las funciones y las obliga-**

ciones de cada sexo, incluido comportamiento sexual responsable y respetuoso];

JUSCANZ: c) bis **Prestar apoyo a programas de educación escolares y no escolares para niñas, muchachas adolescentes y mujeres jóvenes y prestarles apoyo y potenciarlas para que adquieran conocimientos, logren la autoestima y asuman la responsabilidad y el control de su propia vida;**

JUSCANZ: c) ter **Fortalecer y fomentar programas que presten apoyo a la participación de las jóvenes en redes juveniles entre los países desarrollados y los países en desarrollo a fin de atender sus necesidades e intereses;**

JUSCANZ: c) quáter **Fomentar programas sobre envejecimiento activo saludable en que se haga hincapié en la independencia, la igualdad, la participación y la seguridad de las mujeres de mayor edad y realizar investigaciones y programas dirigidos concretamente a los intereses de la mujer para hacer frente a sus necesidades;**

d) *Ampliar las campañas de toma de conciencia y capacitación sobre las cuestiones de género para combatir la persistencia de estereotipos tradicionales entre hombres y mujeres;*

JUSCANZ: ~~d) Ampliar~~ **[Fortalecer] las campañas de toma de conciencia y capacitación sobre las cuestiones de [igualdad entre los] género[s] para combatir [eliminar] la persistencia de estereotipos tradicionales entre hombres y mujeres [niños y niñas];**

e) *Dar información, enseñanza y capacitación y prever la igualdad de acceso de la mujer y la niña a los bienes y los servicios públicos;*

UE: e) **suprímase.**

Santa Sede: e) bis Reconocer la importancia social de la familia y la importante función que a menudo desempeña la mujer al atender a sus familiares;

Santa Sede: 63 e) bis Alentar el reconocimiento de la función central que desempeñan la religión, la espiritualidad y las creencias en la vida de millones de mujeres y hombres, en la forma en que viven y en las aspiraciones que tienen para el futuro y, a este respecto, proteger y fomentar el derecho a la libertad de pensamiento, conciencia y religión como derechos inalienables que deben disfrutarse de manera universal;

JUSCANZ: e) **bis Fomentar medidas apropiadas para el aprendizaje permanente de la mujer, mediante los sistemas escolar y no escolar, incluida la enseñanza a distancia, a fin de prestar apoyo a su habilitación;**

JUSCANZ: e) **ter Con la plena participación de las mujeres indígenas, formular y ejecutar programas de enseñanza y capacitación que respeten su historia, cultura, espiritualidad, idiomas y aspiraciones y garanticen el acceso a todos los niveles de la enseñanza académica y no académica, inclusive la educación superior;**

JUSCANZ: e) **quéter Organizar campañas públicas, según proceda, para informar a la opinión pública de la inaceptabilidad de la violencia contra la mujer y realizar actividades de prevención para fomentar relaciones sanas y equilibradas basadas en la igualdad entre los géneros, como lo recomienda la resolución 54/134 de la Asamblea General, de 17 de diciembre de 1999;**

f) *Preparar y aplicar programas que permitan conciliar las obligaciones familiares y profesionales de hombres y mujeres;*

UE: f) Preparar y aplicar programas que permitan conciliar las obligaciones familiares y profesionales de hombres y mujeres, **prestando especial atención a que se aliente a los hombres a compartir las obligaciones del cuidado de la familia;**

JUSCANZ: f) ~~Preparar y aplicar~~ **[Fomentar]** programas que permitan conciliar las obligaciones familiares y ~~profesionales~~ **[de trabajo]** de hombres y mujeres;

g) *Aplicar el principio de la discriminación inversa a fin de dar a la mujer igualdad de acceso a programas de formación para el fomento de la capacidad a fin de aumentar la participación de la mujer en la adopción de decisiones a todos los niveles, incluso como planificadoras, administradoras y directoras de programas de lucha contra la pobreza, protección del medio ambiente y la salud y ordenación de recursos;*

UE: g) Aplicar ~~el principio de la discriminación inversa~~ **medidas positivas** a fin de dar a la mujer igualdad de acceso a programas de formación para el fomento de la capacidad a fin de aumentar la participación de la mujer en la adopción de decisiones a todos los niveles **y en todas las esferas**, incluso como planificadoras, administradoras y directoras ~~de programas de lucha~~

~~contra la pobreza, protección del medio ambiente y la salud y ordenación de recursos;~~

JUSCANZ: g) Aplicar ~~el principio de la discriminación inversa~~ **[medidas de acción positiva]** a fin de dar a la mujer igualdad de acceso a programas de formación para el fomento de la capacidad a fin de aumentar la participación ~~de la mujer~~ **[de toda la diversidad de mujeres]** en la adopción de decisiones a todos los niveles **[y en todas las esferas,]** incluso como planificadoras, administradoras y directoras ~~de programas de lucha contra la pobreza, protección del medio ambiente y la salud y ordenación de recursos;~~

h) *Realizar campañas masivas de alfabetización dirigidas a las mujeres adultas, utilizando todas las tecnologías modernas disponibles y ofrecerles formación posterior para mantener los conocimientos adquiridos, con el fin de que la tasa de analfabetismo de la mujer del año 2000 se reduzca al menos a la mitad antes del 2005;*

UE: Esperar los resultados de Dakar en abril.

JUSCANZ: h) Realizar ~~campañas masivas~~ **[programas eficaces]** de alfabetización **[, incluso de nociones elementales de tecnología,]** ~~dirigidas~~ **[dirigidos]** a las mujeres adultas, utilizando todas las tecnologías modernas disponibles y ofrecerles formación posterior para mantener los conocimientos adquiridos con el fin de que **[se reduzca]** la tasa de analfabetismo de la mujer ~~del año 2000 se reduzca al menos a la mitad antes del 2005;~~

i) *Examinar las causas de la disminución de la matrícula de niñas y niños en los ciclos primario y secundario en algunos países y del aumento de mujeres en la educación terciaria en muchas partes del mundo, así como las consecuencias de estos fenómenos;*

UE: i) Examinar las causas de la disminución de la matrícula de niñas y niños en los ciclos primario y secundario en algunos países y el aumento de mujeres en la educación terciaria en muchas partes del mundo, así como las consecuencias de estos fenómenos, y formular medidas para abordar estas causas con miras a asegurar el logro de los objetivos internacionales en la educación fijados por las conferencias en Beijing y Copenhague;

JUSCANZ: ~~Examinar~~ **[Seguir examinando]** las causas de la disminución de la matrícula de niñas y niños en los ciclos primario y secundario en algunos países ~~y del aumento de mujeres en la educación terciaria en~~

~~muchas partes del mundo~~, así como las consecuencias de ~~estos [este]~~ fenómenos;

UE: i) **bis Velar por la igualdad de oportunidades para mujeres y niñas en las actividades culturales, recreativas y deportivas en todos los niveles, así como en la participación en todas las disciplinas atléticas y actividades físicas en los planos nacional e internacional, como acceso, entrenamiento, competencia, remuneración y premios;**

JUSCANZ: i) **bis Formular políticas y programas para la protección de los niños en las hostilidades, especialmente las niñas, a fin de prohibir su reclutamiento forzoso por cualquier agente, y fomentar o fortalecer mecanismos para la rehabilitación y la reinserción de las niñas reclutas, teniendo en cuenta sus experiencias y necesidades concretas;**

j) *Dar amplia difusión a la información y los conocimientos sobre la aplicación de las normas de derechos humanos y de derecho humanitario;*

UE: j) **Dar amplia difusión a la información y los conocimientos sobre la aplicación de las normas de derechos humanos y de derecho humanitario, en particular sobre los derechos humanos de la mujer;**

JUSCANZ: j) **Fomentar programas amplios de educación en derechos humanos por parte de las autoridades e instituciones competentes que se ocupan de los derechos humanos en asociación con copartícipes del sector privado y redes de los medios de información, para ~~D~~[d]ar amplia difusión a la información y los conocimientos sobre la aplicación de las normas de derechos humanos y de derecho humanitario y de los refugiados, en particular en cuanto sean aplicables a la mujer;**

UE: j) **bis Intensificar la cooperación entre los Estados de origen, tránsito y destino en investigaciones y procesos judiciales relativos a la trata. Dicha cooperación debería contar con el apoyo de un intercambio eficaz de información, con participación de organizaciones intergubernamentales de represión y policía y, si procede, organizaciones no gubernamentales. (CEPE)**

JUSCANZ: j) **bis Habilitar a las mujeres involucradas en todo tipo de situaciones de conflictos armados, incluidas mujeres refugiadas y desplazadas, haciéndolas participar en la formulación y gestión de actividades humanitarias y velando por que se**

beneficien de estos programas en igualdad de condiciones con los hombres;

UE: j) **ter Ejecutar, cuando proceda, estrategias nacionales e internacionales para reducir el riesgo de que mujeres y niñas, incluidas las refugiadas y desplazadas, se vuelvan víctimas de la trata; fortalecer la legislación nacional definiendo con más precisión el delito de trata en todos sus elementos y fortaleciendo la sanción en consecuencia; promulgar políticas y programas sociales, al igual que iniciativas de información y de toma de conciencia, para impedir la trata y luchar contra ésta y para prestar apoyo a la reinserción de las víctimas en los países de origen y formular medidas para prestar apoyo, asistencia y protección a las personas objeto de trata en los países de destino;**

k) *Facilitar las alianzas entre las autoridades gubernamentales, los parlamentos, el poder judicial y los grupos de derechos de la mujer para supervisar el cumplimiento de la legislación no discriminatoria;*

UE: k) ~~Facilitar las alianzas~~ **Alentar la cooperación** entre las autoridades gubernamentales, los parlamentos, el poder judicial y los grupos de derechos de la mujer para supervisar el cumplimiento de la legislación ~~no discriminatoria~~ **antidiscriminatoria;**

JUSCANZ: *Facilitar las alianzas entre las autoridades gubernamentales, los parlamentos, el poder judicial y los grupos de derechos de la mujer para supervisar el cumplimiento de la legislación no discriminatoria;*

l) *Alentar a los medios de difusión a que respalden activamente la consecución del objetivo de la igualdad entre los géneros;*

UE: l) ~~suprímase.~~

JUSCANZ: l) ~~suprímase.~~ **Trasládese al párrafo 63 a)**

m) *Aprobar o seguir elaborando códigos de conducta, directrices profesionales y otras orientaciones de autorregulación destinadas a los medios de difusión y la industria de la información, que garanticen la igualdad de acceso y oportunidades de la mujer como productora y consumidora de estos medios;*

UE: m) **Alentar a los medios de difusión y la industria de la información a Aprobar** o seguir elaborando códigos de conducta, directrices profesionales y otras orientaciones de autorregulación ~~destinadas a los medios de difusión y la industria de la información,~~ que garanticen la igualdad de acceso y oportunidades

de la mujer como productora y consumidora de estos medios;

JUSCANZ: **Apoya el texto de la UE y recomienda trasladarlo al párrafo 57 d) quáter**

n) Establecer medios de alentar a los medios de difusión, incluida la Internet, a reducir y eliminar los estereotipos de las mujeres y las niñas, así como la comercialización del sexo y la violencia contra ellas;

UE: suprimase.

JUSCANZ: n) suprimase n). **Apoya el párrafo 63 q) de la UE**

Santa Sede: n) Establecer medios de alentar a los medios de difusión, ~~incluida la~~ **y los administradores de sitios de la Web en la Internet**, a ~~reducir~~ y eliminar los estereotipos de las mujeres y las niñas, así como la comercialización del sexo y la violencia contra ellas;

o) Elaborar programas que apoyen la capacidad de la mujer para crear, utilizar y difundir información, incluso mediante el acceso a nuevas tecnologías de la información como la Internet y el uso de las mismas;

UE: suprimase.

JUSCANZ: o) Elaborar programas que apoyen la capacidad de **todas** las mujeres para crear, utilizar y difundir información, incluso mediante el acceso a nuevas tecnologías de la información como la Internet y el uso de las mismas;

UE: Consolidar o) y s) en la forma siguiente: Elaborar programas que apoyen la capacidad de la mujer para establecer y fomentar redes y tener acceso a éstas, en particular mediante el uso de nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones, como la Internet;

p) Recabar la colaboración de periodistas y especialistas de los medios de difusión, asociaciones de estos medios e instituciones educativas y de capacitación para fomentar una imagen de la mujer equilibrada y libre de estereotipos;

UE: suprimase.

JUSCANZ: suprimase p). **Apoya el párrafo 63 q) de la UE**

q) Llevar a cabo campañas de radio y publicidad que resalten la idea de que niños y niñas tienen idéntico valor para la sociedad;

UE: suprimase.

JUSCANZ: suprimase q). **Apoya el párrafo 63 q) de la UE**

UE: Sustitúyase l), n), p) y q) por lo siguiente: Alentar a los medios de difusión, incluida la Internet, a elaborar, con la participación de mujeres, directrices de autorregulación para eliminar los estereotipos sobre el género y fomentar imágenes positivas de la mujer y el hombre, teniendo en cuenta el derecho a la libertad de expresión;

r) Estudiar qué función puede haber a la nueva tecnología de la información en la promoción de la igualdad entre los géneros;

UE: ~~Estudiar qué función puede haber a~~ **Desarrollar las posibilidades de la nueva tecnología de la información y las comunicaciones** en la promoción de la igualdad entre los géneros;

JUSCANZ: suprimase r) y vuélvase a redactar: **Aprovechar las nuevas tecnologías de la información para perfeccionar la distribución mundial de la información, las investigaciones, los puntos fuertes, la experiencia adquirida y las prácticas óptimas relacionadas con el logro de la igualdad entre los géneros y estudiar qué otras funciones pueden haber a esas tecnologías en la consecución de ese objetivo;**

s) Proporcionar acceso a tecnologías que permitan a las organizaciones de mujeres establecer y mantener redes y generar y compartir información;

UE: suprimase. **Se consolidó con o)**

JUSCANZ: s) **[Seguir prestando apoyo al] Proporcionar acceso a tecnologías [y capacitación]** que permitan a las organizaciones de mujeres establecer y mantener redes y generar y compartir información;

Santa Sede: s) **bis Concebir nuevos métodos para reducir la malnutrición grave y moderada entre los grupos más vulnerables, incluidas las mujeres y las niñas;**

t) Prestar apoyo a las organizaciones no gubernamentales en la labor de desarrollo de estrategias comunitarias para proteger a las mujeres de todas las edades contra el VIH y otras enfermedades de transmisión sexual; proporcionar atención a las niñas y las mujeres infectadas y sus familias, y movilizar a todos los segmentos de la comunidad;

UE: t) Prestar apoyo a las organizaciones no gubernamentales en la labor de desarrollo de estrategias de **mobilización** comunitarias para proteger a las mujeres de todas las edades contra el VIH y otras enfermedades de transmisión sexual; y proporcionar atención a las niñas y las mujeres infectadas y sus familias, ~~y movilizar a todos los segmentos de la comunidad;~~

Santa Sede: t) Prestar apoyo a las organizaciones no gubernamentales en la labor de desarrollo de estrategias comunitarias para proteger a las mujeres de todas las edades contra el VIH y otras enfermedades de transmisión sexual, **al tiempo que se respeten los derechos y las obligaciones de los padres;** proporcionar atención a las niñas y las mujeres infectadas y sus familias, **fomentar la conducta sexual responsable, incluida la abstinencia,** y movilizar a todos los segmentos de la comunidad;

JUSCANZ: t) Como cuestión de prioridad, especialmente en los países más afectados, y en asociación con ~~Prestar apoyo a las organizaciones no gubernamentales [,] en la labor de desarrollo de estrategias comunitarias~~ **intensificar la educación, los servicios y las estrategias con base en la comunidad** para proteger a las mujeres de todas las edades contra el VIH y otras enfermedades de transmisión sexual, **inclusive el suministro de condones para hombres y mujeres, pruebas voluntarias de VIH y orientación, e intensificar la investigación sobre otros métodos controlados por la mujer, como microbicidas y vacunas, y facilitarlos a la brevedad posible;** ~~proporcionar atención a las niñas y las mujeres infectadas y sus familias, y movilizar a todos los segmentos de la comunidad;~~

JUSCANZ: t) bis **Facilitar el acceso a tratamiento adecuado y asequible y atención a las personas con enfermedades de transmisión sexual y VIH e infecciones oportunistas asociadas, como la tuberculosis, y otros servicios, inclusive vivienda adecuada para mujeres y niñas que viven con enfermedades de transmisión sexual y VIH, inclusive durante el embarazo y la lactancia materna, y prestar asistencia a los niños y niñas que han quedado huérfanos como resultado de la pandemia del VIH/SIDA;**

u) *Proporcionar sistemas de apoyo, entre ellos medicamentos suficientes, vivienda y supervisión para las mujeres y las niñas infectadas con el VIH/SIDA;*

UE: u) Proporcionar sistemas de apoyo **que tengan en cuenta las consideraciones de igualdad entre los sexos,** entre ellos medicamentos ~~suficientes~~

adecuados, vivienda, protección social, atención y supervisión para las mujeres y las niñas para los niños, las niñas adolescentes, las mujeres y sus familias infectadas con el VIH/SIDA;

JUSCANZ: u) Proporcionar sistemas de apoyo ~~,entre ellos medicamentos suficientes,~~ **[para prestar asistencia a las mujeres que se dedican a atender a personas afectadas por graves afecciones a la salud, incluido el VIH;]** ~~vivienda y supervisión para las mujeres y las niñas infectadas con el VIH/SIDA;~~

v) *Desalentar, a través de los medios de información y otros medios, la aplicación de leyes y prácticas consuetudinarias como el matrimonio precoz, la poligamia y la mutilación genital de las mujeres que aumentan la susceptibilidad de mujeres y niñas a contraer el VIH y otras enfermedades de transmisión sexual;*

UE: suprimase. **Vuélvase a redactar en la forma siguiente: Alentar, mediante los medios de información y otros medios, una gran sensibilización a los efectos nocivos de prácticas tradicionales o consuetudinarias que afectan la salud de la mujer, algunas de las cuales aumentan su vulnerabilidad al VIH/SIDA y otras infecciones de transmisión sexual, e intensificar los esfuerzos por eliminar dichas prácticas;**

Santa Sede: v) Desalentar, a través de los medios de información y otros medios, la aplicación de ~~leyes y~~ prácticas consuetudinarias **nocivas** como el matrimonio precoz, la poligamia y la mutilación genital de las mujeres que aumentan la susceptibilidad de mujeres y niñas a contraer el VIH y otras enfermedades de transmisión sexual;

JUSCANZ: ~~Desalentar~~ **[Alentar]**, a través de los medios de información y otros medios, ~~la aplicación~~ **[la eliminación]** de leyes y prácticas **[tradicionales y]** consuetudinarias **[nocivas]**, como el matrimonio precoz **[o forzado, los denominados delitos de honor]**, la poligamia y la mutilación genital de las mujeres ~~que aumentan la susceptibilidad de mujeres y niñas a contraer el VIH y otras enfermedades de transmisión sexual;~~

w) *Aplicar las leyes laborales internacionales y nacionales a formas de trabajo irregulares, como la contratación externa, el trabajo a jornada parcial y la subcontratación extraoficial, creadas por la*

globalización y que aún no se encuentran protegidas por las leyes del trabajo corrientes;

UE: suprimase. **Volver a redactar: Alentar la aplicación de normas laborales internacionales a todas las formas de trabajo, incluidas las que afectan particularmente a las mujeres, como la contratación externa, el trabajo a jornada parcial, los trabajos atípicos y la subcontratación extraoficial, que han aumentado, entre otras cosas, como resultado de la globalización y que, en muchos casos, aún no se encuentran protegidas por las normas laborales;**

JUSCANZ: Suprimase w) y vuélvase a redactar: **Fomentar y proteger los derechos de la mujer relativos al trabajo, inclusive mediante la aplicación de leyes laborales nacionales y leyes laborales internacionales en la medida en que hayan sido ratificadas por los Estados y considerar la posibilidad de mejorar la protección, cuando sea necesario, para formas nuevas o irregulares de trabajo;**

Santa Sede: w) Aplicar las leyes laborales internacionales y nacionales a formas de trabajo irregulares, como la contratación externa y el trabajo a jornada parcial y la subcontratación extraoficial, ~~creadas por la globalización~~ y que aún no se encuentran protegidas por las leyes del trabajo corrientes;

JUSCANZ. w) bis **Adoptar medidas para formular y ejecutar programas destinados a prestar asistencia a las empresas de propiedad de mujeres para que se amplíen a esferas como el comercio internacional, la innovación tecnológica y las inversiones a fin de tener éxito en la economía mundial del conocimiento;**

x) *Reorientar los servicios de extensión agrícola, entre ellos el crédito, para atender las necesidades de las productoras y fortalecer la función vital que cumple la mujer en el suministro de seguridad alimentaria;*

UE: Reorientar los servicios de extensión agrícola, entre ellos ~~el~~ **los planes de** crédito, para atender las necesidades de las productoras, **que desempeñan una y potenciar la función vital que cumple la mujer** en el suministro de seguridad alimentaria **y fortalecer la capacidad de la mujer para ganar acceso a los mercados agrícolas en crecimiento y en evolución y beneficiarse de éstos;**

JUSCANZ: **Apoya el párrafo 63 x) de la UE**

y) *Adoptar medidas especiales para mejorar la situación de las mujeres rurales y potenciar su papel en lo que respecta a la seguridad socioeconómica de sus hogares;*

UE: y) Adoptar medidas especiales para mejorar la situación de las mujeres rurales y potenciar[las] ~~su papel en lo que respecta a la seguridad socioeconómica de sus hogares;~~

JUSCANZ: Suprimase y) y vuélvase a redactar: **Adoptar medidas para velar por que se reconozca y valore el trabajo de las mujeres rurales dedicadas a la producción agrícola y empresas relacionadas con el cultivo, la pesca y la ordenación de recursos a fin de afianzar su seguridad económica, su acceso a recursos, servicios y beneficios y su potenciación;**

z) *Prestar apoyo a la función de intermediación que cumplen las organizaciones no gubernamentales en el establecimiento de vínculos entre las instituciones financieras y las mujeres desfavorecidas de las zonas rurales y urbanas;*

JUSCANZ: Prestar apoyo a ~~la función de intermediación que cumplen las organizaciones no gubernamentales en el establecimiento de los~~ vínculos entre las instituciones financieras y las mujeres desfavorecidas de las zonas rurales y urbanas;

JUSCANZ: z) bis **Fomentar y alentar alianzas sustantivas entre los gobiernos y las organizaciones multilaterales, las instituciones del sector privado y las organizaciones no gubernamentales para prestar apoyo a iniciativas de reducción de la pobreza que prestan atención principalmente a las mujeres y las niñas;**

aa) *Respaldar la capacidad de las organizaciones no gubernamentales de mujeres de movilizar recursos para asegurar la sostenibilidad de sus actividades de desarrollo;*

UE: aa) Respaldar la capacidad de las organizaciones no gubernamentales de mujeres de movilizar recursos para asegurar la sostenibilidad de sus actividades ~~de desarrollo;~~

Santa Sede: aa) Respaldar la capacidad de las organizaciones no gubernamentales ~~de mujeres~~ de movilizar recursos para asegurar la sostenibilidad de sus actividades de desarrollo;

JUSCANZ: aa) Respaldar la capacidad de las organizaciones no gubernamentales de mujeres de movilizar

recursos para asegurar la sostenibilidad de sus actividades ~~de desarrollo~~;

bb) Realizar investigaciones sobre las tendencias incipientes que están creando nuevas disparidades entre los sexos, como la migración de las mujeres y sus efectos sobre los miembros de sus hogares y la economía, y sobre las nuevas condiciones de empleo y sus efectos sobre el papel de uno y otro género y las relaciones entre éstos;

UE: ~~bb) Realizar~~ **Profundizar las** investigaciones sobre las tendencias incipientes que están creando nuevas disparidades entre los sexos, como las **nuevas formas de migración** de las mujeres y sus efectos sobre los miembros de sus hogares y la economía, y sobre las nuevas condiciones de empleo y sus efectos sobre el papel de uno y otro género y las relaciones entre éstos **a fin de contar con una base sólida para la adopción de medidas normativas;**

JUSCANZ: ~~Realizar~~ **[Proseguir las]** investigaciones sobre las tendencias incipientes que están creando nuevas disparidades entre los sexos, como la migración de las mujeres y sus efectos sobre los miembros de sus hogares y la economía, ~~y~~ sobre las nuevas condiciones de empleo y sus efectos sobre el papel de uno y otro género y las relaciones entre éstos, **y las diferencias entre los géneros en cuanto a la susceptibilidad a los factores de riesgo ambientales y ocupacionales a fin de contar con una base sólida para la adopción de medidas normativas;**

Santa Sede: **bb) bis Fomentar una cultura de paz y tratar de aumentar la participación de la mujer en este proceso;**

cc) Hacer participar a un número mayor de mujeres en las negociaciones relacionadas con la solución de conflictos, el establecimiento de la paz y la consolidación de la paz;

UE: ~~suprímase. Está tratado en el párrafo 60 b)~~

JUSCANZ: ~~suprímase.~~

Santa Sede: **cc) bis Reconocer la importancia de la familia como factor estabilizante en la sociedad, especialmente en las situaciones de conflicto y posteriores a los conflictos;**

dd) Proporcionar oportunidades de capacitación a las niñas para que desarrollen sus capacidades de liderazgo, promoción y solución de conflictos;

UE: ~~dd) Proporcionar oportunidades de capacitación a las niñas para que desarrollen sus capacidades de liderazgo, promoción y solución de conflictos y mejoren su autoestima;~~

JUSCANZ: ~~Proporcionar~~ **[Fortalecer los programas de asesoramiento y las]** oportunidades de capacitación a **[todas]** las niñas **[y mujeres]** para que desarrollen sus capacidades de liderazgo, promoción y solución de conflictos;

JUSCANZ: **dd) bis Fomentar y fortalecer la capacidad y eficacia de las instituciones y los órganos de formulación de decisiones haciendo participar plenamente a las mujeres indígenas y aumentando la participación y la influencia de las indígenas en la adopción de decisiones en todos los planos, mediante, entre otras cosas, el suministro de capacitación y la promoción de modelos;**

ee) Asegurar que las diferencias en la forma en que los conflictos armados afectan a mujeres y hombres sean ampliamente conocidas y se les haga frente mediante difusión de información y campañas de concienciación;

JUSCANZ: ~~ee) Asegurar que las diferencias en la forma en que los conflictos armados afectan a mujeres y hombres~~ **[las experiencias diferenciadas en cuanto al género, inclusive el reconocer que las mujeres no sólo son víctimas de conflictos armados, sino también son partícipes en los procesos de paz y contribuyen a éstos] sean ampliamente conocidas y se les haga frente mediante difusión de información y campañas [programas] de concienciación [, y que esta concienciación imbuya los procesos de planificación, formulación de políticas y adopción de decisiones];**

UE: ~~suprímase: Volver a redactar:~~ **Asegurar, entre otras formas, mediante difusión de información y campañas de concienciación, que se comprendan ampliamente las diferencias en la forma en que los conflictos armados afectan a mujeres y hombres y se las tenga en cuenta en políticas y programas pertinentes;**

ff) Diseñar y poner en práctica programas innovadores que aumenten la conciencia de todos los miembros de la sociedad, en especial los niños, acerca de la importancia de resolver los conflictos sin recurrir a la violencia;

JUSCANZ: **ff) Diseñar y poner en práctica programas innovadores que aumenten la conciencia de [presten**

apoyo a] todos los miembros de la sociedad, en especial los niños, ~~acerea de la importancia de resolver~~ **[en la búsqueda de soluciones a]** los conflictos sin recurrir a la violencia;

gg) Mejorar los mecanismos existentes y establecer otros nuevos a fin de permitir a los refugiados, especialmente las mujeres y las niñas, acceso a la educación y a los servicios de salud;

UE: gg) Mejorar los mecanismos existentes y establecer otros nuevos **, cuando proceda**, a fin de permitir a los refugiados **y las personas desplazadas**, especialmente las mujeres y las niñas, acceso a la educación y a los servicios de salud **que tengan en cuenta las consideraciones de igualdad entre los sexos y la prestación de servicios de dicha índole, en forma compatible con los acuerdos internacionales;**

Santa Sede: gg) Mejorar los mecanismos existentes y establecer otros nuevos a fin de permitir a los refugiados **y las personas desplazadas**, especialmente las mujeres y las niñas, acceso a la educación **apropiada** y a los servicios de la atención de la salud, **al tiempo que se respeten los derechos y las obligaciones de los padres;**

JUSCANZ: gg) Mejorar los mecanismos existentes y establecer otros nuevos a fin de permitir a los refugiados **[y a todas las demás personas en situaciones de emergencia humanitaria]**, especialmente las mujeres y las niñas, acceso a la educación y a los servicios **[sociales y]** de salud **[, incluidos servicios psicosociales y de salud sexual y reproductiva; asegurar que a todos los trabajadores sanitarios en situaciones de socorro y emergencia se les imparta capacitación básica en información y servicios de atención de la salud sexual y reproductiva];**

hh) Apoyar el papel fundamental que desempeñan las organizaciones no gubernamentales de mujeres en la aplicación del Programa 21, y la integración de una perspectiva de género en el diseño y aplicación de mecanismos, programas e infraestructura para la conservación del medio ambiente y la gestión de los recursos;

UE: hh) Apoyar el papel ~~fundamental~~ decisivo que desempeñan las organizaciones no gubernamentales de mujeres en la aplicación del Programa 21, y la integración de una perspectiva de género en el diseño y aplicación de mecanismos, programas e infraestructura pa-

~~ra la conservación del medio ambiente y la ambientales y de gestión de los recursos sostenibles;~~

JUSCANZ: Apoyar el papel fundamental que desempeñan ~~las organizaciones no gubernamentales de mujeres~~ en la aplicación del Programa 21, y la integración de una perspectiva de género en el diseño y aplicación de mecanismos, programas e infraestructura ~~para la conservación del medio ambiente y la ambientales y de gestión de los recursos sostenibles;~~

UE: hh) bis **Dar muestras de voluntad y compromiso firmes y aportar inversiones directas al desarrollo de modalidades de consumo y producción sostenibles y ecológicamente racionales y enfoques a la ordenación de los recursos naturales que tengan en cuenta las consideraciones de igualdad entre los sexos y reconocer la función que desempeña la mujer al respecto.**